

# *INTO THE WORLD WITH JESUS*

*In commemoration of  
sixty years' journey of  
Father Anthony  
as pastor*



# *Into The World With Jesus*

*In Commemoration of  
Sixty Years' Journey of  
Father Anthony as Pastor*

**Homily Collection (I)**

Anthony O'Brien  
Homily Collection (I)  
© 2017 Anthony O'Brien  
All rights reserved.

2017년 5월 31일

지은이	신오복 안토니오 신부(Fr. Anthony O'Brien)
옮긴이	김동익 프란치스코, 김미경 프란체스카, 하성훈 리노
감수	서미석 요세피나
편집	서미석 요세피나
표지디자인	서미석 요세피나
펴낸이	이경호 베드로
펴낸곳	신덕학사
등록	신고 제2015-00018호
주소	경기도 고양시 일산동구 호수로 606 A동 304호
전화	031-912-1018
이메일	keiholee@empas.com

비매품

ISBN 979-11-960853-0-8-03230

## **Personal History of Father Anthony O'Brien**

- ✿ Date of Birth : 31 May 1933
- ✿ Place of Birth : Westmeath, Ireland
- ✿ Ordained Priest : 22 Dec. 1957
- ✿ First Arrival in Korea : 19 Nov. 1958
- ✿ Parish Ministry in
  - Chongson & Wonju City, Hakseong-dong : 1959~1964
  - Sokcho, Kyodong (Chunchon Diocese) : 1965~1970
  - Cheong Pyong (Chunchon Diocese) : 1971~1974
- ✿ Regional Director of Columban Fathers in Korea : 1974~1976
- ✿ Superior General of Missionary Society of St. Columban : 1976~1982  
(Lived in Dublin, Ireland)
- ✿ Returned to Korea : Sep. 1983
- ✿ Parish Ministry in
  - Wongok Parish, Ansan (Suwon Diocese) : 1984~1987
- ✿ Regional Director of Missionary Society of St. Columban, Korea :  
1988~1992
- ✿ Mission Awareness & Fundraising for Missionary Society  
of St. Columban in Korea : 1992~2005
- ✿ Retired and living in Ilsan, Korea : 2006~2017





## 책을 펴내며

2009년 초로 기억합니다, 대화동 성당에서 영어미사가 처음 시작된 날이었죠. 외국인도 없는 성당에서 웬 영어미사? 하는 궁금함에 그 미사에 참석했습니다. 미사에 참석한 이들은 모두 본당 교우였고, 당시 주임사제이신 이한수 안토니오 신부님께서 집전하셨습니다. 흥미로운 경험이기도 했지만, 회심한지 얼마 안 되고, 소공동체 생활도 안하던 저로서는 무언가 교회에서 할 일이 생긴 것 같아, 미사 후 기다렸다가 주임신부님을 만나 도울 일이 있으면 돕겠다고 말씀드렸습니다. 그렇게 시작한 영어미사는 한 달에 한 번씩 진행되고 있었습니다.

신오복 안토니오 신부님은 영어미사를 나오던 한 교우가 주임사제께 말씀드려 알게 되었는데, 은퇴하신 골롬반수도회 신부님께서 대화동에 살고 계시면서, 인근 성당에서 성경공부도 지도하시고 가끔씩 미사도 집전하신다고 했습니다. 그래서 주임신부님의 청으로 신오복 신부님께서는 대화동 본당의 영어미사를 집전하시게 되셨는데, 처음에는 주임신부님과 한 차례씩 번갈아 지내시다가, 점차 혼자 집전하시게 되고, 얼마 지나지 않아 매주 주일미사로 바뀌게 되었습니다.

한국인과 결혼한 외국인, 잠깐이지만 한국에 머무는 외국인, 그분들에게 대화동의 영어미사는, 작지만 은혜롭고 편한 미사였을 거라고 믿고 있습니다. 가톨릭교회는 전 세계 어디를 가더라도 전례가 같기 때문에 주일미사를 드릴 수는 있지만, 아무래도 언어 문제로 성경 말씀과 강론을 이해하기가 쉽지는 않아, 말씀과 성찬 두 전례 중 성찬례에 제대로 참여하는 것만으로도 위안과 은총을 얻게 됩니다. 서울 인근에서도 주일 영어미사는 명동성당에나 가야 드릴 수 있어, 집에서 가까운 성당에서 미사를 드릴 수 있다는 것은 작지만 큰 축복이었을 겁니다.

주일미사로 바뀐 후 신오복 신부님께서서는 6월 중순 두 달 정도 고

향 아일랜드로 돌아가 휴가를 보내신 다음 8월 말이면 어김없이 돌아와 주일 영어미사를 다시 집전하셨습니다. 참석 인원이 많지는 않지만, 단 한두 명일지라도 외국인 형제자매나 가정에게는 교중미사나 다름없는 주님의 성찬이었습니다. 아무리 작아도 미사 전례인지라 독서, 해설, 반주, 성가, 매주 인쇄물 준비, 봉헌금 계수 등 주일미사와 동일한 숫자의 봉사자가 필요하였고, 어떤 때는 봉사자가 참여한 신자보다 많은 적도 있었습니다. 이러한 봉사자들의 절대적인 헌신이 지난 8년간 영어미사를 지탱해 준 밑거름이었음에 다시 한 번 그분들께 감사함을 전합니다. 그러면서도, 미사는 사제가 없으면 지낼 수 없기에, 이날까지도 미사를 집전하신 신오복 신부님의 존재야말로 무엇보다 하느님께서 우리 공동체에 내리신 큰 은총임을 깨닫습니다.

연세도 많으신데, 몇 년 전 허리수술도 받으시고, 놀라우리만큼 잘 회복하심에 감사드리면서도, 지난해부터는 미사 때마다 오늘은 건강이 어떠신지 살피게 되었습니다. 늘 “I am fine.” 이라고 하시지만 정말 그러신지 걱정하면서도, 이렇게 한 주, 한 주를 허락해 주시는 하느님의 크신 은총에 항상 감사드리게 됩니다.

서양에서는 50년이 60년보다 의미가 크지만, 사제생활을 평생 한국에서 하신 한국 사람이신 만큼 서품 60주년에는 무언가를 기념으로 남겨드려야겠다는 생각에, 신부님께서 미사 때마다 저희에게 풀어서 전해주시는 주님의 말씀을 소박하나마 책으로 엮어 올립니다. 신부님께 헌정하는 그분의 강론집이지만, 동시에 하느님께 올리는 우리 모두의 작은 정성이오니, 주님, 어여뵈 여기시어 즐겨 받으옵소서. 아멘.

영어미사 봉사자 일동

## 감사의 글

공경하올 신오복 안토니오 신부님.

신부님의 서품 60주년을 주님의 부활과 함께 기뻐하고, 또한 축하드립니다. ‘회갑’ 이라고 해서 10간(干, 갑 을 병...)과 12지(支, 12 동물 띠)를 다 돌고 나면, 다시 첫 해는 ‘60 갑자(甲子)’ 가 시작 되는데, 우리나라에서는 이를 기념하여 성대하게 지내는 관습이 있습니다.

그래서 사제 서품 60주년은 신부님뿐만 아니라 모든 교우들에게도 특별한 의미를 지닙니다. 신부님은 아일랜드에서 서품을 받으시고 바로 한국에 오셔서 골롬반회 선교 사제로서 우리들과 함께 살아오셨습니다.

그 긴 세월이 저절로 흐르지는 않았을 겁니다. 모진 풍파도 겪으셨을 것이고, 주님의 말씀에 전하는 영적인 기쁨도 누리셨을 겁니다. 그 세월의 흔적 안에 한국이 있었고, 무려 60년이라는 엄청난 은총이 우리 곁에 계셨으니 감사하고 또 감사할 따름입니다. 다만 그 은총에 합당한 관심을 행동으로 드러내지 못한 것을 신부님께 죄송스럽게 생각합니다. 너그러운 용서를 청합니다.

우리가 주님을 믿고 또 믿어 영원한 생명을 얻듯이, 신부님의 서품 60주년을 감사하고 또 감사하며 기쁨을 얻습니다.

또한 신부님의 영육 건강을 위하여 우리 교우들과 함께 늘 기도합니다.

건강하시고 또 건강하세요.

신부님을 우리나라에 보내주신 하느님께 찬미와 영광을 드립니다.  
아멘.

2017년 5월 성모성월  
천주교 의정부교구 대화동성당  
주임신부 남궁경 알베르토

## 감사의 글

+ 찬미예수님!

의정부교구 1지구 창현본당 주임신부인 이한수(안토니오)입니다.

신오복신부님의 영어강론집 발행에 이렇게 인사말씀을 드리게 되어 기쁘게 생각합니다. 늘 대화동본당의 영어미사에 함께 하여 주시고, 좋은 강론 말씀을 해 주신 신부님께 이런 기회를 통해서나마 진심한 감사의 말씀을 전해 드리게 되어 기쁩니다.

육체적으로 힘드셨을 텐데, 늘 기쁘게 함께 해 주셨던 신부님의 모습을 보면서, 교우 분들을 아끼고 사랑하시는 신부님의 사랑을 느낄 수 있었습니다.

우리 신부님께서 은퇴하신 후에도 이렇게 좋은 시간을 함께 나눌 수 있도록 건강을 허락해 주신 하느님께 감사드리며, 앞으로도 늘 영육 간에 건강하시고, 하느님의 축복 가득한 나날 되시길 기도드립니다.

주님의 평화가 함께 하시길 기원합니다.

천주교 의정부교구 창현동 성당  
이한수 안토니오 신부

## **Feast of the Mary the Mother of God (1 Jan 2017)**

First Reading from the Book of Numbers 6:22-27

Second Reading from the Letter to the Galatians 4:4-7

Gospel according to Luke 2:16-21

On Sunday last, we joined followers of Christ throughout the world in celebrating the joyful feast of Christmas, namely the coming of Jesus as Saviour of all mankind. Not only did we remember the coming of Jesus in the poverty of Bethlehem more than 2,000 years ago, but we prayed that Jesus would be born again in our lives and hearts. As in the Alleluia verse of today's Mass: "In the past God spoke to our fathers through the Prophets, now He speaks to us through his Son." Jesus continues to speak to us through the Word of God, through the Eucharist and also through our families and friends.

In the first reading today, this prayer of blessing entrusted to Moses and passed on by him to priest, portrays God as one who cares for his people and protects them. That the Lord would "keep you" is a call to be preserved from all harm. Letting "his face shine" on the people is a promise that God would be personally present to them all through life's journey. The outcome is that people enjoy the gift of peace, "shalom," the deepest assurance of enjoying God's protection.

In the Gospel today we find a marked contrast. On one hand, we have the hurrying of the shepherds, their excited reporting of the angel's words, and the astonishment of their

audience; on the other hand, we have the baby lying quietly in the manger, and Mary pondering in her heart things which she already knew. Mary is ahead of everyone else, as we are reminded in the final sentence. On the 8th day after his birth they name the boy Jesus, but this name had been revealed to Mary before she conceived him in her womb. Every new year brings a desire to be better and to do new things. Mary answered God's call to her at the annunciation, branching out in a new direction. Every time God calls he also calls us to greater intimacy and contact with others. The angel Gabriel told Mary about Elizabeth's pregnancy and Mary set out to help Elizabeth. Mary represents the enthusiasm and energy of youth. Mary is good for us to have around on the first day of the New Year.

This is a feast of Mother and Son, a feast of new beginnings, and a feast of Peace. The title Mother of God should never cease to shock us. God is eternal, without beginning, so how can he have a mother? He gains a mother at his incarnation when he comes into the world as man. But the Man who is born is truly God. As a result we must call his mother Mother of God. Mary leads us towards her Son. When the shepherds found her they found the infant also; in so far as we discover Mary, we discover Jesus. By remaining close to Mary in her quiet, humble consideration of events, she will teach us to find Jesus in the circumstances of our lives, however puzzling they may seem.

Despite the many difficulties we may encounter either personally, communally or globally, Christmas is a season of hope, light, joy and peace. Jesus came to give us a new way of freedom. We ask him on this special occasion to give us a

new awareness of our Christian calling. We pray that Christ will come anew into our hearts and into our lives so that we can share his mercy, love, hope, joy and peace with others.

Finally, today, Jan 1st is a day of prayer for World Peace. We are only too aware of the dying of so many people through war, violence, terrorism, drugs and natural calamities. We pray today to Jesus and to his Mother to change the hearts of peoples' and nations, so that they can enjoy an age of peace and harmony. We also pray for peace in our own hearts that we will get rid of jealousies and bad feelings towards others at the beginning of this new year.

#### COMMUNION REFLECTION

Word of God, you enlighten all people; help us to see the way we should go.

Word of God through you all things were made; help us to see your grace at work in our lives.

Word of God, you give us power to become the children of God; help us to be good to our brothers and sisters.

Word of God, you became flesh and lived among us; help us to work for and love those we live with. AMEN.



## **Feast of the Epiphany(3 Jan 2016)**

First Reading from the Book of Isaiah 60:1-6

Second Reading from the Letter to the Ephesians 3:2-3a, 5-6

Gospel according to Matthew 2:1-12

There is a Legend that says that there were not three but four Magi. The name of the fourth was Artaban. He too saw the star and decided to follow it, taking with him a Sapphire, a Ruby, and a Pearl as gifts for the new King. Time was short. His three friends, Caspar, Melchior and Balthasar were waiting for him at an agreed location. However, on the way there, Artaban came across a traveler lying by the roadside. Though he knew that if he delayed to help this stranger he would miss his friends. Nevertheless, he stopped and brought the man to an inn and had him taken care of.

When he finally got to the agreed meeting place he found that his friends had indeed departed without him. So now he was on his own. He needed a camel and supplies to get him across the desert. Reluctantly he had to sell the sapphire to buy them. When at last he reached Bethlehem, once again he was too late. Joseph and Mary had taken the Baby and fled into Egypt to escape from Herod who wanted to kill the Child. Artaban was staying at a house where there was a year old baby boy. The mother feared for the life of her child as one evening bandits came to the door. Artaban went out to meet them. With the Ruby he bribed the leader not to enter, so they left the child untouched. The mother was overjoyed. Artaban, however, was sad because now he had only the Pearl left as a gift for the King.

During the long years that followed, he searched in many places for the King, but all in vain. Some thirty years later he came to the holy city of Jerusalem. He was now old and weary and dispirited. A number of crucifixions were taking place the very day he arrived. Artaban heard to his great surprise that Jesus was among those who were being executed. He hurried towards the hill of execution. Perhaps with the Pearl he could save his life.

However, when he was on his way to Calvary he met a girl who was fleeing from a band of “hooligans”. The girl hurriedly told her story. Her father had incurred large debts. As a result she was being sold into slavery. Artaban hesitated, but only for a moment. He took out the Pearl, gave it to the “hooligans” and the girl was allowed to go free. But now he had to face the King empty handed.

Just then the sky began to get dark. An earthquake shook the ground under his feet. Houses began to rock. Roof tiles began to fly. One of them hit Artaban on the head. Mortally wounded he struggled onwards. But he died before reaching the hill of execution. He never quite succeeded in catching up with the King. Yet in a sense Artaban always had his King. Ever since he saw the Star, he had carried Him with him in his mind and heart. The King had inspired in him deeds of love and generosity, and had lit up all his journeys with meaning and hope. They say that a person who is genuinely searching for God has already found him. In that sense Artaban had found his God.

Today as we celebrate the Feast of the Epiphany with our fellow Christians throughout the world we remember that Christ appeared to the world as a light shining in the

darkness. When we find Christ and offer our love to him, he will help us to open up the treasures of goodness that lie buried in our hearts. And having met Christ and heard his Gospel, we too like the Wise Men at the first Christmas will travel through life by a different road. We who have seen the light of Christ are called to make known his presence by revealing him in our everyday lives. His Star shines for all of us. Everyone needs a Star to follow, just as ships at sea need a lighthouse to guide them to port. You, Lord, are the Star that will guide us until the lights of the eternal port appear on the horizon.

#### COMMUNION REFLECTION

Rise, shine, for the Light of the world has come. Darkness covers the earth and its people, but the Radiance of God's Light burns away its shadows, illuminates the smallest corner, and heralds in the start of a new dawn, where hearts no longer fear, and Sister shall follow Brother; Nation shall follow Nation. And Kings and Princes bow down in awe before the one who comes to reign. Arise, shine, for the Light of the World has come. ALLELUIA.

## 주님공현대축일(2016년 1월 3일)

동방 박사가 세 사람이 아니라 네 사람이라고 전해지는 이야기가 있습니다. 그 네 번째 동방 박사의 이름은 ‘아르타반’이었습니다. 그도 역시 별을 보고 그것을 따라 가리라 결정하였습니다. 새로운 왕을 위한 선물로서 사파이아, 루비, 진주를 가지고 갔습니다. 시간이 촉박하였습니다. 그의 세 친구인 카스파르, 멜키오르, 발타사르는 약속한 장소에서 그를 기다리고 있었습니다. 그런데 아르타반은 약속장소로 가는 도중에 길가에 쓰러져있는 여행객을 보게 되었습니다. 이 낮은 이를 도와주기 위해 시간을 지체한다면 친구들을 만날 수 없다는 것을 알았지만 그럼에도 불구하고 그는 멈춰서 그 남자를 여인숙에 데려가서 돌봄을 받도록 하였습니다.

마침내 그가 약속된 장소에 도착했을 때 친구들은 그를 나누고 이미 출발해 버린 것을 알았습니다. 그리하여 혼자 남게 된 그는 사막을 횡단하기 위하여 낙타와 비축물품들이 필요하였으며, 그것들을 사기 위하여 할 수 없이 선물로 준비했던 사파이어를 팔아야 했습니다. 마침내 그가 베들레헴에 도착했지만 때는 이미 늦었습니다. 아이들을 죽이려고 한 헤로데를 피해 아기 예수님을 데리고 요셉과 마리아가 이집트로 피신한 후였기 때문입니다. 아르타반은 한 살된 아기가 살고 있는 어느 집에 머물러 있었습니다. 어느 날 저녁 강도들이 찾아와 문을 두드리자 아기의 어머니는 아기의 생명이 위험해질까봐 두려워하였습니다. 아르타반은 그 강도들을 만나러 밖으로 나가, 제발 이 집에는 들어오지 말라고 부탁하며 강도의 우두머리에게 루비를 주었습니다. 그래서 그들은 아기에게 손도 대지 않은 채 떠나갔습니다. 하지만 아르타반은 슬펐습니다. 왕에게 드릴 선물로 그에게 남겨진 것은 진주 밖에 없었기 때문입니다.

그 후 여러 해 동안 그는 그 왕을 찾기 위해 많은 장소를 돌아다녔으나 모두 실패하였습니다. 삼십 년이 흐른 후 그는 성스러운 도

시 예루살렘에 왔습니다. 그는 이제 늙고 지쳤으며 정신도 맑지 못했습니다. 그가 도착한 바로 그 날 많은 십자가 처형이 진행되고 있었습니다. 아르타반은 매우 놀랍게도 예수님이 십자가에 처형되고 있는 사람 중에 한 사람 이라는 것을 알았습니다. 그는 처형장소인 언덕을 향해 급히 갔습니다. 혹시라도 남은 진주로 그의 생명을 살릴 수 있을지 모른다고 생각하였습니다.

그러나 그가 갈보리로 가는 도중에 깡패 무리로부터 도망치고 있는 한 소녀를 만났습니다. 그 소녀는 급하게 자기의 사연을 털어놓았습니다. 그녀의 아버지는 많은 빚을 지고 있었고 그 결과 그녀는 노예로 팔려가고 있는 중이었습니다. 아르타반은 잠시 주저하였습니다. 그러나 그는 진주를 꺼내 깡패들에게 주었고 소녀는 자유로운 몸이 되었습니다. 하지만 이제 그는 빈손으로 왕이신 예수님을 만났어야 했습니다.

바로 그때 하늘이 어두워지기 시작하였습니다. 지진으로 그의 발 아래에 있는 땅이 흔들렸습니다. 집들은 흔들리기 시작하였고 지붕 타일들이 날아다니기 시작하였습니다. 타일 하나가 그의 머리를 쳤습니다. 치명상을 입은 그는 다친 몸을 이끌고 앞으로 나아가려고 애썼으나 처형의 언덕에 이르기 전에 죽었습니다. 그는 결코 왕을 만나는데 성공한 적이 없지만, 어떤 의미에서 아르타반은 항상 그의 왕을 모시고 있었습니다. 일찍이 그가 그 별을 본 순간부터 그의 정신과 마음 안에 그 왕을 모시고 다녔던 것입니다. 그 왕은 그의 안에서 사랑과 관대함을 베풀도록 그를 격려해주었습니다. 그리고 그 왕은 의미와 희망으로 그의 모든 인생 여정을 밝게 비추었던 것입니다. 진심으로 신을 찾는 사람은 이미 그를 찾았다고 사람들은 말합니다. 그러한 의미에서 아르타반은 그의 하느님을 찾았던 것입니다.

오늘 전 세계에 있는 그리스도인 형제들과 함께 주님공현대축일을 축하하면서 우리는 주님이 어둠을 비추는 빛으로서 세상에 나타나신 것을 기억합니다. 우리가 주님을 만나 우리의 사랑을 그분에게 드릴 때 그분은 우리 마음 안에 묻혀있는 선함의 보물들을 활짝 열어 볼 수 있도록 도와주실 것입니다. 또한 우리가 주님을 만나고 그분의

복음을 들었을 때 우리 역시 그 첫 번째 성탄절의 동방박사들처럼 다른 길로 인생을 여행할 것입니다. 그리스도의 빛을 봐왔던 우리는 매일의 삶 속에서 그분을 드러냄으로써 주님의 현존을 알리라고 부름 받았습니다. 그분의 별은 우리 모두를 위해 비추고 있습니다. 마치 향해하고 있는 배들이 항구까지 안내할 등대를 필요로 하듯이 누구나 그가 따라갈 별을 필요로 합니다. 주님, 당신은 영원한 항구의 불빛이 수평선에 나타날 때까지 우리를 안내해줄 별입니다.

#### 영성체 후 묵상

일어나 비추십시오, 세상의 빛이 오셨습니다. 어둠이 세상과 사람들을 덮을지라도. 하느님 빛의 광휘는 세상의 어두움을 모두 태워 버립니다. 가장 작은 구석까지 비추고, 마음에 더 이상 두려움이 없는 신세벽의 여명을 알립니다. 그리하여 자매들은 형제들을 따라 갈 것이며, 한 나라는 다른 나라를 따라 갈 것입니다. 그리고 왕과 왕자들은 통치하러 오시는 그 분 앞에 경외하며 경배드릴 것입니다. 일어나 비추십시오, 세상의 빛이 오셨습니다. 알렐루야.

## **The Baptism of Lord(10 Jan 2016)**

First Reading from the Book of Isaiah 42:1-4, 6-7

Second Reading from the Acts of the Apostles 10:34-38

Gospel according to Luke 3:15-16, 21-22

The readings today present us with a special moment in the life of Jesus. It is in fact another Epiphany or manifestation of God's presence with his people. Indeed the church has traditionally viewed three moments in the life of Jesus as epiphanies or revelations of God; the visit of the Magi, the Baptism in the Jordan and the changing of water into wine at the marriage feast at Cana.

But what is significant in each of these epiphanies is that there is none of the powerful upheavals of nature that usually were part of the manifestations of God in the Old Testament. There were no thunderclaps, pillars of fire or earthquakes. God's revelation was made in simple and familiar events, a newborn baby, a man among many others submerging himself in a river, a wedding reception. Only those who were open to the Spirit became aware of what was really happening. Today's Gospel tells us that the voice that spoke to Jesus after his Baptism in the Jordan, came while he was praying. He heard God speak to him and from that moment his life was changed. He had received his Mission and his public life began.

Our own Baptism whether as adults or as children was for us a new beginning. It is the first of the Sacraments and a new life in Christ. Today as we celebrate the Baptism of Jesus, it an opportunity for all of us to reflect on God's call

to us and how we continue to respond to that call. The first reading from Isaiah speaks to all of us; “I have grasped you by the hand; I formed you and set you as a covenant of the people, a light for the nations, to open the eyes of the blind.”

On the practical level it is interesting for us to remember the use of water in the Sacrament of Baptism where our sins are washed away. In our everyday lives we cannot survive without water. If you do not drink water for three days, you will die. Similarly, water is needed for cooking, washing, for farming and of course for the life of our economy. We often read about the prolonged droughts in some countries and the great suffering of many people for lack of water. Maybe today as we reflect on the Baptism of Jesus and of course on our own Baptism, we should thank God for the gift of water. We also should recognize the challenge not to waste water and also the need to cooperate in ensuring that there will be clean water available for your children and grandchildren. Pope Francis in his recent encyclical on the environment called *“LAUDATO SI”* quotes from St. John of the Cross about the beauty of nature; “Mountains have heights and they are plentiful, vast, beautiful, graceful, bright and fragrant. These mountains are what my Beloved is to me. Lonely valleys are quiet, pleasant, cool, shady and flowing with fresh water. These valleys are what my Beloved is to me.”

God is always trying to attract our attention, but we miss many of these epiphanies in our own life because we do not notice. Our attention is elsewhere. St. Ignatius of Loyola, the Founder of the Jesuit Order, stresses the importance of taking time each evening to reflect on the day which has passed so that we might recognize in hindsight those



moments of revelation - those moments when God speaks to us. During these time of quiet reflection, we have an opportunity to thank God for small pleasant things in the day that has passed - a cup of coffee, a meeting with a friend. If we have a listening heart we can hear what God has to say to us. The voice of God is best heard in silence as the Prophet Elijah recognized in a cave on Mount Horeb. God was not in the hurricane, the earthquake or the blazing fire. He was in the gentle breeze and when Elijah heard that sound he came out of the cave and stood on the mountain before God.

#### COMMUNION REFLECTION

God of Grace and Glory, you call us to be your People, faithful and courageous. Lord God, you revealed your Son in the water of the Jordan and anointed him with the power of the Holy Spirit to proclaim Good News to all people. Sanctify us by the same Spirit that we may proclaim the healing power of the Gospel by acts of love in your name. Creator God, our soul's delight, your voice thunders in the waters, liberation the future from the past. In the Spirit's power and the waters of rebirth, Jesus was declared your Beloved Son; may we recall our Baptism and be Disciples of the Anointed One. AMEN.

## 주님세례축일(2016년 1월 10일)

오늘 독서는 예수님의 인생에서 특별한 순간을 보여 줍니다. 그것은 사실 또 다른 주님의 공현이거나, 그분의 백성과 함께 하시는 하느님 현존의 명백한 표시입니다. 전통적으로 교회는 주님공현 혹은 하느님의 계시와 관련한 예수님의 인생사건을 다음과 같이 세 가지로 보고 있습니다. 동방박사의 방문, 요르단 강에서 세례, 가나의 혼인 잔치에서 물을 포도주로 변화시키심.

그러나 이러한 각각의 주님 공현에서 중요한 것은 구약의 하느님이 나타나실 때 흔히 동반되던 자연의 강력한 대변동이 없다는 것입니다. 천둥소리도 불기둥도 지진도 없었습니다. 하느님의 계시는 단순하면서 익숙한 사건으로, 즉 새로 태어난 아기와 강물에 몸을 담가 세례 받는 많은 사람들 사이에 있는 한 남자와 혼인잔치의 피로연을 통해 이루어졌습니다. 오직 성령에 마음이 열려있는 사람들만이 실제로 무엇이 일어나고 있는지를 알게 되었습니다. 오늘 복음은 예수님께서서 요르단 강에서 세례를 받으신 후 기도하는 동안 한 목소리가 들려왔다고 말합니다. 세례를 받으신 예수님은 하느님께서 당신에게 말씀하신 것을 들었고 그 순간 이후 그분의 인생은 변화되었습니다. 그분은 사명을 부여받았고 공생활이 시작되었습니다.

성인세례든, 유아세례든 우리가 받는 세례는 우리에게 있어 하나의 새로운 시작입니다. 그것은 첫 번째 성사이자 주님 안에서 새로운 인생입니다. 주님 세례 축일을 축하하는 오늘은 우리 모두가 하느님께서 우리를 부르심과 그 부르심에 어떻게 응답할 것인가를 묵상하게 하는 기회입니다. 이사야서의 제1독서는 말합니다. ‘나는 네 손을 붙잡아 주었다. 나는 너를 빚어 만들어 백성을 위한 계약이 되고, 민족들의 빛이 되게 하였으니, 보지 못하는 눈을 뜨게 하였다.’

우리 죄를 씻어주는 세례성사 때 사용하는 물에 대해 한번 생각해

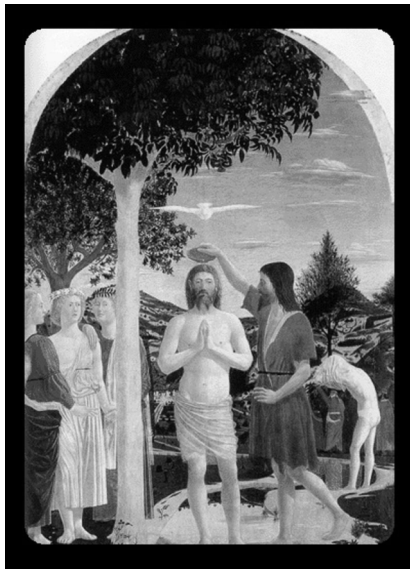
보겠습니다. 매일의 삶에서 우리는 물 없이 살 수 없습니다. 3일 동안 물을 마시지 않는다면 죽을 것입니다. 마찬가지로 물은 요리하는데, 씻는데, 농사짓는데 필요하고, 우리의 경제생활에서도 필요로 합니다. 우리는 가끔 몇몇 나라에서 지속적인 가뭄과 물 부족으로 많은 사람들이 큰 고통을 받고 있다는 것을 읽어서 알고 있습니다. 오늘 우리가 주님 세례 축일과 우리 자신의 세례에 대해서 묵상하면서 하느님께서 우리에게 물을 주심에 감사해야 합니다. 또한 우리는 우리 후손들이 대대로 깨끗한 물을 쓸 수 있도록 보장하기 위하여 물을 낭비하지 말아야 한다는 것과 서로 협력해야 한다는 것을 깨달아야 합니다. 프란치스코 교황님은 “찬미 받으소서” 라는 환경에 관한 최근 회칙에서 자연의 아름다움에 관하여 십자가의 성요한의 노래를 다음과 같이 인용합니다. “산들은 모두 높고 장엄하며 아름답고 매력적이며 꽃이 만발하고 향기가 넘칩니다. 이 산들은 제가 사랑하는 그분과 같습니다. 외딴 계곡들은 고요하고 아늑하며 시원하고 그늘져 신선한 물이 흘러넘칩니다. 이 계곡들은 제가 사랑하는 그분과 같습니다.”

하느님은 우리로 하여금 항상 당신께 관심을 가지게 하십니다. 그러나 우리는 일상생활에서 수없이 살아계신 주님의 현존을 알아채지 못하고 놓칩니다. 우리의 관심은 다른 곳에 있습니다. 예수회의 설립자 로올라의 성 이나시오는 매일 저녁, 그날 보냈던 하루에 대하여 되돌아보고 반성하는 시간을 갖는 것이 중요하다고 강조합니다. 그 시간을 통해 하느님이 우리에게 말씀하시는 순간들, 즉 계시의 순간들을 깨닫고 되새길 수 있습니다. 이 묵상 시간을 통하여 우리는 한 잔의 커피, 친구와 만남 등 하루 중 있었던 아주 작지만 즐거운 것들을 주심에 하느님께 감사할 수 있게 됩니다. 우리가 듣고자 한다면, 하느님이 우리에게 말씀하시고자 하는 것들을 들을 수 있습니다. 예언자 엘리야가 호렙산 동굴 안에서 경험했던 것처럼 하느님의 목소리는 고요한 중에 가장 잘 들립니다. 하느님은 태풍이나 지진, 타오르는 불꽃 속에 계시지 않았습니까. 그분은 온화한 미풍 속에 계셨습니다. 엘리야가 그 소리를 들었을 때 그는 동굴에서 나와

산위에 서서 하느님을 마주보았습니다.

#### 영성체 후 묵상

은총과 영광의 하느님, 당신은 우리를 충실하고 용기 있는 당신의 백성으로 부르십니다. 주 하느님, 당신은 요르단 강가에서 당신의 아들을 보여주셨고 모든 사람에게 복음을 선포하시려고 성령의 힘으로 그분을 성별하셨습니다. 같은 성령으로 우리를 거룩하게 하시어 우리가 당신의 이름으로 사랑을 행하여 복음의 치유력을 전파하게 하소서. 우리 영혼의 기쁨이신 창조주 하느님, 당신의 목소리는 강물에서 천둥소리를 내며, 과거로부터 미래를 자유롭게 합니다. 성령의 힘과 새로 태어나는 강물로서 예수님을 당신의 사랑하시는 아들로 선포하셨습니다. 우리도 우리의 세례를 기억하여 성별 받은 그분의 제자가 되게 하소서. 아멘.



## **2nd Sunday of the Year(17 Jan 2016)**

First Reading from the Book of Isaiah 62:-5

Second Reading from the First Letter to the Corinthians 12:4-11

Gospel according to John 2:1-11

The Gospel story of today's Mass tells us about Jesus performing his first miracle by changing water into wine, on the request of his Mother Mary at the marriage feast of Cana. This Gospel is often read at wedding Masses to show how Jesus bestows his blessing on the bond of love between husband and wife as they make a permanent commitment to one another.

The miracle stories of the Gospel do not just tell us about things which the historical Jesus did, never to be repeated. Rather they tell us about the things the Risen Lord continues to do for those who believe in him. If this were not so, then the miracle stories would have no relevance for us today. How then might this apply to the miracle which John tells us was the first of the signs given by Jesus in his public life. What happened in Cana happens in every marriage - sooner or later, "the wine runs out", and the couple are left with nothing but water. This happens in spite of the presence with them of Jesus. What do I mean when I say; "the wine runs out"? I don't mean this in a literal sense of course. At our modern wedding receptions there is little likelihood of the wine running out, or the beer or the spirits either. I am not talking about the wedding party but about the general living out of married life. Let us look at the typical marriage.

It starts off with a feast of joy and enthusiasm. The couple are surrounded by a legion of friends and well-wishers. Full of hopes and dreams, they set off on their honeymoon with the sound of music and dancing ringing in their ears. The wine is flowing freely. All are happy, but most of all the couple themselves. There isn't a cloud in the sky. They are convinced that their love was preordained in heaven and meant to last for eternity. But of course with the passing of time and maybe the arrival of children, the wine of understanding, love and appreciation will not flow so freely and there may be a need for new adjustments to cater for the lack of joy, also for the routine, boredom and difficulties. This situation is not just a reality for married couples but also for those in the priesthood and religious life. For them too the first joy, enthusiasm and idealism will ebb. And all that remains may be the water of routine, and dullness.

But in view of today's Gospel, let us stay with the example of marriage. The first important thing is to acknowledge that the wine has run out. For the moment we will have to make do with the water. But the surprising thing is that it may be necessary for the first wine to run out if the new wine is to be brought in. It is every bit as necessary as the seed should die in order that the new flower may be born. So there is no need to despair or panic. We must hold on. Here is where the Good News comes in for those who have Christ present in their marriages. Something new can begin. St. John writes that God is love and those who live in love live in God and God lives in them. If God is love, then every act of love, sensitivity, kindness between couples is charged with the goodness of God. It might be of value to

reflect on the words of St. Paul in today's second reading; "there are different gifts but the same Spirit, there are different works but the same God who accomplishes all of them in everyone."

The symbolism of today's Gospel story is rich. Every wedding is a moment of newness where old ways are set aside. The disciples would have known that. They'd have known that a wedding in Hebrew Scriptures signals God's coming to replace barren ways with something new and better. Today God is revealed as one who gives in abundance and wants us to be filled with joy. Isaiah in today's first reading underlines this by pointing out that God rejoices in us. We are God's "Delight". Do we see ourselves like this?

#### COMMUNION REFLECTION

With the coming of Jesus, the wine of God's love, forgiveness, acceptance and peace has come into the world. With his coming a great transformation happened: Everywhere he went the old was made new. At Cana he changed water into wine. At Naim for a poor widow he changed tears into joy. At Jericho for Zacchaeus he changed selfishness into generosity. On Calvary for the good thief he changed despair into hope. On Easter morning he changed death into life. Change us, Lord, so that we may be able to contain the new wine and then through us it will flow to others, and the world will know that you live among us. AMEN.

## 연중 제2주일(2016년 1월 17일)

오늘 복음말씀은 가나의 혼인 잔치에서 어머니 마리아의 요청을 받은 예수님이 물을 포도주로 바꾸는 첫 번째 기적을 행하신 일에 관한 이야기입니다. 이 복음은 예수님께서 남편과 아내의 사랑의 결합에 어떻게 축복을 주시는가를 보여 주기 위하여 결혼 미사에서 서로에게 영원한 서약을 할 때 종종 낭독됩니다.

복음에서 기적 이야기는 단지 역사적인 예수님이 행하신 것으로 그치는 이야기가 아닙니다. 오히려 기적이야기는 부활하신 예수님이 그분을 믿는 사람들을 위해 계속하셨던 일에 대해서 우리에게 말씀하십니다. 만약 그렇지 않다면 그 기적 이야기는 오늘날 우리와 아무런 상관이 없을 것입니다. 그럼 이것이 어떻게 예수님의 공생활중 보이신 첫 표징에 적용될 수 있을까요? 가나에서 일어났던 일은 모든 결혼식에서 똑같이 일어납니다. 즉, 머지않아 “포도주는 떨어지고” 그 부부에게 물을 제외하고는 아무 것도 남는 것이 없습니다. 이것은 그들과 함께 계시던 예수님의 현존에도 불구하고 일어났습니다. “포도주가 떨어졌어” 라는 말은 무엇을 의미합니까? 물론 이것을 문자 그대로 해석하면 안 되겠지요. 우리가 사는 오늘날의 결혼 피로연에서 포도주나 맥주 혹은 독한 술이 떨어질 가능성은 거의 없습니다. 저는 결혼 피로연에 관하여 이야기하는 것이 아니라 결혼에서 오는 일반적인 삶에 대해서 이야기하고자 합니다. 전형적인 결혼을 들여다볼까요.

그것은 기쁨과 열정의 피로연과 함께 시작합니다. 그 부부는 많은 친구들과 하객들에게 둘러 싸여 있습니다. 희망과 꿈들로 가득차서 그들 귀에 울리는 음악소리와 춤을 뒤로 하고 그들은 신혼여행을 떠납니다. 포도주는 아낌없이 샘솟고 있습니다. 모든 사람이 행복합니다. 하지만 그 중에서도 그 부부가 가장 행복합니다. 하늘에는 구름조차 없습니다. 그들은 그들의 사랑이 하늘에서 미리 정해진 운명이



며, 영원히 지속되리라는 확신을 가집니다. 그러나 물론 시간이 흐르고, 아마 아이가 생김에 따라, 이해와 사랑 그리고 배려와 존중의 포도주는 더 이상 아낌없이 샘솟지 않을 것입니다. 오히려 기쁨의 결핍, 반복되는 일상의 지루함, 그리고 닳치는 어려움을 충족시킬 새로운 적응이 필요할지도 모릅니다. 이 상황은 단지 결혼한 부부들의 현실일 뿐만 아니라 사제직과 신앙생활을 하는 사람들의 현실이기도 합니다. 그들에게서도 처음 시작할 때의 기쁨과 열정과 이상이 썰물처럼 빠져 나갈 것입니다. 그리고 남아있는 모든 것은 반복되는 일상과 지루함일 것입니다.

그러나 오늘 복음에서 결혼의 예를 생각해 보면 첫 번째 중요한 것은, 포도주가 떨어졌다는 것을 인정하는 것입니다. 그 순간에 우리는 포도주 대신 물로 변통해야 할 것입니다. 그러나 놀라운 것은 새로운 포도주가 채워지려면 그 첫 번째 포도주가 떨어져야 한다는 것입니다. 새로운 꽃이 피기 위하여 그 씨가 죽어야 하듯이 이는 정말로 필요합니다. 그러므로 절망하거나 당황할 필요가 없습니다. 우리는 어려움 속에서도 견뎌내야만 합니다. 바로 여기가 그들 결혼식에 예수님이 존재하심을 믿는 사람들을 위해 복음이 자리 잡는 곳입니다. 새로운 것은 시작될 수 있습니다. 요한 복음사가는 하느님은 사랑이시고 사랑 안에 사는 사람들은 하느님 안에서 살고 하느님이 그들 안에서 사는 것이라고 저술하고 있습니다. 하느님이 사랑이라면, 부부사이의 모든 행위, 배려, 친절은 하느님의 선함으로 가득 차 있습니다. 오늘 제2독서의 바오로사도의 말씀을 곰곰이 묵상해보는 것도 좋겠습니다. “은사는 여러 가지지만 성령은 같은 성령이십니다. 활동은 여러 가지지만 모든 사람 안에서 모든 활동을 일으키는 분은 같은 하느님이십니다.”

오늘 복음 이야기의 상징적인 의미는 풍부합니다. 모든 결혼은 낡은 것을 버리는 새로움의 순간입니다. 사도들은 그것을 알았을 것입니다. 그들도 히브리 성경에서 언급하고 있는 결혼식이 낡은 것을 새롭고 더 좋은 것으로 대체하기 위하여 하느님이 오시리라는 것을 예견하고 있는 것이라 알고 있었을 것입니다. 오늘 하느님께서서는 풍

성하게 주시는 분이시며 우리가 기쁨으로 가득차기를 원하시는 분으로 나타나십니다. 오늘 제1독서에서 이사야 예언자는 하느님께서 우리 안에서 기뻐하신다는 것을 가리키면서 이점을 강조합니다. 우리는 하느님의 “기쁨”입니다. 우리는 이와 같은 우리 자신을 봅니까?

#### 영성체 후 묵상

예수님의 오심으로 하느님의 사랑, 용서, 관용 그리고 평화의 포도주가 세상에 왔습니다. 그분의 오심으로 큰 변화가 일어났습니다. 그분이 가시는 곳 어디에서나 낡은 것이 새롭게 되었습니다. 가나에서 그분은 물을 포도주로 바꾸셨습니다. 나임에서 그분은 가난한 과부를 위해 눈물을 기쁨으로 바꾸셨습니다. 예리코에서 그분은 자캐오를 위해 이기심을 관대함으로 바꾸셨습니다. 갈보리에서는 현명한 도둑을 위해 절망을 희망으로 바꾸셨습니다. 부활절 아침에는 죽음을 생명으로 바꾸셨습니다. 주님, 저희를 변화시키소서. 그래서 저희가 새로운 포도주를 담을 수 있도록 하시고, 저희를 통해 그것이 다른 사람들에게 흘러넘치게 하시어 세상으로 하여금 당신께서 저희 안에 살아 계심을 알게 하소서. 아멘.

## **3rd Sunday of the Year(24 Jan 2016)**

First Reading from the Book of Nehemiah 8:2-4a, 5-6, 8-10

Second Reading from the First Letter to the Corinthians 12:12-30

Gospel according to Luke 1:1-4; 4:14-21

The first reading and the Gospel present two very different approaches to breaking open the Word of God. The people have returned from Babylon and now they must begin to learn the Law again - and consequently be happy. While Ezra shares about the meaning of the Law from early morning until noon, Jesus after reading from Isaiah, preaches only one short sentence; "This text is being fulfilled today even as you listen." Jesus does in fact go on to talk about a prophet not being appreciated in his home town and is eventually rejected by his own neighbours. However, it would seem that our attention is directed towards the actions of Jesus, not just his words.

For most Sundays of this year as we gather for Mass, we will read from the Gospel according to Luke. It is said that the Gospel of Luke is the loveliest book ever written. Luke was a Gentile and was converted to Christianity when the first missionaries left the Jerusalem and neighbouring communities to take the Gospel beyond the borders of that country. When he wrote his Gospel about the year 70, various texts containing deeds and miracles of Jesus were available to him, the same texts which Mark and Matthew had used. But in his travels, he picked up many other stories that came from Jesus' first disciples. In the opening words of today's Gospel, we read that Luke sends his manuscript to Theophilus who

may have been a well-to-do Christian who likely was a benefactor of Luke and would make more copies of this Gospel available for the use of some Christian communities. No doubt, this writing on the life, parables, works and achievements of Jesus would have warmed his heart and strengthened his Faith.

St. Luke is the patron saint of artists because through his writing he paints great scenes and captures people's personalities and the tension of dramatic moments. Think of the Annunciation, think of Christ's birth in Bethlehem, think of the Good Samaritan, of the Prodigal Son, of the Road to Emmaus. St. Luke is responsible for painting all these pictures in our minds. Luke is also the friend of the Poor - in his Gospel Jesus shows a special concern for those who are poor or alienated in any way. In an age when women were greatly ignored and oppressed he gives them a special place in his Gospel, for example the birth story is told from Mary's point of view whereas Joseph is the central figure in Matthew. We read about Elizabeth, Anna, Martha and Mary, and Mary Magdalene.

Luke is painting a picture of who Jesus is - the Messiah who has come to free those who are oppressed in any way. But perhaps, we can say, on this Sunday that Luke is also hinting at us as to how we can read the Gospel during the coming year. There is an invitation to apply this Gospel to ourselves. Today, we can put ourselves in the shoes of those who need to be liberated - the people in prison, the blind, the poor. We can be imprisoned by fear, or anger or hatred. We can all be poor if we are lacking something, perhaps courage or forgiveness or love. And we can be blind to many

things - blind to the needs of others, blind to our own failings, blind to the truth of a situation. Jesus is the one who can free us through our faith in him.

In the second reading today, Paul indicates different ways that we may see things - believing one person or group to be superior to another by virtue of any number of things, their jobs, status, possessions, roles, gender, abilities, nationality - to name but a few. Paul is addressing himself to a squabbling community and reminds all that none of us can fly alone. We are interdependent on one another and must try to live and work as a team whether in our Christian Community or in the wider world. Pope Francis in this Year of Mercy urges us to open the doors of our churches and our hearts in welcome of the excluded and the stranger.

#### COMMUNION REFLECTION

“He sent me to bring Good News to the Poor.” But who are the Poor? The poor are the hungry and the thirsty. The poor are the homeless and those who are sick. The poor are the physically and the mentally handicapped. The poor are the old. The poor are the sad and depressed. The poor are those who suffer injustice. The poor are the unemployed and those on low wages. The poor are the rejected and the unwanted. The poor are the lonely and the unloved. The poor, in one way or another, are we ourselves. Before God we are all poor. May we never see poverty as a curse from God. Rather may we know that when we are poor the Kingdom of Heaven is ours. AMEN.

## 연중 제3주일(2016년 1월 24일)

오늘 제1독서와 복음은 하느님의 말씀을 밝히려면 매우 다른 두 가지 접근법으로 봐야 합니다. 바빌론으로부터 귀환한 백성들은 이제 하느님의 율법을 다시 배우기 시작해야 했습니다. 그리고 그 결과로 행복해져야 했습니다. 에즈라는 아침부터 정오까지 하느님 율법의 의미에 대해서 사람들과 나누었던 반면에, 예수님은 이사야서의 말씀을 읽으신 후에 단지 짧은 한 문장을 설교하셨습니다. “오늘 이 성경 말씀이 너희가 듣는 가운데 이루어졌다.” 사실 예수님은 고향에서 인정받지 못한 예언자에 대하여 계속 말씀하십니다. 그리고 결국 본인 역시 이웃들에 의해 쫓겨나십니다. 그러나 우리는 예수님의 말씀뿐 아니라 예수님의 행동에 관심을 기울여야 할 것입니다.

올해 대부분의 주일동안 우리는 미사 중에 루카 복음을 읽을 것입니다. 루카 복음은 지금까지 쓰인 책 중 가장 아름다운 책이라고 합니다. 루카 복음사가는 첫 번째 선교사들이 국경을 넘어 복음을 전파하기 위하여 예루살렘과 그 인근의 공동체를 떠났을 당시 이방인이었으나, 이후 그리스도교로 개종하였습니다. A.D. 70년경 그가 복음을 썼을 때에는 이미 예수님의 행적과 기적들을 포함하고 있는 다양한 문서들이 존재했는데, 이는 마르코와 마태오가 사용했던 것과 같은 문서들이었습니다. 그러나 여행하는 동안 그는 예수님의 첫 번째 제자들로부터 전해 온 다른 이야기들을 많이 얻을 수 있었습니다. 오늘 복음을 시작하는 말씀에서는 루카가 그의 원고를 테오�필로스에게 전하고 있다고 밝힙니다. 그는 루카의 후원자인 동시에 부유한 그리스도인이었으므로 그리스도 공동체에서 사용할 수 있게 이 복음의 사본을 많이 만들게 했을 것입니다. 예수님의 생활, 비유, 행적과 업적들에 관한 이 저서는 그의 마음을 뜨겁게 하고 믿음을 굳게 하였을 것입니다.

루카 복음사가는 예술가의 수호성인으로도 알려져 있습니다. 왜냐

하면 그는 저술을 통해 멋진 광경을 묘사하는 한편, 사람들의 성격과 극적인 순간의 긴장상태를 담아냈기 때문입니다. 수태고지, 베들레헴에서 예수님의 탄생, 착한 사마리아인, 돌아온 탕아, 엠마오로 가는 길에 대하여 생각해 보십시오. 우리 마음속에서 이 모든 그림들을 그릴 수 있는 것은 바로 루카 복음사가 때문입니다. 또한 루카는 가난한 사람들의 친구로 알려져 있습니다. 그의 복음에서 예수님은 가난한 사람들, 또한 어떤 이유로든 소외된 사람들에 대해 특별한 관심을 보이십니다. 복음에서 그는 여성들이 매우 무시되고 폄박받던 시대에 그들에게 특별한 신분을 부여합니다. 예를 들어 예수님 탄생 이야기에서 마태오 복음은 요셉을 중심인물로 서술한 반면, 루카 복음은 마리아의 입장에서 이야기하고 있습니다. 그 밖에도 엘리사벳, 안나, 마르타와 마리아, 그리고 마리아 막달레나에 대해서도 많은 이야기를 하고 있습니다.

루카의 그림에서는 예수님이 누구이신가를 그리고 있는데, 예수님은 어떤 형태로든 폄박받고 있는 이들을 해방시키기 위해 오신 구세주로 그려지고 있습니다. 그러나 오늘 복음을 통해 알 수 있는 것은 루카 복음사가가 올 한 해 동안 그의 복음을 어떻게 읽어야 하는지에 대해서 우리에게 암시하고 있다는 점입니다. 그의 복음에 우리 자신을 적용해 보라고 초대하고 있습니다. 오늘 우리는 자유가 필요한 이들의 입장에서 생각할 수 있습니다, 즉 감옥에 갇힌 사람들, 눈 먼 사람들, 가난한 사람들. 우리는 두려움이나 분노, 또는 증오심 때문에 스스로를 엮어매고 있습니다. 또한 용기, 용서, 사랑 등 무언가가 부족하면 우리는 모두 가난해 질 수 있습니다. 그리고 우리는 많은 것에 눈 멀 수 있습니다. - 다른 사람들의 궁핍에 눈이 멀거나 우리 자신의 결점에 눈이 멀거나 진실된 상황에 대해 눈이 멀 수 있습니다. 예수님은 그분에 대한 믿음을 통해 우리를 자유롭게 해 주실 수 있는 분이십니다.

오늘 제2독서에서 바오로사도는 우리가 사물을 보는 데는 아주 다양한 방법이 있다고 지적합니다. 예를 들어 한 사람 혹은 그룹이 단지 몇몇 요인들, 즉 직업, 지위, 재산, 역할, 성별, 능력, 국적을

원인으로 다른 사람보다 우월하다고 생각하는 것입니다. 바오로는 사소한 일로 싸우는 공동체 구성원 모두에게 우리 모두는 혼자 날지 못한다는 것을 일깨워 줍니다. 우리는 서로 상호 의존적입니다. 그리고 우리 그리스도 공동체에서든 혹은 좀 더 넓은 바깥세상에서든 하나의 팀으로서 살고 일하도록 노력해야 합니다. 프란시스코 교황님은 자비의 해인 올해 우리에게 교회와 우리의 마음을 열어 소외된 사람들과 이방인들을 환영하도록 권고하십니다.

#### 영성체 후 묵상

“그분은 가난한 사람에게 복음을 전하도록 저를 보내셨습니다.” 그러나 누가 과연 가난한 사람들입니까? 배고프고 목마른 사람들이 바로 가난한 사람들입니다. 집이 없고 아픈 사람들이 바로 가난한 사람들입니다. 육체적으로 정신적으로 장애가 있는 사람들이 바로 가난한 사람들입니다. 노인들이 바로 가난한 사람들입니다. 슬프고 실의에 빠진 사람들이 가난한 사람들입니다. 불의로 인해 고통 받는 사람들이 가난한 사람들입니다. 취업이 안 되고 저임금을 받고 있는 사람들이 가난한 사람들입니다. 남들로부터 거부당하고 소외받는 사람들이 가난한 사람들입니다. 외롭고 사랑받지 못하는 사람들이 가난한 사람들입니다. 우리 자신들이 가난한 사람들입니다. 하느님 앞에서 우리는 모두 가난합니다. 저희가 결코 가난을 하느님의 별로서 보지 않게 하소서. 오히려 저희가 가난할 때 하느님의 나라가 저희 것임을 알게 하소서. 아멘.



## **4th Sunday of the Year(31 Jan 2016)**

First Reading from the Book of Jeremiah 1:4-5, 17-19

Second Reading from the First Letter to the Corinthians 12:31-13:13

Gospel according to Luke 4:21-30

In the first reading today we have reference to God calling Jeremiah to the role of prophecy even before he was born. God will share with him the task and responsibility of proclaiming the Good News to the Nations saying; "For it is I this day that have made you a fortified city." This reading and the Gospel today show a prophet setting out on a God-given ministry. Both Jeremiah and Jesus are specifically appointed for their task, and in both cases the message of God that they convey is not limited to one people, but for all. In the case of Jeremiah he is told that he will have to bear witness before the nations; in the case of Jesus he bears witness in Nazareth that God brings the nations within his plans. In neither case is there a national boundary on God's message.

Today's Gospel passage is the second part of the visit to the synagogue in Nazareth which we began to read last Sunday and whose details are found only in Luke. Jesus takes on the role of a Prophet and goes on to point out to the people their shortcomings. This passage also shows the important theme in Luke which he saw in continuity with the Old Testament Scriptures; the rejected prophet. The real significance of the rejected prophet is that no matter how rebellious the people are, God's Covenant of love is enduring and unconditional. God continued to send prophets to an

unfaithful people. Now he has sent his Son, and he envisages new life for all nations, as the examples of Jesus makes clear when talking about the woman of Zarephath and Naaman. At the end of the incident there is the miraculous escape of Jesus from their enraged hands.

It is amazing how quickly people can turn from praising someone or something to reviling them or rejecting their ideas. We occasionally see where a great professional athlete is much admired and applauded by those in the stadium and later on he is greeted by loud boos and disapproval when his performance is not spectacular. Maybe we too, for example, might talk about the environment and ecology for years, but suddenly all the talk about climate change gets forgotten and is dismissed as mere “theory” when our own lifestyles are challenged. We see this reality in the Gospel; at the start, they are all amazed and filled with wonder and praise for the great prophet has arisen and he is one of their own, they even know his family. Then in a moment, all changes. They are more interested in seeing him perform miracles than hearing this message about the Sidonians and Syrian foreigners. This is not a nice message. It is not a message that comforts us, but one that asks us to examine some of the ideas of exclusion we may harbour. The people in the synagogue reject Jesus and even want to kill him; but why do people get so annoyed? It is a great mystery.

Just as we entered the Sundays of Ordinary time with a wedding in Cana of Galilee, we come now on the fourth Sunday of Ordinary time to the often used wedding text from St. Paul which we had in the second reading. The love spoken of here is obviously not just love as portrayed in a

“soap”(drama) or a Valentine’s Card. There is nothing superficial here. Rather, there is strength, endurance and kindness. We catch sight of it in the care given by one spouse to another in times of sickness or adversity, or when we see a parent cherish and give their all for a child; or in a person who stands up for their belief, disregarding personal costs. Where such love is present there is a kind of harmony even in dark times. All of us can get encouragement from these words about the qualities of love.

#### COMMUNION REFLECTION

For a Christian, love is the greatest and most important virtue of all. Without it, all my words, no matter how wise and clever they may be, are just so much noise. Love means being patient and kind. It means never being jealous or boastful. It means never being rude or selfish. It means that I do not take offence easily. It means that I am not resentful. It means that I rejoice in the goodness of others and take no delight in their sins. Love is not hard though it is tough. It means that I am always ready to excuse, to trust, to hope, and to endure whatever comes. There are three things that last; faith, hope and love. Love is the greatest of these. AMEN.

## 연중 제4주일(2016년 1월 31일)

오늘 제1독서에서 우리는 예레미야가 태어나기도 전에 예언자의 역할을 하도록 하느님께서 그를 부르셨다는 말씀을 듣습니다. 하느님은 온 나라에 복음을 전하는 임무와 책임을 그에게 주면서 이렇게 말씀하십니다. “왜냐하면 오늘 너를 견고한 성읍으로 만든 것은 나이기 때문이다.” 오늘 독서와 복음은 한 예언자가 하느님이 주신 임무를 시작하고 있는 것을 보여줍니다. 예레미야도 예수님도 분명한 그들의 임무를 위해 임명되었습니다. 그리고 두 경우 모두 그들이 전하는 하느님의 말씀은 한 민족에게 제한된 것이 아니라 모든 민족에게 열려있습니다. 예레미야의 경우 여러 나라에서 증언을 해야 한다고 듣습니다. 예수님의 경우에는 온 나라들을 하느님 계획안으로 불러 오도록 나자렛에서 증언하십니다. 어떠한 경우에도 하느님의 말씀에는 민족적 경계가 없습니다.

오늘 복음 구절은 나자렛 회당 방문기사의 두 번째 부분입니다. 우리는 지난 주일 그것을 읽기 시작했고 그 내용이 구체적으로 드러난 것은 오직 루카복음뿐입니다. 예수님은 예언자의 역할을 하시면서 사람들의 결점을 계속 지적하십니다. 이 구절은 구약성서의 연장선에서 루카가 다루고 있는 중요한 주제, 즉 사람들로부터 외면 받는 예언자를 보여 줍니다. 외면 받는 예언자가 실제로 중요한 이유는 아무리 사람들이 반항하더라도 하느님의 사랑의 계약은 계속 인내하며 무조건적이라는 것입니다. 하느님은 믿지 않는 사람들에게 계속해서 예언자들을 보내셨습니다. 이제 그분은 그분의 아들을 보내셨습니다. 그리고 그분은 모든 민족들을 위한 새로운 생명을 예견하고 계십니다. 예수님의 예들은 사렙타의 과부와 나아만에 대해서 말씀하고 계실 때 이해가 됩니다. 이 사건의 끝은 예수님께서 그들의 분노어린 손으로부터 기적적으로 탈출하는 것으로 마무리됩니다.

사람들이 어떤 사람이나 사물을 칭찬하고 난지 얼마 되지 않아 바

로 그들을 욕하고 그들의 생각을 배척하는 것을 보면 참으로 놀랍습니다. 유명한 프로 운동선수가 경기장에서 사람들에게 칭찬받고 갈채 받지만 나중에 그의 경기가 화려하지 않게 되면 큰 야유와 비난을 받는 경우를 우리는 이따금 봅니다. 아마 우리도 역시 수년 동안 환경과 생태학에 대해 얼마나 이야기 했는지 모릅니다. 그러나 우리의 자신 생활패턴이 변하게 되면 기후 변화에 관한 모든 이야기는 갑자기 잊히고 단순한 ‘이론’ 으로만 치부됩니다. 우리는 복음에서 이러한 일들의 실재를 봅니다. 처음에 그들은 위대한 예언자가 나신데 모두 놀랐고 경이로움과 칭송으로 가득 찼습니다. 그분은 그들과 같은 혈족의 한 사람이고 심지어 그들은 그분의 가족들을 알고 있다고도 말했습니다. 그러나 한순간에 모든 것이 변합니다. 그들은 시돈 사람인 과부와 시리아 이방인에 대한 복음 말씀을 듣는 것보다 예수님이 행하시는 기적을 보는 것에 더 관심이 있었습니다. 그 말씀은 듣기 좋은 복음이 아니었습니다. 그것은 우리를 편하게 하는 말씀이라기보다는 우리가 품고 있을지도 모르는 남을 배척하려는 생각에 대해 스스로를 살펴보도록 요구하는 말씀입니다. 회당에 있는 사람들은 예수님을 거부하고 심지어 그분을 죽이려고 합니다. 그러나 사람들이 왜 그렇게 화를 냈을까요? 그것은 아직도 알 수 없는 수수께끼입니다.

갈릴리 가나의 결혼식 이야기로 연중 주일을 시작하는 것처럼, 우리는 오늘 연중 네 번째 주일을 결혼식에서 자주 인용되는 바오로사도의 제2독서 말씀으로 맞이합니다. 여기서 말하는 사랑은 연속극이나 발렌타인 데이 카드에서 묘사되는 것과 같은 사랑은 결코 아닙니다. 여기에는 가식적이고 피상적인 것은 하나도 없습니다, 오히려 강함, 인내, 그리고 친절함이 있습니다. 병들거나 역경을 겪을 때 배우자가 상대방을 돌봐줄 때 우리는 그것을 발견합니다. 부모들이 아이들을 소중히 여기고 아이들을 위해 그들이 가진 모든 것을 줄 때, 혹은 개인적인 이기심을 버리고 그들의 믿음을 위해 굳건히 서 있는 사람들 안에서 우리는 그것을 발견합니다. 그러한 사랑이 있는 곳에는 심지어 환난의 어두운 시기에도 일종의 조화로움이 있습니

다. 우리는 모두 사랑의 속성에 대한 이러한 말씀으로부터 용기를 얻을 수 있습니다.

#### 영성체 후 묵상

그리스도인에게 사랑은 그 무엇보다 크고 중요한 덕목입니다. 사랑이 없으면 나의 모든 말이 아무리 현명하고 지혜롭다 하더라도 그것은 단지 소음에 지나지 않습니다. 사랑은 참고 친절함을 의미합니다. 사랑은 결코 시기하거나 자랑하지 않습니다. 사랑은 결코 무례하거나 이기적이지 않습니다. 사랑은 내가 쉽게 화내지 않는 것을 의미합니다. 사랑은 내가 후회하지 않는 것을 의미합니다. 사랑은 내가 다른 사람의 선함을 기뻐하지만 그들의 죄에는 기뻐하지 않는 것을 의미합니다. 사랑은 비록 힘은 들지만 하기 어려운 일은 아닙니다. 그것은 언제나 내가 용서하고, 믿고, 희망하며, 어떤 일이 닥치더라도 인내할 준비가 되어 있다는 것을 의미합니다. 영원한 것에는 세 가지가 있습니다. 믿음, 희망 그리고 사랑입니다. 사랑은 이 가운데서 으뜸입니다. 아멘.

## **5th Sunday of the Year(8 Feb 2015)**

First Reading from the Book of Job 7:1-4, 6-7

Second Reading from the First Letter to the Corinthians 9:16-19,22-23

Gospel according to Mark 1:29-39

We are all aware of the many great developments in our modern world which help us to live more healthy and happy lives. Travel is now so much easier and faster than in previous times, and we can keep in touch with local and world events by pressing a button on our Smart Phones or on our computers. We can even do our shopping online and have our groceries delivered to our homes. Despite all such modern efficiency, technology and communication, the reality is that there is still much stress, worry and problems for many people. So the advice we have from Job in the first reading today still strikes a note with us as he says; “Is not man’s life on earth a drudgery. He is a slave who longs for the shade. So I have been assigned months of misery.”

We know that we still live in a broken and suffering world where there is much unemployment, violence, suffering, prejudice and animosity between peoples and nations. However, the responsorial Psalm today helps to take away much of the bad feelings as we read; “Praise the Lord who heals the broken hearted.” Let us remember that in the language of the Bible the heart represents the whole human person. To be broken hearted is to be a person broken at the very centre of our being. The psalm presents our God not only as the one

who heals our broken hearts but also binds up all our wounds. Is this not the task that Pope Francis laid down for the Church by describing it as a “field hospital” - a place where precisely such healing can take place.

St. Paul in the second reading of today’s Mass tells us, that to the weak person he became weak, that he made himself all things to all men. By such words it seems that Paul was very sensitive to the background and real life situations of those to whom he was preaching the Good News of Christ. This priority is also highlighted in the modern missionary approach where those bringing the Good News to other nations are challenged to recognize God already present in the traditions and values of the people to whom they are sent. It is a little like what Moses was told by God in front of the burning bush; “Remove your sandals from your feet because you stand on holy ground.”

The Gospel reading today starts out with the visit of Jesus to the house of Simon and Andrew; and he heals Simon Peter’s mother-in-law who was ill with a fever. Some older catholics today are unable to walk outside. There is, however, a strong tradition in our catholic church of the priest visiting such house-bound people, talking with them, bringing them Holy Communion and occasionally administering the Sacrament of the Sick. On the occasion of a funeral Mass, I have often heard a family member thank the parish priest for his many visits and for the care shown to the older parent who has passed away. Jesus in the Gospel reading today is such a Model.

Mark’s Gospel tends to tell us more about the deeds of



Jesus than about his teaching and parables. In today's Gospel we read that after Jesus cured many people, he rose early the next morning and went to a lonely place in the desert to pray. We might ask; "why did Jesus do this when he had an opportunity to teach great crowds and heal those who were sick and suffering?" He obviously wanted to reflect on his Mission, keep in touch with the Will of the Father and not just seek his own glory. He also wished to lay down a marker for all of us where often there is such great emphasis on work, study, productivity and financial success. Some people today are so-called "workaholics" and cannot take time off to celebrate, relax or pray. Maybe Jesus is telling us to lay aside our smart phones for a short while and read a chapter from the Bible or have a time for quiet prayer.

#### COMMUNION REFLECTION

"Everybody is looking for you," the disciples tell Jesus when they find him in the lonely place. But why are they looking, what are they searching for? Healing? Certainly. Peace of mind and spirit. Without a doubt. But more fundamentally they are seeking something that will quiet the longing in their hearts. That longing could be described at its most basic level for recognition of their own dignity and that they are loved by a God. That is what Jesus wants to do. He says that is why he came that they may have life and have it to the full. Allow yourself to be touched by his grace. Allow yourself to be healed. AMEN.

## **6th Sunday of the Year(15 Feb 2015)**

First Reading from the Book of Leviticus 13:1-2, 44-46

Second Reading from the First Letter to the Corinthians 10:31-11:1

Gospel according to Mark 1:40-45

The first reading today from the Book of Leviticus tells us about the need for lepers and those suffering various kinds of skin diseases to live outside the camp, and remote from the healthy people. This arrangement would prevent the spread of the disease and in some way was aimed at the benefit of the wider community. But it was of course very dehumanizing for the lepers themselves as they were cut off from the care and tenderness of their families and friends. Our catholic Church down through the centuries has a good record of caring for people like those suffering from leprosy and indeed for the mentally and physically handicapped.

Needless to say, many people give generously to various fundraising projects for those who are suffering and poor. I remember during my early days in Korea, the catholics in the country parishes were unable to contribute much and sometimes I would go to our Columban Superior in Seoul to request help maybe for school fees for poorer students or to carry out some needed repairs. He would usually answer that there were funds coming in from overseas for helping lepers or orphans but none much for other projects. He would jokingly say to me; "Are you a leper or an orphan?" I suppose, all of us today like to give financial help to needy people but we

shy away from personal contact with people who are handicapped in one way or another and especially from such people as are mentioned in today's first reading and in the Gospel. Sometimes when traveling on the subway train I see a mother with a mentally handicapped teenage son or daughter who is very noisy and moving around from one seat to another. I greatly admire such a woman who shows love and care for such a son or daughter all day, every day.

Two weeks ago you would have seen the news on television about the terrible atrocity of beheading journalists in Syria and Iraq by the terrorist group ISIS. One of those murdered was a Japanese man named Kenji Goto who had gone to the middle East to help another Japanese journalist. It was reported later on in Japan that his story was a story of Kindness, Courage and Compassion. I feel the story of Jesus towards the Leper in the today's Gospel is also a story of Kindness, Courage and Compassion. There are two details in this story that are especially important. The man with leprosy feels comfortable enough to go straight up to Jesus and ask for healing. We are told that Jesus touched him. Social and religious laws were being broken everywhere in this encounter. But Jesus is not concerned very much with laws and regulations. He heals the man so that he can attend the Temple again and rejoin the community. Jesus therefore showed much kindness, courage and compassion not only on this occasion but always when reaching out to the poor, suffering and hungry people of his time.

We are challenged this Sunday to respect the dignity

and the rights of others. While the problem of leprosy has been very much eradicated in our world, there is an ongoing challenge for all of us to respect the rights of the unborn child, to help older and lonely people and to care for our exploited earth. And it can be about standing up for those people in our home, parish and workplace, neighborhood who are excluded, treated shamefully and not respected. As we prepare to begin the great season of Lent in the coming week, perhaps we can look into the sometimes dark areas of our own hearts and have the courage to recognize that Christ and the Church stands ready with an outstretched arm, not of condemnation, but of healing and forgiveness.

#### COMMUNION REFLECTION

(Pope John Paul II. On visiting Sorokdo Leprosy Hospital, Korea 1984)

“Many great religions, as you know, find the key to understanding man in his suffering, or that human life is a sea of suffering. Even the Bible speaks of the sweat of the brow and of birth pangs as the price of bread and new life. In conclusion I would like to say a word of special greeting to the staff and all those who assist the residents of this leprosarium. My friends, yours is a most noble, selfless service of humanity that few can bring themselves to render. And yet, I am sure that you are the ones who receive the most even though you give so generously. For in the paradox of love, it is the weak that sustain the strong and the sick that heal the healthy. May the Lord reward your kind hearts with joy, peace and an increase of love.”

## **7th Sunday of the Year(20 Feb 2011)**

First Reading from the Book of Leviticus 19:1-2, 17-18

Second Reading from the First Letter to the Corinthians 3:16-23

Gospel according to Matthew 5:38-48

The Book of Leviticus is not read very often in the liturgy. But it has good things to say to us. Today's passage speaks about hatred. Hatred is a great evil. All of us are well aware today of the great hatreds and divisions between nations, peoples, cultures and religions, e.g. between Arabs and Jews, Muslims and Christians, the rich and the poor. We also know about similar anger and sometimes violence in communities and indeed among families. Revenge continues to wreck havoc in our world, as is evident from the many suicide bombings of recent times in the Middle East, and lack of respect for human life. That is why today's Gospel is so challenging and so important.

First-century Palestine was a violent place. The Romans were a brutal occupying force. The nations' neighbors had unjustly invaded Israel several times and even within Israel, it seems that revenge was an acceptable way of reestablishing one's honor. In the Gospel, Jesus quotes Exodus about the demands of the Law, life for a life, eye for an eye, a hand for a hand, and a foot for a foot. It had come to be called the Law of Retribution. Even though this law sounds very barbaric to us today, it was a moderating influence in society.

Jesus inherits and understands this tradition, but

clearly makes a break with it, and that is where we stand. This is a tough Gospel, maybe as tough as it gets, because it asks us to go against the most sensitive part of our human nature, namely getting even. It applies to the cousin we won't speak to, the former spouse against whom we have deep resentment, the neighbor we delight in annoying and the work companion that we may be jealous of because he or she got promotion we were seeking. For the fleeting satisfying moment revenge might bring us, it usually continues the conflict, inflames the anger, and changes us into something much less than God intended. By contrast, Jesus says that his law is to forgive, love, and pray. We might not be able to change the other person, but we can change ourselves, by going the extra mile as Jesus did when he died on the cross to set us free.

The last part of the Gospel is more for the ordinary, run-of-the-mill Christian. We have people in our lives who are not really our friends. Probably, they are a type of enemy but we hesitate to give them that name. It may not be easy to tolerate these people. At times, they drive us round the bend, but they can also draw real Christian attitudes out of us even if at times we feel like going crazy. For every person who really tries our patience, perhaps there are too being similarly tested by us. We too have our faults and failings and as the saying goes; "It takes two to tango."

The Bible tells us over and over again, that people are different and that it is almost impossible for everyone to be friendly with each other. Peter and Paul disagreed

in the early Church, but eventually resolved their differences. It is healthy to accept the fact that not everyone will like me; and it is probably good for our humility as well. The appearance of a person who does not like me is a great chance for me to practice the virtues of patience and charity. So, in practice, people like this are God's gift to us. They may not be the kinds of gift we would like but they help us to mould our character and become more mature persons. Let us pray then for the Holy Spirit to help us conquer our pride, so that we can live more peacefully with ourselves and then watch how the gift of forgiveness can help soften the minds and hearts of those we encounter on a daily basis.

#### COMMUNION REFLECTION

Today I forgive those who have hurt me:  
those who have criticized me,  
those who have excluded me,  
those who have isolated me,  
those who have taken advantage of my goodness,  
those who have laughed at me,  
those who have rejoiced at my misfortunes.  
May I be able to forgive as Jesus forgives me.  
May I be able to ask forgiveness from those I have deeply wounded.  
I pray that they will be able to forgive me my faults as well. AMEN.

## **8th Sunday of the Year(27 Feb 2011)**

First Reading from the Book of Isaiah 49:14-15

Second Reading from the First Letter to the Corinthians 4:1-5

Gospel according to Matthew 6:24-34

The Gospel of today's Mass emphasizes the need to have a personal trust and relationship with God our Father and with Jesus Christ, without always worrying about our living conditions and daily needs.

Most people have lots of acquaintances but perhaps only a few close friends. There is a world of difference between acquaintances and friends. In the case of an acquaintance, you exchange greetings when you meet, but usually, it does not go beyond that. But friends are different. You know a lot of facts about them, yes, but a whole lot more as well. If you meet, you stop to chat. You share experiences. You swap secrets. Let's take an example. Let's look at two children and how they relate to their respective fathers.

If you ask Mary about her father she says; "He works in an office. He comes home very late. He gets up very early. He drives a big car. He is very tall. He is about forty years old. ..." If you ask her does she love her father, she replies: "I don't see very much of him. He's away a lot." and if you ask her does she trust him she replies; "it depends on the mood he is in. If he's in a good mood, yes. But if he is in a bad mood, I try to avoid him." For Mary, the father is not a real father. He is only an acquaintance. She knows a lot of facts about



him but even those have to be dragged out of her. It is obvious that she does not enjoy a relationship of love and trust with him. She does what is right, but only to please him. She avoids what is wrong, only because she is afraid of punishment. Her life is a kind of bargaining - some things given for some things received. Her growth will be stunted like that of a shrub planted in a cold climate.

Now, let's take Catherine. She describes her father like this. I like my Daddy very much. He makes me happy. He buys me presents. I buy him presents. He doesn't like when I am naughty. He takes me for walks in the park. Once he saved me from running in front of a car. He is interested in my studies and helps me with my homework. I am getting him a Card for Father's Day, but I'm keeping it as a surprise. She is bubbling over with enthusiasm, and you have to stop her. Catherine is telling us that she loves her father and she is certain that he loves her. She is talking about a relationship of love that exists between them. In a climate like this, Catherine will grow like a flower in the sun.

Let us now turn to our relationship with God. We could know lots of facts about God, for example through study of doctrine books, yet we might not have a loving relationship with him. The fact that we recite our profession of Faith or Creed does not mean that we have the kind of faith and trust that Jesus speaks about in today's Gospel. We must try to have our faith rooted in our hearts and therefore it will not be superficial and sterile. What was Jesus talking about? In a nutshell, he was saying that the heavenly Father loves us. The most

wonderful thing that can happen to people, especially to those who have known loneliness and lack of love, is to discover that someone loves them and cares about what happens to them. God is not an impersonal God, remote from us and from our world. He is near to us. He loves us unconditionally. Like the sunshine, his love is a pure gift. Jesus opens for us the door to the Father. He reveals to us the Good News that we are precious to our heavenly Father. Consequently, our anguished hearts are on the road to being healed and we are gradually being transformed.

When Jesus tells us not to worry about food, drink and clothes, he is not condemning human resourcefulness. Of course we have to plan for tomorrow. But what Jesus is telling us is to avoid the kind of fretting that dehumanizes us, the kind of worrying that robs us of peace of mind and prevents us from taking a longer and deeper view of life. Our lives are a gift from a loving God. The meaning of our lives is that we are on a journey to our Father's Kingdom. That is the only thing we have to worry about. That is the only thing that really matters. We are not grains of sand or specks of dust. We are children of our heavenly Father and we have a splendid destiny. It has been said that the whole of Christianity can be summed up in the concept of God as our Father, a Father, who, like any father worthy of the name, rejoices in his children.

## COMMUNION REFLECTION

Six days a week we work under strain, beset with worries, enmeshed in anxieties, slaves to material things. But on the Sabbath, we turn our attention to the things of the Spirit. The Sabbath gives us a sacred place, a reserved space: for meanings and values to live by. Here we are given time: to be thankful, to be joyful, to be free, to look where we are going in life, and if needs be, to correct our compass; time to be with one another and with the Lord.

On this day Christ broke the chains of death and rose in triumph from the grave. It provides us with a window into eternity. It is a place of refreshment, light and peace: a halting place on the road that leads to the Father's Kingdom. Thank you Lord, for the gift of the Sabbath. AMEN.

## **1st Sunday of Lent(14 Feb 2016)**

First Reading from the Book of Deuteronomy 26:4-10

Second Reading from the Letter to the Romans 10:8-13

Gospel according to Luke 4:1-13

Today is the first Sunday of Lent. The Season of Lent is more than anything else a time of preparing for the glorious feast of Easter, just as the Season of Advent was a time set aside for welcoming Jesus at the Feast of Christmas. Today, however, Easter is a long way off. There is no doubt that Lent touches something in all of us, Lent offers a very special opportunity to grow in our relationship with God and to deepen our commitment to a way of life, rooted in our Baptism. In our busy world, Lent provides us with an opportunity to reflect upon our behaviour, to pray more deeply, express our sorrow for what we have done or failed to do and to be generous to those in need.

One great Spiritual Writer says that whenever we read Luke's Gospel, we should always take special account of the first couple of lines of the reading because this is where the scene is set. In today's reading we see that Jesus, filled with the Holy Spirit, leaves the River Jordan where he has just been baptized by John, having had the most incredible experience of hearing his Father, saying; "This is my Beloved Son." Through his baptism, Jesus has experienced the mystery of life and death and love. We remember that Jesus was already thirty years old when this occurred. I often wonder if he told his Mother, Mary, about his plan to go to the Jordan; or did he just say; "I won't see you for some

months.” Until Jesus was told that he was a Beloved Son, he had nothing to say. I suppose that until you know that you are a beloved son or daughter, you don’t have anything to say either. But now Jesus is filled with the Holy Spirit. He is ready to start his mission.

I think that when we contemplate Jesus and his life here on earth, we are inclined to forget that as well as being divine he was also one hundred percent human. He had choices as you and I have choices. And as we see in today’s Gospel, he was tempted to follow a way of power, success, prestige and wealth, rather than one of solidarity with the poor, a path full of pain and suffering and ultimately the cross. Jesus stuck to his chosen path. As I have already mentioned, Jesus had a human nature like all of us. He laughed, he cried, he loved, he was hurt, he got angry, he was tempted, he got frustrated, he lived. And in his living he showed us how to be fully human. And the greatest gift of all - he showed us what our potential is; “To all who accept him he gave the power to become children of God.” Jesus also said; “I have come that you might have life and have it to the full.” On our own we find it difficult to search for God. One well known Jesuit writer said that the difference between Christianity and other religions is that in Christianity rather than our searching for God, God is continually searching for us.

Today as we begin our Lenten journey, we confess that each of us has known times when we felt alone, empty and abandoned like Jesus in the desert. We have experienced a sense of isolation from you and those around us. We confess that we easily become anxious about ourselves, our families,

our health and our possessions. We confess that we are too easily brought low by our concerns, and we do not stand on the rock that you have provided. We ask you, Lord, to set our feet again on the path of life where you would have us to walk. Keep our eyes fixed on Christ, the source of new life, and by your Holy Spirit give us the truth which sets us free to live and act as children of a loving, compassionate and gentle God.

#### COMMUNION REFLECTION

Loving God, sometimes my heart turns in every direction except towards you. Please help me to turn my heart toward you, to gaze upon you in trust and to seek your kingdom with all my heart. Soften my hardened heart so that I might love others as a way to glorify and worship you. Grant me this with the ever present guidance of your Spirit. AMEN.

## 사순 제1주일(2016년 2월 14일)

오늘은 사순 제1주일입니다. 사순 시기는 다른 어느 때보다도 영광스러운 부활절을 준비하는 시간입니다. 마치 대림 시기가 성탄절에 예수님을 환영하기 위해 마련해 두는 시간인 것처럼. 그러나 부활절은 아직 멀리 있습니다. 확실히 사순절은 우리 모두에게 내재된 무언가를 일깨워 줍니다. 사순절은 하나님과 우리의 관계를 성숙하게 하고, 세례 받은 이로서의 생활방식에 대한 약속을 심화시키는 매우 특별한 기회입니다. 바쁜 세상 속에서 사순절은 우리의 행동을 성찰하고 더욱 깊은 기도를 바칠 수 있는 기회가 됩니다. 또한 우리가 저지른 잘못이나 어려움에 처한 사람을 돕지 못한 미안함을 표현할 수 있는 기회가 되기도 합니다.

어느 위대한 영성저술가에 따르면 우리는 루카 복음을 읽을 때에는 항상 말씀의 처음 한두 구절에 특별한 주의를 기울여야 한다고 합니다. 왜냐하면 바로 거기에서 장면 설정이 시작되기 때문입니다. 오늘 복음에서 예수님은 세례자 요한에게 세례를 받으신 후, “이는 내 사랑하는 아들이다.” 라는 그분 아버지의 목소리를 듣는 엄청난 경험을 하시고 성령으로 가득 차 요르단 강을 떠나십니다. 예수님은 당신 자신의 세례를 통해 삶과 죽음과 사랑의 신비를 경험하셨습니다. 우리는 이 일이 일어났을 때 예수님은 이미 30세였다는 것을 기억합니다. 예수님이 어머니 마리아에게 요르단 강으로 가는 계획에 대해서 말씀하셨는지 혹은 단지 “몇 달 동안은 뵙지 못할 거예요.” 하고 말씀하셨는지 저는 자주 궁금합니다. 예수님께서서는 그분이 사랑받는 아들이라는 말씀을 들을 때까지는 말씀하실 것이 없으셨을 겁니다. 제가 생각건대, 여러분도 자신이 사랑받는 아들이나 딸이라는 것을 알기까지 역시 말할 것이 없었을 것입니다. 그러나 예수님은 지금 성령으로 가득 차있으십니다. 그분은 그분의 임무를 시작할 준비가 되셨습니다.

우리가 이 세상에서 사신 예수님과 그분의 삶을 깊이 묵상할 때, 우리는 그분이 신성을 지니셨을 뿐만 아니라 또한 완전한 인간이었다는 것을 잊어버리는 경향이 있습니다. 그분은 여러분이나 제가 선택을 해야 하는 것처럼 선택의 기로에 있으셨습니다. 그리고 오늘 복음에서 보듯이 예수님께서 받으신 유혹은 가난한 사람들과 함께 하는 길, 고뇌와 고통으로 가득 찬, 그래서 결국 십자가로 향하는 길보다는 권력과 성공, 특권과 부귀의 길을 따르라는 것이었습니다. 예수님은 그분이 선택하신 길에 충실하셨습니다. 이미 말씀드린 것처럼 예수님은 우리와 똑같은 인간의 속성을 지니셨습니다. 그분은 웃으셨고, 우셨고, 사랑하셨고, 상처 받으셨고, 화나셨고, 유혹받으셨고, 좌절하셨고, 그리고 일상을 사셨습니다. 그리고 그분의 삶 속에서 그분은 우리에게 온전한 인간이 되는 법을 보여 주셨습니다. 그리고 무엇보다도 가장 큰 선물 - 그분은 우리의 잠재력이 무엇인지를 알려주셨습니다. “그분을 받아들이는 모든 이에게 그분은 하느님의 자녀가 되는 권한을 주셨습니다.” 예수님은 또 말씀하십니다. “나는 너희들이 생명을 갖도록, 그리고 그것을 온전히 갖도록 하기 위하여 세상에 왔다.” 우리는 우리 힘만으로 하느님을 찾을 수 없습니다. 어느 잘 알려진 예수회 저술가에 따르면, 그리스도교와 다른 종교가 다른 점은 그리스도교적 정신 안에서는 우리가 하느님을 찾는다고보다는 하느님이 지속적으로 우리를 찾고 계시다는 것이라고 합니다.

오늘 사순 여정을 시작하면서 우리는 우리 각자에게도 역시 광야에서의 예수님처럼 고독하고 공허하고 버림받은 느낌의 시간들이 있었음을 안다고 고백합니다. 우리는 주님과 우리 주위의 사람들로부터 소외된 감정도 경험하였습니다. 우리는 우리 자신과 가족들과 건강과 재산에 대하여 늘 쉽게 걱정한다는 것을 고백합니다. 우리는 이러한 걱정 때문에 쉽게 절망하고 당신이 우리에게 주신 믿음의 토대 위에 굳게 서있지 못하고 있다는 것을 고백합니다. 주님, 우리는 당신께 간절히 청합니다. 당신께서 우리로 하여금 견도록 하고자 하려는 삶의 길 위에 다시금 우리가 발걸음을 내딛게 해주십시오. 늘



우리 눈이 새 생명의 근원이신 그리스도만 바라보게 해 주십시오.  
또한 당신의 성령을 통하여 우리가 사랑과 연민과 온화함이 충만하  
신 하느님의 자녀로서 살고 행동할 수 있도록 우리를 자유롭게 해  
주십시오.

#### 영성체 후 묵상

사랑의 하느님. 제 마음은 늘 당신을 향하지 않고 때때로 온갖 방  
향으로 향합니다. 제 마음이 늘 당신을 향하도록 해 주시고, 믿음으  
로 당신을 바라보게 해 주시고, 온 마음을 다 해 당신 나라를 찾도  
록 도와주십시오. 제 고집스러운 마음을 부드럽게 하시어 이웃을 사  
랑하게 해 주십시오. 이로써 제가 당신께 영광 드리고 경배하게 하  
소서. 늘 살아 저희와 함께 하시는 당신 성령의 인도로 제게 이것을  
허락하여 주십시오. 아멘.

## **2nd Sunday of Lent(21 Feb 2016)**

First Reading from the Book of Genesis 15:5-12, 17-18

Second Reading from the Letter to the Philippians 3:17-4:1

Gospel according to Luke 9:28b-36

In the first Reading today, we meet Abram, still living in the ambit of promise. Called by God to leave his own country and people for a land which God will show him, he was also given a promise that he would have many descendants. His faith in God's promise would be tested many times before he would be called Abraham (the father of a multitude). "Look up at the sky and count the stars, if you can, so shall your posterity be." And Abraham, despite his old age and that of Sarah his wife believed in God's promise. Again in the Gospels, we will encounter this same notion of abundance when Jesus changed the water into wine at the marriage feast of Cana, when he multiplied the loaves and fishes and when Peter agreed to put out into deep water and caught so many fish that the boat was sinking.

What struck me most forcibly when I read the Gospel passage was that Jesus took with him his three friends, Peter, James and John up the mountain to pray. Previously in each of the Gospels we are told that Jesus prayed alone. But this time he is not on his own. He brings the disciples with him. He wants to share something of himself with them. He also wants to share something of himself with us.

Jesus begins to pray and we are told that he is utterly transformed. The majestic glory of God is revealed in all its magnificence. For the first time the disciples get a glimpse

of understanding as to who this Jesus really is - this itinerant preacher, this gentle, perplexing mysterious man whom they had been following for three years. This man who had just told them that he must go up to Jerusalem where he will be betrayed, tortured and put to death; and if they really want to follow him, their journey must lead them down a similar path. During this transfiguration, for one brief shining moment, Peter, James and John will get a glimpse of the future glory of the Resurrection of Jesus.

In the Gospels I think that we can take great comfort from the fact that the disciples are always portrayed as people who just don't understand. Despite the fact that they are living and journeying with Jesus for three years, seeing the healing, witnessing the miracles, hearing him speak, they still don't understand. Time and again Jesus tells them and shows them, admonishes, rebukes, cares for and loves them, and still like us, they most often don't really get what is going on. How often do we fail to recognize the presence of God in our lives?

Jesus understands all this. In taking Peter, James and John up the mountain to reveal himself to them, Jesus wanted to give his disciples something to hold on to for the days ahead when their faith in him would be severely challenged. When our faith is challenged as it is every day, when we begin to doubt the existence of a loving God for any number of reasons, we come to realize that it is only through prayer and reflection that we can recognize the absolute reality of God in our lives. We may find that presence in the love of family, friends, the kindness of strangers, the badly needed help that seems to come from nowhere. We

recognize God in the beauty of nature, in the laughter of children, maybe just in the gentle breezes of everyday life. These are our transfiguration moments.

Christians have long been encouraged by the vision of the transfigured Jesus. It reminds us that we too will share his radiant glory. This is the promise of his resurrection, the promise of our Baptism. Our journey in Lent resembles our journey in life; like climbing the mountain, there are challenges and hardships. We are an Easter people. We are citizens of heaven; this is where we belong. Encouraging one another, we journey in hope and confidence of reaching that homeland where every tear will be wiped away, where there will be no more sorrow and no more death.

#### COMMUNION REFLECTION

Jesus loved hills and mountains. We read in the Gospels how he often went into the hills to pray. He preached his most famous sermon from a hilltop. He was transfigured on Mount Tabor. He died on Mount Calvary and he ascended from the Mount of Olives. He was what we would term a mountain man. Lord, we all need the view from the hilltop. It is indeed good for us. For even though we have to walk through valleys of darkness, we will fear no evil, for we will know that you are with us there too, to guide us, to give us comfort, and to transfigure our lowly lives. AMEN.

## 사순 제2주일(2016년 2월 21일)

오늘 제1독서에서 우리는 약속의 땅 언저리에서 여전히 살고 있는 아브람을 만납니다. 그는 살던 나라와 민족들을 떠나 하느님이 보여 주실 땅을 향해 가라는 소명을 받았으며, 또한 많은 후손을 번성시키리라는 약속을 받았습니다. 하느님의 약속에 대한 그의 믿음은 아브라함(백성들의 아버지)으로 불리기 전까지 많은 시험을 받았을 것입니다. “하늘을 쳐다보아라 그리고 네가 셀 수 있거든 저 별들을 세어 보아라. 너의 후손이 저렇게 많아질 것이다.” 아브라함은 자신과 아내 사라가 나이가 많았음에도 불구하고 하느님의 약속을 믿었습니다. 복음 안에서 우리는 이와 같은 풍요의 개념을 만납니다. 가나의 혼인 잔치에서 예수님이 물을 포도주로 바꾸셨을 때, 또 빵과 물고기로 많은 사람을 배불리 먹이셨을 때, 그리고 베드로가 예수님의 말씀에 따라 깊은 물속으로 그물을 던졌을 때 그 배가 가라앉을 정도로 많은 물고기를 잡았을 때 이와 같은 풍요의 개념을 만납니다.

오늘 복음 구절을 읽으면서 제가 가장 감동한 부분은 예수님이 세 친구인 베드로, 야고보와 요한을 산 위로 데리고 가서 기도하셨다는 것입니다. 이전의 복음들에서는 예수님이 홀로 기도하셨다고 말합니다. 그러나 이번에는 혼자 가신 것이 아닙니다. 제자들을 데리고 가십니다. 예수님은 자신의 중요한 부분을 제자들과 함께 나누기를 원하십니다. 또한 그분은 우리와도 함께 나누기를 원하십니다.

예수님께서 기도하시기 시작하자 그분의 얼굴 모습이 완전히 달라졌다고 들었습니다. 하느님의 위대하신 영광은 장엄하게 나타나십니다. 처음으로 제자들은 예수님이 진정 누구이신가에 대하여 어렵것이 이해하게 됩니다. - 떠돌이 설교자이며, 그들이 3년 동안 따라다니고 있는 온화하지만 당혹스러울 만큼 신비하신 분. 예루살렘에 올라가서 배신당하고 고문 받고 돌아가셔야 한다고 방금 그들에게 말

씀하셨던 이 분. 그리고 만약 정녕 자신을 따르기를 원한다면 그들의 여정 또한 비슷한 길이어야 한다고 말씀하신 분. 거룩하게 변모하신 그 짧은 순간, 베드로, 야고보와 요한은 예수님이 부활하신 미래의 영광을 잠깐 엿볼 것입니다.

이 복음 말씀에서 제자들이 예수님의 뜻을 항상 이해 못하는 사람으로서 묘사된 사실에서 우리는 큰 위안을 얻을 수 있다고 생각합니다. 3년 동안 예수님과 함께 생활하고, 여행하고, 치유를 보고, 기적을 목격하고, 말씀하시는 것을 들었음에도 불구하고 그들은 여전히 이해하지 못합니다. 예수님은 계속 반복하여 그들에게 말씀하시고, 보여주시고, 훈계하시고, 꾸짖으시고, 돌보시고. 사랑하십니다. 그리고 그들은 우리처럼 여전히, 대개의 경우, 무슨 일이 일어나고 있는지를 이해 못합니다. 우리는 얼마나 자주 우리의 생활에서 하느님의 현존을 깨닫지 못하고 있습니까?

예수님께서서는 이 모든 것을 이해하십니다. 베드로, 야고보와 요한에게 그 자신을 드러내 보이시기 위해 산에 오르시면서, 예수님은 훗날 자신에 대한 그들의 믿음이 심각하게 도전받을 날을 대비해서 그들이 의지할 무언가를 주고자 하셨습니다. 우리의 믿음이 지금까지처럼 매일 도전받고 있을 때, 또 많은 이유로 우리가 사랑의 하느님의 존재를 의심하기 시작할 때, 우리 생활에서 하느님의 절대적인 실존을 인식할 수 있는 것은 오직 기도와 성찰뿐임을 우리는 깨닫게 됩니다. 우리는 이러한 하느님의 현존을 가족의 사랑 안에서, 낯선 이의 친절함 속에서, 매우 절실한 순간에 받는 뜻하지 않은 도움의 손길에서 발견할 수 있습니다. 우리는 자연의 아름다움 속에서 하느님을 느끼고, 어린이들의 웃음소리에서도, 매일의 온화한 미풍 속에서도 하느님을 느낍니다. 이것들이 바로 우리가 거룩하게 변모하는 순간입니다.

그리스도인들은 거룩하게 변모하신 예수님의 모습을 그리면서 오랜 동안 용기를 얻었습니다. 거룩한 변모사건은 우리도 역시 그분의 빛나는 영광을 공유할 것임을 상기시켜줍니다. 이것은 그분 부활의 약속이며 우리 세례의 약속입니다. 사순 기간 중 우리의 여정은 인

생 여정과 비슷합니다. 산을 오르는 것처럼 도전과 역경이 있습니다. 우리는 부활의 백성입니다. 우리는 하늘나라의 시민입니다. 그곳은 우리가 속해 있는 곳입니다. 서로 서로 용기를 북돋아 주면서, 모든 눈물이 사라지고 더 이상 슬픔과 죽음이 없는 본향에 이를 수 있다는 희망과 확신 속에서 우리는 여행합니다.

#### 영성체 후 묵상

예수님은 언덕과 산을 사랑하셨습니다. 우리는 그분이 기도하기 위해서 자주 언덕에 오르셨다는 것을 복음에서 읽습니다. 그분은 그분의 가장 유명한 설교를 언덕 위에서 하셨습니다. 그분은 타볼 산에서 거룩하게 변모하셨습니다. 그분은 갈보리 산에서 돌아가셨습니다. 그리고 그분은 올리브 산에서 승천하셨습니다. 그래서 우리는 그분을 ‘산 사나이’로 부르는지도 모릅니다. 주님, 우리는 모두 언덕 위에서 서서 바라볼 필요가 있습니다. 그것은 정말 우리에게 좋습니다. 왜냐하면 우리가 비록 어둠의 골짜기를 걸어가야 하더라도 우리는 악을 두려워하지 않을 것입니다. 왜냐하면 우리는 당신이 역시 거기에서 우리와 함께 계시며 우리를 인도하시고 우리에게 위안을 주시고 그리고 우리의 저속한 삶을 거룩하게 해 주신다는 것을 알고 있기 때문입니다. 아멘.

## **3rd Sunday of Lent(28 Feb 2016)**

First Reading from the Book of Exodus 3:1-8a, 13-15

Second Reading from the First Letter to the Corinthians 10:1-6,10-12

Gospel according to Luke 13:1-9

During the Sundays of Lent, the First Readings are intended to remind us of the broad outlines of salvation history with the people of Israel. Last week the early covenant with Abraham was recalled. This week, the First Reading tells us about the unique call of Moses by God before the burning bush. Raised by Pharaoh's daughter, Moses seemed destined for a position of influence in Egypt. However he had to flee from there as a traitor and a murderer. In his salvation history, God works through the mistakes and failings of his human partners. Moses was working as a shepherd in the wilderness, an occupation despised in Egyptian culture, but in the midst of this humble situation, God revealed himself to Moses. Moses found himself in the very presence of God and was given the call by God to lead the Israelites out of slavery.

In response to his request, God reveals his name to Moses; "I AM WHO AM" that is to say, I am the God who exists, the one who is, other gods do not exist. In Jewish history we can read that the people are often punished for idolatry, that is rejecting the true God who called them as his Chosen People and brought them into the Promised Land.

The passage in today's Gospel is from Luke's account of Jesus teaching during the long journey towards Jerusalem that begins shortly after the Transfiguration. Two examples of sensational news of tragic death and unexpected disaster that



has caused public anxiety are reported here in Luke's Gospel. Jesus loses his patience with those who would say that the victims must have been guilty and responsible themselves for what happened to them. Can you just imagine someone making a claim like that, just after the episode of the New York twin towers of 9/11, or after the 2004 tsunami in Thailand, or the "Seowolho" boat disaster in Korea two years ago.

Today's Gospel reading highlights the word; "REPENT." The word repent is translated from the Greek word "metanoia", which means turn around or a change of heart, like a new conversion. Maybe we live a bit like the fig tree in today's Gospel parable, all leaves, but with little or no fruit. Like the man in the parable today when the vineyard owner wants to cut the fig tree down, he says to leave it another year and he will continue to care for it and tend it and hopefully it will bear fruit. Jesus is endlessly calling us to have a change of heart, to turn around to him, believe the good news and ultimately bear fruit.

#### COMMUNION REFLECTION

The Prophet Micah said; "What does the Lord require of you. Only this to act justly, to love tenderly and to walk humbly with your God." God of mercy and source of justice, pour on your people such love and compassion that we cannot remain silent, we cannot tolerate injustice and poverty. As your grace fills our hearts so may we be stirred into action to show your love for all the world and for all creatures who live and move on this earth. AMEN.

## 사순 제3주일(2016년 2월 28일)

사순 주일 동안 제1독서들은 이스라엘 민족을 통한 구원사의 커다란 틀을 우리가 상기할 수 있도록 구성되었습니다. 지난주에는 아브라함과의 처음 계약을 되새겨 보았습니다. 이번 주 제1독서는 타오르는 떨기나무 앞에서 하느님께서 모세를 부르시는 독특한 모습에 대하여 말해줍니다. 파라오의 딸에 의해 양육된 모세는 이집트에서 영향력있는 지위가 보장된 것만 같았습니다. 그러나 그는 반역자로서 살인자로서 거기에서 도망쳐야 했습니다. 그의 구원사에서 하느님께서 인간 동료들의 잘못과 실패 속에서 일하십니다. 모세는 당시 이집트 문화에서는 천시 받던 직업인 목동이 되어 광야에서 일하고 있었습니다. 그러나 이 비천한 상황에서도 하느님은 그분 자신을 모세에게 드러내 보이셨습니다. 모세는 그 자신이 바로 하느님의 현존 속에 있다는 것을 알았고 이스라엘 민족이 노예생활에서 벗어나게 이끌도록 하느님께로부터 부르심을 받았습니다.

모세의 요청에 대한 응답으로 하느님은 그분의 이름을 모세에게 드러내십니다. “나는 있는 나다.” 즉 나는 존재하는 하느님이다. 있는 나, 다른 신들은 존재하지 않는다. 유대 역사 안에서 우리는 그 민족들이 자주 우상숭배로 벌 받는다는 것을 읽을 수 있습니다. 우상숭배는, 그들을 선택된 민족으로 부르셨고 약속의 땅으로 데리고 오셨던 참된 하느님을 거부하는 것입니다.

오늘 복음 구절은 거룩한 변모 후에 곧 시작되는 예루살렘을 향한 긴 여정동안 예수님의 가르침에 대한 루카의 설명입니다. 두 가지 예로서, 군중의 걱정을 불러일으킨 예기치 못한 재난과 비극적인 죽음의 놀라운 소식이 오늘 루카 복음에 있습니다. 죽은 이들은 그들이 죄를 지었기 때문인 것이고, 그들에게 일어났던 일들은 그들 자신에게 책임 있다고 말하는 사람들에게 대하여 화를 참지 않으십니다. 9/11 뉴욕 쌍둥이빌딩 테러 후에, 혹은 2004년 태국 쓰나미 후에, 2

년 전에 한국에서 일어났던 “세월호” 참사 후에, 어떤 사람이 것처럼 주장하고 있는 것을 상상할 수 있겠습니까?

오늘 복음은 “회개” 라는 단어를 강조합니다. 회개란 단어는 개종과 같이 완전히 돌아섬, 혹은 마음의 변화를 의미하는 그리스 말 “metanoia” 를 번역한 말입니다. 혹시 우리는 잃만 있고 열매는 적거나 없는 오늘 복음 비유의 돌무화과나무처럼 살고 있는지도 모릅니다. 포도밭 주인이 무화과나무를 잘라버리기를 원했을 때, 오늘 비유의 남자는 그것을 1년 더 놔두자고 말합니다. 그는 그것을 계속 거름 주고 돌볼 것입니다. 그래서 바라건대 그것은 아마 열매를 맺을 것입니다. 예수님은 우리가 마음을 바꾸어, 그분에게 돌아와, 복음을 믿고 궁극적으로는 열매를 맺도록 끝없이 우리를 부르고 계십니다.

#### 영성체 후 묵상

미카 예언자는 말했습니다. “주님이 너희에게 원하시는 것은 바로 이것이다. 공정하게 행하는 것, 온화하게 사랑하는 것, 그리고 너의 하느님과 함께 겸손하게 걷는 것.” 자비로우시고 정의의 근원이신 하느님, 당신 백성에게 사랑과 연민을 쏟아 부으시어 우리가 침묵할 수도 없고, 불평등과 가난을 참을 수 없도록 해 주십시오. 당신의 은총으로 우리 마음을 채우셔서 우리가 세상과 이 지구상에 살아 움직이는 모든 생명체에게 당신의 사랑을 보여주는 행동으로 옮기게 하소서. 아멘.

## **4th Sunday of Lent(6 Mar 2016)**

First Reading from the Book of Joshua 5:9a, 10-12

Second Reading from the Second Letter to the Corinthians 5:17-21

Gospel according to Luke 15:1-3, 11-32

The fourth Sunday of Lent is known as "*Laetare* Sunday" from the Latin word Rejoice. As we are at about the middle of Lent, it is traditionally seen as a Sunday to reflect on how we have followed the spirit of the Holy Season up to this point and to look forward with hope and joy to both Holy Week and the feast of Easter.

The first reading in the Masses of Lent have told us about the story of God's people, the covenant with Abraham, the call of Moses to lead the people out of slavery in Egypt, and now on this Sunday the role of Joshua in leading the people into the promised land. The people will celebrate the Passover in this land of Canaan and will eat the produce of the land as the manna of the desert has ceased. It is really a time of a new beginning and reconciliation with their God.

Today's Gospel is one of the best known of Christ's parables and is also very challenging. Some people might say that Jesus got it wrong; that he went overboard because it could be understood that it tolerates the young son who is selfish and a waster and has no respect for his father. Many people may feel sorry for the older son in the parable. They imagine him saying something like this; The way the father had the big welcome for my younger brother was an insult to me. Maybe he might have taken him back after a right good scolding; taken him back as a servant and not as a son, and

given him the most difficult jobs to do on the farm. But what happens? My father runs out to meet him, and before the waster even had time to say he was sorry, he throws his arms around him and puts on the big party in his honour. I ask you to put yourself in my shoes. How would you feel if you were in my position?

But now try and put yourself in the shoes of the younger son. If you were in his place would you not be very happy at the way things turned out? This is not to say that what he did was right. It wasn't. It was wrong, selfish, and the height of ingratitude and irresponsibility. But that said, he paid a big price for his sins. He thought back on the fine life he had back home. He thought of the kind and loving father he had. Then shame, remorse and guilt arose within him. He realized that he had done a terrible thing to his father. It called for a lot of humility and courage to return home and face his father.

The father on the other hand does not keep a record of past rights and wrongs, so that each son may receive the punishment or the reward that his performance deserves. Rather, the father's attitude is marked by love and compassion. He does not even allow his returning son to recite his well prepared words of regret.

It is fitting that we look at our own lives and behaviour in the context of today's parable and see if we can identify with the father who said that "my son was dead and has come to life again, was lost and has been found." He even goes out to meet the older son and explain to him the reason for the party and rejoicing. The latter's attitude shows that his years of obedience to his father had been years of grim

duty, and not of loving service.

#### COMMUNION REFLECTION

“The church should be conscious of her duty to be a “field hospital” with doors wide open to whoever knocks in search of help and support, to reach out to others with true love. Mercy is the supreme act by which God comes to meet us. It is the way which opens our hearts to the hope of an everlasting love.”

(Pope Francis at the opening Mass at the Synod on the Family)

## 사순 제4주일(2016년 3월 6일)

사순 제4주일은 기쁨을 의미하는 라틴어에서 유래한 “*Laetare Sunday*” 로 알려지고 있으며, 전통적으로는 사순 시기 중간에 접어 든 이 시기에 우리가 지금까지 이 거룩한 시기의 정신을 어떻게 준수했는지 되돌아보는 한편, 희망과 기쁨으로 성주간과 부활절을 고대하는 주일의 의미가 있는 것으로 알려져 있습니다.

지난 사순 시기 미사에서 제1독서는 하느님 백성의 이야기, 아브라함의 계약, 이스라엘 민족을 이끌어 이집트의 종살이로부터 해방시키는 모세의 부르심에 대해서 말씀하십니다. 그리고 이번 주일에는 약속의 땅으로 백성들을 이끄는 여호수아의 역할에 대하여 말씀하십니다. 백성들은 가나안 땅에 들어가서 과일절 축제를 지낼 것입니다. 그리고 광야의 만나가 더 이상 내리지 않기에 그 땅의 소출물을 먹을 것입니다. 그것은 실로 새로운 시작의 시간이며 하느님과 화해의 시간입니다.

오늘 복음은 예수님의 비유들 중 가장 잘 알려진 것들 중에 하나이지만 해석이 그리 쉽지는 않습니다. 어떤 이들은 예수님이 틀렸다고 말할지도 모릅니다. 이기적이고 낭비벽 심하며 아버지에 대한 존경심이 없는 작은 아들을 관대히 다루는 것으로 상황이 이해될 수도 있기 때문에 예수님이 너무 앞서 나가셨다고 말할지도 모릅니다. 많은 이들은 그 비유에서 큰 아들을 가엽게 생각할지도 모릅니다. 그들은 큰 아들이 다음과 같이 말하고 있다고 상상합니다. 아버지가 아우에게 크게 환영하는 잔치를 베푸는 것은 저에게 상처입니다. 따끔한 충고를 한 후 아우를 다시 받아들였어야 할 텐데 말입니다. 그리고 아들이 아닌 종으로, 그에게 농장에서 가장 어려운 일들을 주어야 할 텐데 하고 상상합니다. 그러나 실제로는 어떠했습니까? 아버지는 그를 만나기 위해 뛰어 나가셨고 그 방탕아가 심지어 죄송하다고 말하기도 전에 그를 껴안고 그의 명예를 회복시켜 큰 잔치를

열어 주었습니다. 나는 당신이 입장을 바꾸어 생각해 보기를 바랍니다. 당신이 나의 입장이라면 당신은 어떻게 느꼈을까요?

그러나 한편으로 작은 아들의 입장이 되어 생각해 보기를 바랍니다. 당신이 그의 입장이라면 그가 한 일의 결과에 대하여 행복할 수 있었겠습니까? 그의 행동이 옳다고 말하려는 것이 아닙니다. 옳지 않습니다. 잘못 되었고 이기적이며 배은망덕과 무책임의 극치입니다. 그럼에도 불구하고 그는 자신의 죄에 대해 큰 대가를 치렀습니다. 그는 집에 돌아와 다시 누리게 된 행복한 생활에 대해서 다시 생각했습니다. 그는 친절하고 애정 깊은 그의 아버지에게 대해서 생각했습니다. 그러자 수치심, 후회, 죄의식이 떠올랐습니다. 그는 아버지에게 몹쓸 짓을 하였다는 것을 비로소 깨닫습니다. 집으로 돌아와 아버지를 만나기 위해서는 많은 창피함과 용기를 필요로 합니다.

한편, 아버지는 지난날의 옳고 그름을 일일이 따지지 않습니다. 그래서 아들들로 하여금 각자의 행동에 상응하는 벌이나 상을 받도록 합니다. 오히려 아버지의 태도는 사랑과 연민이 그 특징입니다. 그는 심지어 돌아온 아들이 애써 준비해온 회개의 말을 하는 것조차 허락하지 않았습니다.

오늘 비유의 문맥 안에서 우리는 우리 자신의 삶과 행동을 돌아보고 “나의 아들은 죽었다가 다시 살아났고 잃었다가 되찾았다.” 고 말한 그 아버지와 우리를 동일시 할 수 있는지 살펴보아야 하겠습니다. 그는 심지어 큰 아들을 만나러 밖으로 나가 잔치를 벌이고 기뻐하는데 대한 이유를 설명합니다. 큰 아들의 태도는 그가 아버지에게 한 수년 동안 복종했던 것이 사랑으로 섬긴 것이 아니라 힘겨운 의무감에서 섬겼다는 사실을 드러냅니다.

#### 영성체 후 묵상

교회는 그의 의무가 “야전 병원” 이 되어야 한다는 것을 의식해야 합니다. 참된 사랑으로 다른 사람들에게 손을 뻗고, 도움과 의지할 곳을 찾아서 문을 두드리는 모든 사람에게 활짝 열려 있는 야전



병원이 되어야 합니다. 자비는 하느님께서 우리를 만나기 위해 오시는 최고의 행위입니다. 그것은 영원한 사랑의 희망에 우리의 마음을 여는 길입니다.(가족에 대한 주교회의의 시작미사에서 교황 프란치스코)

## **5th Sunday of Lent(22 Mar 2015)**

First Reading from the Book of Jeremiah 31:31-34

Second Reading from the Letter to the Hebrews 5:7-9

Gospel according to John 12:20-33

The first reading of today's Mass is from the Book of Jeremiah. Jeremiah lived more than five hundred years before the coming of Christ. In the Old Testament times, priests dealt with externals such as determining what was unclean and offering sacrifices. Prophets, like Jeremiah, however, tried to reach the inner feelings and change hearts, and never knew from day to day what the Lord would call them to say and do. During his long ministry as a Prophet, Jeremiah warned God's people of the catastrophe that was to fall upon the nation because of their idolatry and sin. He lived to see this prediction come true with the fall of Jerusalem to the Babylonian army and the exile of many people to Babylon. However, he also foretold the eventual return of the well known description of the new covenant that God will make with the house of Israel, namely that he will place his law within them and write it upon their hearts. So the message for all of us today from this reading is that there will be bad times and good times, but that we should not be people of "Gloom and Doom," but rather positive and optimistic that in the end we can overcome with Jesus who died and rose again to new life in order to make all of us free.

There are many great mysteries in life; suffering is

one of them; evil is another, death is a third. Like all humans, Jesus came face to face with all of these in his life on earth. He faced them and he conquered them. We as followers of Christ live in confidence that evil and sin, pain and suffering, death and mortality have all lost their power, all conquered by the love of Christ who gave himself up to death for us. It is generally accepted that St. John the Beloved Disciple lived in the city of Ephesus in modern day Turkey, after the Ascension of Jesus into heaven. There are good reasons to believe that the Gospel of John was written in Ephesus many years after the death of Jesus. Ephesus was a center of learning, trade, government and religion in the ancient world. We also know that the early Christians were greatly persecuted and martyred there. The early Church was filled with stories of betrayal, torture, death and heroic witness to the faith. So the words we find in today's Gospel from John must have been very important to a community of his time that was suffering. "Unless a grain of wheat falls into the ground and dies, it remains just a single grain; but if it dies, it bears much fruit." We might have read these words before in the context of Jesus referring to his own death and resurrection but they would also greatly encourage those in the young early Christian communities "to Walk the Walk" with their Master. John of course will continue to write his Gospel about the appearing of the Risen Lord to Mary Magdalene and to the Disciples after the resurrection, and that will complete the whole picture for the early Church.

In our own personal lives, we encounter many

so-called “little dyings” as we have to let go of people and things dear to us. Life is an endless process of letting go. Many encounter the problem of illness and must let go of their good health. Others encounter the loss through death of loved ones and must let them return to the Lord. And, especially in our modern world, some people have to cope with unemployment and financial distress. Such happenings remind us that in some way we fall into the earth and die, but as people of Faith we believe in the Resurrection of Jesus as we move closer to the Easter Season. When we encounter suffering, we too are confident that it is part of our journey to new life, eternal life, part of Christ’s victory. The victory of Christ is a victory won for all humanity and for all time.

#### COMMUNION REFLECTION

“Christ our Lord did not come to bring peace to the world as a kind of spiritual tranquilizer. He brought to his disciples a vocation and a task - to struggle in the world of violence to establish his peace not only in their own hearts but in society itself.” (Thomas Merton)

“In the twilight of life, God will not judge us on our earthly possessions and human success, but rather on how much we have loved.” (St. John of the Cross)

## **Palm Sunday of the Lord's Passion(20 Mar 2016)**

First Reading from the Book of Isaiah 50:4-7

Second Reading from the Letter to the Philippians 2:6-11

Gospel according to Luke 22:14-23:56

Palm Sunday, also called Passion Sunday begins Holy Week and it will conclude with the Paschal three days of Holy Thursday, Good Friday and the Vigil of Easter. On Holy Thursday the main focus will be on the Last Supper, the institution of the Eucharist and the great commandment of love, with Jesus washing the feet of his apostles. On Good Friday we join Jesus as he carries his cross to Calvary and makes the supreme sacrifice by suffering death for the salvation of all peoples. On the Vigil of Easter among various rituals, we have many readings from the Old Testament recalling God's faithfulness to his Chosen People and also reflection on Christ as the light of the world; and the call to rejoicing as Jesus has overcome death. We also have renewal of baptismal promises to follow Christ who is the Way, the Truth and the Life.

Today we celebrate what is traditionally called the triumphal entry of Jesus into Jerusalem, accompanied by the loud cries of "Blessings on him who comes in the name of the Lord." Things will change of course within a few days when a different cry will be heard, namely; "Crucify Him" and many of his disciples will abandon him. But Jesus will continue to be faithful to his mission in proclaiming God's Kingdom. In reading about the Passion of Jesus we see that he endured not only physical suffering but also much stress,

sadness, fear and despair, especially during the Agony in the Garden of Gethsemane. In our own lives and those of our families, we also encounter both kinds of suffering. It is good to know that we do not travel alone, but that Jesus was down this road before us. We ask him to help us carry our individual and community crosses, knowing that there will be an Easter joy and peace for us at the end of the various dark tunnels we pass through.

Although Luke's passion narrative has much in common with Matthew's and Mark's, it is nevertheless has its own special material and emphasis. Luke tends to show Jesus as a Martyr who goes courageously to his death, in obedience to the Father and with absolute confidence in him. In the garden, Jesus prays only once, but it provides the community with the model of prayer in the face of martyrdom. With the composure of a martyr he prays for his executioners, and has the so-called good thief acknowledge his innocence.

The example of Jesus encourages all of us to live the Christian life, for example parents who find fulfillment by serving their families follow the way of Jesus. The sick and the dying who suffer daily pain are united with Jesus who overcame all suffering and death to give new life and hope. Those who work for the rights of the poor and neglected can also be winners with the Risen Lord, as also do all people who carry out their daily duties in fidelity and truth in reaching out to build a more just, loving and peaceful world.

#### COMMUNION REFLECTION

Lord, you set your face towards Jerusalem and walked

alongside those who suffer. Lord, give us the gladness of your help and support us with a willing Spirit. Lord, you stopped to heal the sick, cure the lame and give sight to the blind. Be our Vision that we may give time to others and respond to their needs. Lord, you took time to pray and time to be silent. Be our Vision that through our prayers, fasting and almsgiving we too may draw closer to you. Lord, you entered Jerusalem with peace in your heart. Be our Vision that we too may desire peace. Lord, you are our hope and our salvation. AMEN.

## 주님수난 성지주일(2016년 3월 20일)

수난주일이라고도 불리는 성지주일로부터 성주간이 시작되고 성 목요일, 성 금요일, 그리고 부활성야의 사흘로 파스카 성삼일이 마무리됩니다. 성 목요일은 최후의 만찬에 초점을 두고 있는데, 그때 예수님께서서는 성체성사를 제정하시고, 사랑의 대 계명을 선포하셨으며 제자들의 발을 씻겨 주신 세족례를 행하셨습니다. 성 금요일에 우리는 갈보리 언덕으로 십자가를 지고 올라가 만 백성의 구원을 위해 죽음의 고통으로 희생하신 예수님과 함께 걷습니다. 부활성야에는 그 어느 때의 전례보다도 많은 복음 말씀을 읽게 되는데, 특히 당신께서 선택한 백성에 대한 주님의 성실하심을 상기시키는 구약성경의 말씀과 더불어, 세상의 빛으로 오시어 죽음을 이겨내신 우리 주 예수님을 기쁘게 맞이하라는 부르심에 대해 묵상합니다. 또한 길ियो 진리이며 생명이신 예수님을 따르겠다는 세례 때의 서약을 갱신합니다.

오늘 복음에서 우리는 ‘주님의 이름으로 오시는 분은 찬미 받으소서’ 라는 백성들의 열렬한 환호 속에 예루살렘으로 들어가는 예수님을 축하합니다. 그 후 며칠이 지나지 않아 사태는 급변하여 ‘그를 십자가에 못 박으시오’ 라는 부르짖음의 소리가 들려오자 대부분의 제자들은 도망칩니다. 그러나 예수님은 하느님 나라를 선포하는 사명을 성실히 수행하십니다. 주님의 수난기를 읽으면서 우리는 예수님께서 육체적 고통 뿐 아니라 슬픔, 두려움, 절망이라는 정신적 고통을 겪으셨음을 알게 됩니다. 특히 겟세마니 동산에서 겪으신 고통을. 우리 역시 자신과 가족들의 삶에서 이와 같은 두 가지 고통을 겪게 됩니다. 우리는 홀로 여행하는 것이 아니라 예수님께서 앞서 가 마련해주신 길을 걷는다는 것을 알면 좋겠습니다. 우리가 지나가야 할 다양한 어둠의 터널 끝에는 부활의 기쁨과 평화가 있음을 알고 있기에, 우리는 각자의 흑



은 공동체의 십자가를 지고 갈 수 있도록 예수님께 청합니다.

루카복음의 수난기는 마태오, 마르코 복음과 유사한 점도 많지만 나름대로의 고유한 내용과 강조하는 바가 있습니다. 루카 복음사가는 예수님을 하느님에 대한 절대적 믿음으로 그분께 순종하여 용감하게 죽음으로 걸어가는 순교자로 묘사하려고 합니다. 예수님은 겟세마니 정원에서, 단 한 번의 기도이지만, 순교에 직면했을 때 기도의 모범을 우리에게 보여 주십니다. 또한 순교자다운 침착함으로 그를 처형하는 자들을 위해 기도하시고 소위 선한 도둑이라 불리는 이로 하여금 그분의 죄 없으심을 고백하도록 이끄십니다.

그리스도인으로 살아가려는 우리 모두는 예수님이 보여주신 삶의 모범을 통해 용기를 얻습니다. 예를 들어 가족에게 봉사함으로써 성취감을 얻는 모든 부모들이야말로 예수님의 길을 따르는 것입니다. 매일매일 고통을 겪는 아픈 이들과 죽어가는 이들은 모든 고통과 죽음을 이겨내고 새로운 삶과 생명을 주시는 주님과 하나가 됩니다. 가난하고 소외된 이들의 권리를 위해서 일하는 이들은 부활하신 주님과 함께 승리자가 될 것이며, 보다 정의롭고 사랑이 넘치는 평화스런 세상을 만들기 위해 일상의 작은 의무를 참되고 성실하게 행하는 이들 역시 그러할 것입니다.

#### 영성체 후 묵상

주님, 당신 얼굴을 예루살렘으로 돌리시어 고통 받는 이들 곁에서 함께 걸으셨습니다. 주님, 당신 도우심에 기뻐하게 하시고 성령 안에서 저희가 기꺼이 일할 수 있도록 도와주소서. 주님, 당신께서는 도중에 멈추시어 병든 이를 낮게 하시고 절름발이를 걷게 하셨으며 눈먼 이가 보게 해주셨습니다. 부디 우리를 이끄시어, 남을 위해 시간을 내고 도움이 필요한 이들에게 응답하게 하소서. 주님, 당신께서는 시간을 내어 기도하셨고, 시간을 내어 묵상하셨습니다. 기도와 단식과 자선을 통해 저희도 당신께 더

가까이 갈 수 있게 하소서. 주님, 당신께서는 평화를 마음에 가득 품고 예루살렘에 들어가셨습니다. 부디 저희를 이끄시어, 저희도 평화를 갈망하게 하소서. 주님, 당신은 우리 희망이시며 구원이십니다. 아멘.



## **Easter Sunday(27 Mar 2016)**

First Reading from the Acts of the Apostles 10:34a, 37-43

Second Reading from the Letter to the Colossians 3:1-4

Gospel according to John 20:1-9

In the first reading of today's Mass from the Acts of the Apostles we find Peter after the coming of the Holy Spirit giving a very detailed account of basic Christian teaching in the early Church. He mentions about the coming of Jesus who was anointed with the Holy Spirit and with power. He was put to death by hanging on a tree but that God raised him up on the third day. Peter goes on to say that he and his companions are witnesses of this Resurrection and that they are called by God to proclaim the Good News to all peoples, stressing that Jesus will have mercy on those who repent and that he will forgive them their sins.

The sound that breaks the silence of Easter is not that of the rooster crowing - nor is there the sound of angels singing Alleluia gloriously from on high as they had done 33 years previously, the night Jesus was born. The sound that breaks the silence is the rushing of feet. Mary Magdalene leaving the tomb very early, in that darkest hour before dawn in disbelief and horror that someone had stolen the body of Jesus; "they have taken the Lord out of the tomb, and we don't know where they have put him." Rushing to Peter and John to tell them the awful news, she sets their feet in motion. Then we are told that John outruns Peter to the tomb but waits for the leader of the apostles to enter and see for himself. Then John goes in; he sees and he believes.

John's Gospel is the Gospel of the Risen Lord. I was told of a Franciscan missionary priest working in Pakistan who held a religious celebration with people of other faiths, namely Hindus and Muslims for Christmas as they too admire the birth of Jesus but there was no such coming together for Easter as people of other religions cannot comprehend the resurrection of Jesus from the tomb. John having entered the empty tomb sees and believes. In the fourth Gospel John is presented as the "Beloved Disciple." It was to the care of this same disciple that Jesus presented his mother. "Woman, behold your son; Son, behold your mother." John had no more proof of the resurrection than Peter or others, but love enabled him to see with the heart. It is only with the heart that one can see rightly. After Peter and John had left the tomb on Easter morning, the Risen Lord appeared to Mary Magdalene and after she thought he was the gardener he called her by name, and just then she realized that there was no person other than Jesus that can say her name like that, and she too believed.

Easter challenges us to look into our hearts, see more clearly and believe. We need to see signs of hope and to believe that life is stronger than death. We need to be able to see the good in ourselves and in everyone we meet. "Help my unbelief" is a prayer from somewhere dark within. And of course it is only in love that we can notice among the thorns the possibility of roses. "Yes he is alive, he is risen."

#### COMMUNION REFLECTION

Lord of life we pray for all who bring your word of life

as a light for those in darkness; for those who bring the word of peace to those enslaved by fear; for those who bring your word of love to those in need of comfort. Lord of Love and Lord of Peace, Lord of Resurrection Life be known throughout our lives and through our actions. Walking from the empty tomb, opening wide the gates of life, Christ the Lord is risen today Alleluia. Rejoice the stone is rolled away, Rejoice, the victory has been won. Behold the Risen Lord. Alleluia.



## 부활 대축일(2016년 3월 27일)

오늘 제1독서인 사도행전에서 베드로 사도는 성령강림 후 초대 교회 신자들에게 매우 세세하게 그리스도인의 가르침을 전합니다. 그는 성령과 권능으로 기름부음 받은 예수님의 재림에 대해 언급합니다. 예수님은 십자가에 매달려 돌아가시지만 사흘 만에 하느님께서 되살리십니다. 계속해서 베드로 사도는 말합니다. 그와 그의 동료들이 예수님 부활의 산 증인이며 모든 이에게 복음을 선포하도록 하느님께 부름 받았으며, 예수님은 회개하는 이들에게 자비를 베푸시고 그들의 죄를 사해주신다는 점을 강조하였습니다.

부활절의 침묵을 깨는 소리는 수탉의 울음소리도 아니고 33년 전 예수님이 탄생 하셨을 때 힘차게 울려 퍼졌던 천사들의 알렐루야 합창소리도 아니었습니다. 침묵을 깬 그 소리는 바빠 움직이는 발자국 소리였습니다. 마리아 막달레나는 동트기 전 가장 깜깜한 시간에 누군가 예수님의 시신을 훔쳐갔다는 공포와 불신을 안고 서둘러 무덤을 떠났습니다. “누군가가 예수님을 무덤에서 꺼내 갔어요. 그런데 그들이 그분을 어디에 두었는지 모르겠어요.” 이 엄청난 소식을 베드로와 요한에게 알려야겠다고 빨리 뛰었던 것입니다. 요한은 베드로 사도를 앞질러 무덤에 다다랐지만 사도들의 지도자인 베드로가 먼저 들어가 확인하도록 했습니다. 그리고 나서 요한이 들어갔는데, 그는 보고 믿었습니다.

요한복음은 부활하신 주님의 복음입니다. 파키스탄에서 일하는 한 프란치스코회 사제로부터 들은 이야기입니다. 다른 신앙을 가진 힌두교인과 무슬림도 예수님의 탄생을 경배하기에 성탄절 축하 미사는 함께할 수 있었지만, 무덤에서 부활하신 예수님을 이해하지 못하는 타종교인들과 부활절 축하 미사는 함께할 수 없었다는 것입니다. 빈 무덤에 들어간 요한은 보고, 믿게 되었습니다. 네 번째 복음인 요한복음에서 요한은 ‘사랑받은 제자’ 라고 표현됩니다. 요한에 대한 이 같

은 배려는 예수님이 어머니께 ‘여인이시어 이 아들을 보십시오, 아  
 들아 너의 어머니를 보아라’ 라는 대목에서도 잘 나타납니다. 예수님  
 의 부활에 대해 요한이 베드로나 다른 사도들 보다 더 많은 증거를  
 가지고 있지는 않습니다. 하지만 예수님에 대한 사랑이 그로 하여금  
 부활을 마음속으로 보게 한 것입니다. 사물을 올바르게 볼 수 있는  
 것은 오직 마음으로만 가능합니다. 부활절 아침 베드로와 요한이 무  
 덤을 떠난 뒤 부활하신 주님께서는 마리아 막달레나에게 나타나셨는  
 데, 그녀는 처음엔 그분이 정원사라고 생각했지만, 자신의 이름을 부  
 르시자 예수님 이외의 어떤 사람도 자기를 그렇게 부르지 않는다는  
 것을 깨달았고, 예수님의 부활을 믿었습니다.

부활절은 우리로 하여금 우리 마음을 들여다봄으로써 분명히 보고  
 믿도록 촉구합니다. 우리는 희망의 표징을 보아야 하고, 삶이 죽음보  
 다 더 강함을 믿어야 합니다. 우리는 우리 자신 안에, 그리고 우리가  
 만나는 모든 이들 안에 있는 선함을 볼 수 있어야 합니다. ‘나의 불신  
 을 없애도록 도와주소서’ 라는 것은 내 마음 어딘가의 어두움에서 나  
 오는 기도입니다. 오직 사랑을 통해서만 우리는 가시덤불 속에서 장  
 미를 발견할 수 있습니다. “네 그분은 살아계시며 부활하셨습니다.”

#### 영성체 후 묵상

생명의 주님, 어두움 속에 있는 이들에게 빛이 되도록 당신 생명의  
 말씀을 전하는 모든 이를 위해 기도합니다. 두려움의 노예가 된 이들  
 에게 평화의 말씀을 전하는 이들을 위해 기도합니다. 위로가 필요한  
 이들에게 사랑의 말씀을 전하는 이들을 위해 기도합니다. 우리의 삶  
 과 행동을 통하여 사랑의 주님, 평화의 주님, 부활의 주님을 알게 하  
 소서. 빈 무덤에서 걸어 나와 생명의 문을 활짝 여신 우리 주 그리스  
 도께서 오늘 부활 하셨습니다, 알렐루야. 무덤을 막았던 돌이 치워졌  
 음을 즐거워하고 승리를 얻었음을 축하합니다. 부활하신 주님을 바라  
 봅시다. 알렐루야.

## **2nd Sunday of Easter(12 Apr 2015)**

First Reading from the Acts of the Apostles 4:32-35

Second Reading from the First Letter of John 5:1-6

Gospel according to John 20:19-31

Today we continue the Easter season as we have the Gospel reading about the Risen Lord appearing to his disciples twice and preparing them for their Mission of preaching the Good News throughout the world.

The story is told of the old Indian Chief in North America who was approaching his death. He sent his three sons to the mountain, to bring back something symbolic which would help him in his discernment about choosing the one to succeed him. The oldest son brought back a beautiful wild flower found only on the top of the mountain. The second son brought back a beautiful piece of marble rock which was also unique to the “Alti Plano” or high elevation. The third son returned empty-handed but told his father that on climbing to the top of the mountain, he had seen the beautiful landscape and fertile valleys below. He said that if chosen, he would lead his tribe across the mountain and give them new hope and a new beginning in that fertile land. This son was the one chosen by the father. He for us, resembles Christ, especially in this Easter Season as he gives us new hope, new freedom and new life.

When Jesus appeared to Mary Magdalene and to the disciples after the Resurrection, he told them not to cry and not to be afraid. He has the same message for us in



our modern world where there is indeed so much to be afraid of and indeed to cry about. Many people have lost their children and their loved ones through various tragedies both in Korea and throughout the world during the past year and yet, Jesus says to them; “I am the Resurrection and the Life.” In the Gospel readings of recent days, we see that the disciples and the women were initially filled with sorrow, disappointment and gloom after the death of Jesus on Good Friday. This seemed to bring an end to the beautiful dream of adventure which they had with the Master whom they thought would bring true freedom to Israel. We read that Jesus appeared to his friends in different places and circumstances, for example, when they were walking in the country, when they were locked up in a room for fear that they too would be arrested, and when some of them went fishing in the early morning.

While there is some discrepancy in the Gospel accounts about the appearance of Jesus after the Resurrection, the key message is that by doing so, he turns the sadness of his disciples into joy, their despair into hope and their reluctance to peace. Needless to say, there were many rumours about the appearance of Jesus after he had arisen. This may have prompted Thomas to take up his demanding stance before believing like the others, who were actually present at the earlier appearance. We meet Thomas a few times in the Gospels; for example he was the one who said “Let us go up to Jerusalem and suffer with him” when Jesus talked about his approaching death. On a different occasion when

Jesus said; “I am going to prepare a place for you, and after I’ve prepared it you can come with me.” While the others were silent it was Thomas who answered; “We don’t know where you are going and how can we know the way” and Jesus gave the well known answer; “I am the way, the truth and the life.”

Now, in today’s Gospel, Thomas is sometimes ridiculed because of his demands to see the nail-marks in the hands and feet of Jesus and the other signs of the crucifixion. He is often called “Doubting Thomas.” However after this encounter with the Risen Master and the gentle rebuke from Jesus, Thomas makes his great profession of Faith, with the famous words; “MY LORD AND MY GOD.” I personally remember when I first went to church with my mother, and she telling me to say these same words of Thomas when the priest at Mass raised the host after the consecration. All of us like the two disciples on the road to Emmaus meet Jesus in a very intimate way at the Eucharist just as they recognized him in the breaking of the bread.

#### COMMUNION REFLECTION

Lord of life we pray for all who bring your word of life as a light to those in darkness. For those who bring your word of peace to those enslaved by fear. For those who bring your word of love to those in need of comfort. Lord of Love and Lord of Peace, Lord of Resurrection Life, be known through our lives. Through the power from on high, Christ the Lord is risen today. ALLELUIA.

## **3rd Sunday of Easter(4 May 2014)**

First Reading from the Acts of the Apostles 2:14, 22-33

Second Reading from the First Letter of Peter 1:17-21

Gospel according to Luke 24:13-35

In the first reading of today's Mass, Peter addresses the crowds with great courage on the feast of Pentecost, explaining to them who Jesus was. He accuses the Jewish crowd, which is gathered to listen to him, of killing Jesus but then states that God has raised him up to new life. After the Resurrection of Jesus and the coming of the Holy Spirit, Peter is obviously a new man and not afraid to talk bluntly about how Jesus was rejected and crucified by the religious leaders of that time.

With very good reason, the story of the road to Emmaus is thought to be the best comparison we have in the New Testament to our weekly celebration of the Eucharist. This idea could be a little surprising for some who might think the last Supper would hold more similarities. Luke, however, reminds his community, who are like us, that though they are prevented from seeing Jesus, they can still have a life-changing experience of his presence.

The familiar Emmaus story is found only in the Gospel of Luke, and it contains some important Lukan themes, namely the journey, faith as seeing and hospitality. These two disciples, despite their darkness and doubt talk together about what had happened to their prophet, Jesus. And when they met the stranger, they

need to tell their stories of how they remembered Jesus. Even though they have heard the testimony of the women and the other disciples that Jesus is alive, they cannot really accept such a possibility. They are disappointed because they cannot make sense out of what happened in Jerusalem.

It is interesting that when he joins them on the road, Jesus listens to their story and gives them lots of time to share their hopes, disappointments and expectations with him. We know only too well that everybody has a story to tell about their lives but seldom get an opportunity of doing so. As Christian people we need to have a listening attitude to hear another's story and just to be present with him or her at that special time. The two men need to tell their story and how they remembered Jesus. It was only after they had a chance to tell their story that Jesus explained all that the scriptures taught about the Christ, and then from this stranger they got a new awareness about God's plan for the salvation of all peoples. In that plan of God, the cross was the necessary road to glory. The stranger put meaning on the event they had witnessed and participated in.

I particularly like this Gospel story because it speaks to important aspects of discipleship. Dialogue which is speaking and listening to the truth in love opens our hearts and minds to the presence of God in our lives. I also like the place where the recognition of Jesus occurs - at the table, in sharing of a meal. How often we encounter others in a new way when we share hospitality within the family, among friends or with strangers. The

family setting and action in this case, the breaking of the bread, leads to a recognition of the new presence of Jesus. Sharing a meal involves giving and receiving. How do I experience the presence of the Risen Lord, the presence of God in my life? This Gospel reading offers some clues. We can experience the Lord in the scriptures, and their interpretation, in the witness of others, in the life of the community, in the celebration of the Eucharist, in our family and communal gatherings, in our conversations. Only when we experience the Christ of faith can we truly proclaim the Good News to others.

#### COMMUNION REFLECTION

All through life's day, our Risen Lord walks with us. Often, however, he is a stranger to us, for he never forces himself upon us. Before day's end we will ask many questions, experience many failures, disappointments and heartaches. And then, suddenly, whether we are young, middle-aged, or old, we will find that the day is far spent, the shadows are lengthening, and the night is fast approaching. In that moment, we pray that, like the two disciples on the road to Emmaus, our eyes will be opened, and that we will recognize him - the stranger that walked by our side - as our Risen Lord. And he will not vanish from our sight. Instead, he will be our guide as we travel through the dark valley until we arrive safely at our Father's house. AMEN.

## **4th Sunday of Easter(11 May 2014)**

First Reading from the Acts of the Apostles 2:14a, 36-41

Second Reading from the First Letter of Peter 2:20b-25

Gospel according to John 10:1-10

In the first reading of today's Mass from the Acts of the Apostles, Peter tells his listeners that Jesus who was crucified, has been made Lord and Christ by God. These words were well received by the crowds and when they asked what they must do, Peter answers that they must repent and be baptized in the name of Jesus, and they will receive the Holy Spirit. All of us as followers of Christ have followed those directives, but we also need to have ongoing repentance in our lives. We do so by getting rid of arrogance and bad feelings towards others and following the example of Jesus the Good Shepherd in forgiving others and reaching out a helping hand to those who are searching for peace and harmony.

Today is traditionally called Good Shepherd or Vocation Sunday. It is an opportunity not only to pray for vocations to the priesthood and religious life, but also an occasion to look at our own response in faith to the call of Christ. Through Baptism and Confirmation all of us have been called to a special relationship with the Resurrected Christ who brings hope, freedom and peace to our world. While the image of the shepherd may not mean much to us in our modern industrialized world, there are many references to that role both in the Old and new Testaments. In Ezekiel, chapter 34, we read, "I

myself will be the shepherd of my sheep. I will seek out the lost and bring back the strayed. I will bind up the crippled and I will strengthen the weak.”

Traditionally in our catholic church, the Bishop of a diocese is seen as the shepherd of the Christian community or flock. Pope Francis when talking recently about his role as shepherd of all Christ’s flock, said that the shepherd cannot be on the top of the mountain while the sheep are in the valley below. In this way he highlighted the challenge for him to be close to the people in their joys, hopes, griefs and anxieties. From his previous experience as Archbishop in Argentina, the present Holy Father will be well aware of these real life situations, especially those of the poor.

All bishops and priests have the opportunity of representing all people before the throne of God when they offer the Eucharist or recite the breviary. Through the prayers of the priest, constant intercession is being made to God for those in distress, the sick, the weak, the lame and the confused. The forgiveness of Christ, his healing, his life-giving Body and Blood are ministered through the priest. Recently, a bishop in the United States, writing about why I am priest says: “It is my experience that our priests love their people. It is their regular joy to share the privileged moments of their peoples’ lives, whether in sorrow or joy, and to relate these moments to God’s providential love. Sometimes, we forget that it is not easy to share times of sorrow. Words which other times come so easily to our lips, fail us in the presence of those who have lost a loved one or who

themselves are facing suffering without quite knowing why God is asking them to do so. Yet it is precisely in these moments that the priest is there, with his own words of personal faith and with his compassionate presence.”

As we celebrate Vocation Sunday in Korea, we thank God for the extraordinary growth in the local Church, especially during the past fifty years. Unlike most churches in the western countries, Korea has an abundance of vocations to the priesthood and religious life. Many lay people are also very fervent in serving in many and different ways to promote the life of faith in their local parish communities. The Korean Church is young, vibrant, dynamic and also welcomes many new members to follow the advice given by Peter in today’s first reading, “Repent, be baptized and each of you will receive the Holy Spirit.” We pray today that many Korean missionaries; priests, sisters and lay people will continue to go overseas to share the Good News of Christ with other peoples and cultures.

#### COMMUNION REFLECTION

Our celebration of the Eucharist offers comfort, and challenges all of us to hear the voice of the Lord. We take comfort in Jesus the Shepherd who guides and comforts us. We are also attentive to our call to work for peace, forgiveness and love in difficult personal, and communal situations. We experience the support of friends and family in this gathering and so we go out to proclaim our faith in our everyday lives. AMEN.



## **5th Sunday of Easter(24 Apr 2016)**

First Reading from the Acts of the Apostles 14:21-27

Second Reading from the Book of Revelation 21:1-5a

Gospel according to John 13:31-33a, 34-35

The first reading of today's Mass is an account of the last part of St. Paul's first missionary journey. Barnabas was his senior partner and their travels take them through parts of Asia Minor, which is modern-day Turkey. They are urban missionaries, traveling from city to city with the aim of founding communities of Christ's followers. They return to the young communities that they planted to encourage and build them up. That seems like a very important role especially in the context of Paul being the Apostle of the Gentiles and helping them integrate into the early Church gatherings.

The second reading today is from the Book of Revelation where John in the early Church also wishes to encourage and give hope, especially to those suffering for the Faith. He tells them that God will wipe away every tear from their eyes, that there will be no more death, or mourning, crying out or pain, for the former world has passed away. All of us in our modern world also need to hear these words of hope and consolation against the backdrop of darkness and the atrocities of recent months which were carried out by young suicide bombers linked to an extreme cult and a perverted form of Islam. Traveling to cities and tourist areas of beauty and history may now involve not only long lines and delays but also some fear about one's personal safety.

At the end of today's Gospel Jesus gives his disciples the new commandment to love one another and goes on to say that this will be the special sign by which his followers will be known throughout the world. We may have different criteria for identifying who is Christian but Jesus made it quite clear, and his followers try to put that commandment into practice in their daily lives.

Some of you may have heard about the encyclical of last Summer by Pope Francis which deals with such issues as Global warming and care for the environment. The document is called "LAUDATO SI" or Praise be to you my Lord. Pope Francis uses quite startling language when he writes that we should take better care of the Earth "our common home." Due to the ill-considered exploitation of nature, humanity runs the risk of destroying what God made beautiful. So in practice this commandment to love God and to love our neighbour should also extend to loving and caring for our planet earth. What kind of world do we want to leave to our children? This is the central question posed by Pope Francis. Through the pages of *LAUDATO SI* we are invited to reflect on our relationships with God, with our fellow human beings and with every living thing on earth.

*LAUDATO SI* presents a message of hope and a call to action to ecological conversion. Pope Francis captures and connects the anguished cry of the earth to the desperate cry of the poor whose lives and livelihoods are destroyed by the selfishness of others. The Holy Father says that the Bible's teaching that every man and woman is created out of love and in God's own image and likeness, shows us the immense dignity of each human being. The creation account in the

Book of Genesis, according to the Pope, contain profound teachings and suggest that human life is grounded in three fundamental and closely intertwined relationships, 1) with God, 2) with our neighbour and 3) with the earth itself.

Early on in the encyclical, Pope Francis acknowledges his devotion to St. Francis. The Pope believes that St. Francis is the example par excellence of care for the vulnerable and for the earth lived out joyfully and authentically. In the document he constantly emphasizes the inseparable bonds among concern for nature, justice for the poor, commitment to society and interior peace. St. Francis even preached to the flowers, inviting them to praise the Lord.

## 부활 제5주일(2016년 4월 24일)

오늘 제1독서는 사도바오로의 첫 전도여행 마지막 부분에 대한 이야기입니다. 선배이자 동반자인 바르나바와 함께 바오로는 오늘날의 터키인 소아시아 지방을 여행 했습니다. 그들은 그리스도를 따르는 이들의 공동체를 세우기 위하여 이 도시에서 저 도시로 여행하는 도시선교사였습니다. 그들은 선교여행 후 이미 세워진 신실 공동체를 다시 방문하여 그들을 격려하고 부흥시켰는데, 이는 특히 바오로가 이방인의 사도이며 그들이 초기교회 공동체를 통합되는데 도움을 주었다는 측면에서 매우 중요한 역할이었던 것으로 보입니다.

오늘 제2독서는 묵시록의 말씀인데, 요한은 초대교회 신자들을 격려하고 희망을 주려고 특히 믿음 때문에 고통 받는 이들을 위해 이 글을 썼다고 알려져 있습니다. 하느님께서서는 그들의 모든 눈물을 닦아주실 것이며, 이전의 세상은 이미 지나갔기 때문에 더 이상 죽음도 슬픔도 고통의 울부짖음도 없을 것이라고 요한은 말합니다. 최근 몇 달 동안 극단주의자들 또는 비정통 이슬람과 연계된 젊은이들에 의해 잔악하고 어두운 자살폭탄테러가 자행되고 있는 상황을 볼 때 현대사회를 사는 우리 역시 이런 희망과 위로의 말씀에 귀 기울일 필요가 있습니다. 아름답고 역사적인 도시나 관광명소로 여행 하려면 이제 길게 늘어선 줄과 지체되는 것뿐 아니라 개인적 안전까지 우려하지 않을 수 없게 되었습니다.

오늘 복음말씀 끝 부분에서 예수님은 서로 사랑하라는 새 계명을 제자들에게 주시는 한편, 이를 행함으로써 그들이 예수님의 제자라는 것을 온 세상에 알리는 특별한 표식이라고 말씀하십니다. 누가 과연 그리스도인인가를 식별하는 기준은 저마다 다를 수 있습니다. 그러나 예수님께서서는 이를 아주 분명히 하셨으며, 그분의 제자라면 일상의 삶에서 그 계명을 실천하도록 노력합니다.

여러분은 프란치스코 교황께서 지구온난화와 환경 보전 등의 문제에

대해 지난 여름 발표하신 회칙에 대해서 들으셨을 것입니다. 그 회칙은 "LAUDATO SI" 또는 “찬미 받으소서” 라고 불립니다. 프란치스코 교황께서는 지구에 대해 좀 더 관심을 가져야 한다고 말씀하시면서 “우리 모두의 집” 이란 놀라운 용어를 쓰셨습니다. 잘못된 판단으로 자연을 혹사한 결과, 인류는 하느님께서 아름답게 만드신 지구를 파괴할 위험에 처했습니다. 따라서 하느님을 사랑하고 이웃을 사랑하라는 이 계명은 우리의 행성 지구를 사랑하고 잘 보살피는 데까지 확대되어야 합니다. 우리 아이들에게 과연 어떤 세상을 물려주기를 원합니까? 이것이 교황께서 제기하신 주된 물음입니다. "LAUDATO SI"의 각 장을 통해서 우리는 하느님과의 관계, 우리 이웃인 인간과의 관계, 그리고 지구상의 살아있는 모든 것과의 관계에 대해 묵상하도록 초대받습니다.

"LAUDATO SI"는 우리에게 희망의 메시지를 전하는 동시에, 생태계 변화에 대해 행동을 취하도록 초대하고 있습니다. 프란치스코 교황께서는 지구의 비통한 울부짖음에 관심을 가지시는 한편 이 문제를 이기적인 사람들에 의해 삶과 생계가 파괴되는 가난한 이들의 필사적인 울부짖음과 결부시키셨습니다. 교황님께서서는 모든 남자와 여자는 사랑으로, 하느님 자신의 모습과 비슷하게 창조되었다는 성경의 가르침이야말로 인간 개개인이 한없이 존엄하다는 것을 우리에게 보여준다고 말씀하십니다. 교황의 말씀에 따르면, 창세기의 창조 이야기는 심오한 가르침을 담고 있는데 인간의 삶은 1) 하느님과 2) 이웃들과 3) 지구 자체라는 근본적이면서도 밀접하게 서로 맞물린 세 가지 관계에 기초하고 있음을 제시하고 있습니다.

회칙 초반에서 프란치스코 교황께서는 프란치스코 성인에 대한 애착을 언급하시면서, 프란치스코 성인이야말로 취약한 이들과 지구의 모든 것들이 기쁘고 참되게 살 수 있도록 보살피신 가장 뛰어난 사례라고 믿고 계십니다. 회칙에서 교황께서는 자연에 대한 관심, 가난한 이들을 위한 정의, 사회적 책임, 그리고 내적 평화, 이들 상호간의 떼어놓을 수 없는 연관성에 대해서 끊임없이 강조하십니다. 프란치스코 성인은 심지어 꽃들에게까지 주님을 찬양하라고 설교했다고 하십니다.

## **6th Sunday of Easter(1 MAY 2016)**

First Reading from the Acts of the Apostles 15:1-2, 22-29

Second Reading from the Book Revelation 21:10-14, 22-23

Gospel according to John 14:23-29

In today's first reading we see how the early Church called on the Holy Spirit to bring them peace, harmony and agreement. It is amazing or maybe not, that it did not take long really for the early Church to be troubled by infighting and disagreement. So the leaders behaved in a very democratic way and made a decision about what were the essentials of the Faith - some things which sound weird to us today but surely must have made sense to the people who heard them all those years ago.

At the beginning of today's Gospel Jesus said to his disciples; "Anyone who loves me will be true to my word and my Father will love him. We will come to him and make our dwelling place with him always." Coming towards the end of the Easter Season with the Feast of the Ascension next Sunday and then the Feast of Pentecost to follow; we have had may Sunday readings form St. John's Gospel. Later on we will return to the Gospel of Luke during this liturgical year.

St. John's Gospel is quite different from those of Matthew, Mark and Luke who tell us about many parables of Jesus. John gives a long account of Jesus praying for his disciples on the occasion of the Last Supper. However, John also gives us some examples of a very personal encounter of Jesus with some people, for example with the Woman of

Samaria whom he met when resting at the well of Jacob, with Nicodemus a leading Pharisee and teacher who came to Jesus by night to make inquiries about his teaching; with Jesus telling him that we must be born again of water and the Holy Spirit. Obviously, this meeting with Jesus made a big impression on Nicodemus as we meet him again along with Joseph of Arimathea when they place the body of the crucified Jesus in the tomb.

The Gospel of John is often called the gospel of the Resurrection, starting I suppose, with the resurrection of Lazarus who was the brother of Martha and Mary, the special friends of Jesus. On Easter morning we have the appearance of the Risen Lord to Mary Magdalene outside the tomb. She thought he was the gardener when he asked why she was weeping. Maybe she was in a way prophetic in her perception, as the Risen Lord had come to prune and weed out what is hindering the growth of good flowers, and also to sow flowers and shrubs of caring, forgiving and serving in all of us who are people of the Resurrection. We all experience those moments of resurrection in our lives when we know true love, when we are accepted, when we are forgiven, when we open our hearts to our neighbours and when hope returns.

We also have a number of appearances to his disciples when they had locked themselves away for fear of being punished, and later at the lakeshore after the miraculous catch of fish with Jesus preparing breakfast for them and having some personal questions to ask Simon Peter. It is interesting that on two occasions we have John the beloved Disciple being the first to grasp that Jesus had risen. We

read that he went into the empty tomb after Peter; “he saw and he believed.” It also was John who said it is the Lord when the stranger on the shore told them to throw the net out on the lake. Peter of course, suddenly forgot about the fishing and swam ashore to meet his Master.

So today as we come to the end of the Easter Season, we too pray that the Risen Lord will open our hearts and our minds to recognize him as the one who has overcome all suffering and death and who will wipe away every tear from our eyes. We ask him to send the Holy Spirit anew into our lives so that we can better live as signs of God’s kingdom in our world.

#### EASTER REFLECTION

God, give us eye to see  
the beauty of the Spring,  
And to behold your majesty  
in every living thing.  
And may we see the lacy leaves  
and every budding flower  
The hand that rules the universe  
with gentleness and power-  
And may this Easter grandeur  
that Spring lavishly imparts  
Awaken faded flowers of faith  
lying dormant in our hearts.  
And give us ears to hear, dear God,  
the Springtime song of birds  
With messages more meaningful



than man's often empty words.  
Telling harried human beings  
who are lost in dark despair,  
"Be like us and do not worry  
for God has you in his care.

(Helen Steiner Rice)



## 부활 제6주일(2016년 5월 1일)

오늘 제1독서에서 우리는 초대교회가 평화, 조화와 일치를 얻기 위해 어떻게 성령께 의탁했는지 보게 됩니다. 초대교회가 내분과 다툼으로 시끄러워지는데 그리 오랜 시간이 걸리지 않았다는 것은 놀랍기도 하고, 한편으로는 그렇지 않기도 합니다. 이에 따라 지도자들은 매우 민주적인 방법을 통하여 믿음의 본질적 요소들을 결정했습니다. 물론 요즈음 사람들에게는 이상하게 들리겠지만, 그 당시 그것을 듣는 사람에게는 타당한 것이었습니다.

오늘 복음의 시작에서 예수님은 제자들에게 이렇게 말씀하십니다: “나를 사랑하는 사람이라면 누구나 내가 하는 말을 진실로 대할 것이며 내 아버지도 그를 사랑하실 것이다. 우리는 그분한테 갈 것이고 그분 곁에 마련된 우리의 집에 항상 머무를 것이다.” 다음 주의 주님승천축일과 그 다음 주에 오는 성령강림축일로 부활시즌이 끝나는데, 그간 많은 주일에 걸쳐 요한복음을 읽었습니다. 그 후 전례기간 중에는 다시 루카복음으로 돌아갈 것입니다.

요한복음은 마태, 마르코, 루카 복음에서 예수님의 비유를 많이 다룬 것과는 매우 다릅니다. 요한은 예수님께서서 최후의 만찬 때 제자들을 위해 하신 기도를 길게 설명합니다. 하지만 요한 역시 예수님이 매우 개인적으로 만나신 몇몇 사람들을 소개하고 있는데, 야곱의 우물에서 쉼 때 만난 사마리아 여인, 그리고 예수님의 가르침에 대해서 자문을 얻으러 밤늦게 찾아온 바리사이의 지도자이자 율법교사인 니코데모를 예로 들 수 있습니다. 예수님께서서는 그에게 물과 성령으로 다시 태어나야 한다고 말씀 하십니다. 특히 예수님과의 만남은 니코데모에게 깊은 인상을 주어, 십자가에서 돌아가신 예수님을 무덤에 안치하는 장면에서 우리는 아리마테아의 요셉과 함께 그를 다시 한 번 만나게 됩니다.

요한복음은 부활 복음이라고도 자주 불리는데, 마르타와 마리아의

오빠이자 예수님의 각별한 친구인 라자로의 부활로 시작되기 때문일 수도 있다고 생각합니다. 부활하신 예수님께서서는 부활절 아침에 무덤 밖에 있는 마리아 막달레나에게 나타나십니다. 그녀는 왜 울고 있는냐고 묻고 있는 예수님을 정원사라고 생각합니다. 아마도 그녀는 부활하신 예수님께서 오셔서 좋은 꽃이 자라는 것을 막는 것들을 정리하고 가지치기하시며, 또한 부활의 백성인 우리 모두에게 돌봄과 용서와 섬김의 꽃과 묘목을 심으신다는, 어떤 면에서 보면 예언자적인 인식을 하고 있었을지도 모릅니다. 우리가 참된 사랑을 알고, 남에게 받아들여지고, 용서받고, 우리 마음을 이웃에게 열고, 희망을 되찾을 때 우리 모두는 삶속에서 부활의 순간을 경험합니다.

예수님께서 제자들에게 여러 번 나타나셨는데, 처벌 받을까 두려워 제자들이 문을 걸어 잠그고 있을 때, 그로부터 얼마 후 어마어마한 양의 물고기를 잡은 다음 예수님께서 호숫가에서 아침 식사를 준비하시고 시몬 베드로에게 개인적인 질문을 하실 때라고 우리는 압니다. 흥미롭게도 두 경우 모두 예수님께서 부활하셨음을 가장 먼저 알아차린 사람은 사랑받는 제자 요한입니다. 요한은 베드로 다음으로 빈 무덤에 들어가는데 “그는 보고 믿었다.” 라고 복음은 말합니다. 왜 낯선 이가 호숫가에서 배 오른쪽으로 그물을 던지라고 했을 때 “주님이십니다.” 라고 한 사람 역시 요한이었습니다. 물론 베드로는 그물질을 그만두고 주님을 만나려고 물에 뛰어 들어 물가로 헤엄쳐 갑니다.

부활 축제기간의 마지막 날인 오늘, 우리도 부활하신 주님께서 우리의 생각과 마음을 여시어 그분이 온갖 고통과 죽음을 이겨내셨으며 우리의 모든 눈물을 닦아주시는 분임을 알 수 있도록 기도합니다. 우리 삶에 성령을 새로이 보내 주시도록 그분께 청해, 우리가 이 세상에서 하느님 나라를 증거하는 표지로서 보다 나은 삶을 살도록 합니다.

## 부활 묵상

주님, 우리에게 봄의 아름다움을 볼 수 있는 눈을 주소서.  
살아있는 모든 것에서 당신의 위엄을 볼 수 있는 눈을 주소서.  
우리로 하여금 아름다운 잎사귀와 꽃망울들을 볼 수 있게 하소서.  
온화하면서도 힘 있게 우주를 다스리시는 그 손길,  
그리고 봄이 풍성하게 나누어 주는 부활의 장엄함이  
우리 안에서 누워 잠자고 있는 빛바랜 믿음의 꽃을 새로 피게 하소서.  
친애하는 주님,  
우리에게 들을 수 있는 귀를 주시어  
늘 공허한 인간의 말보다 더 의미 있는 메시지를 전하는  
새들의 봄노래 소리를 듣게 하소서  
어두운 절망 속에서 길을 잃고 억압받는 이들에게 말합니다,  
“주님께서 당신을 돌보시고 계시니 두려워하지 말고  
우리와 함께 가자.” 라고.

(헬렌 슈타이너 라이스)

## **Feast of the Ascension(8 MAY 2016)**

First Reading from the Acts of the Apostles 1:1-11

Second Reading from the Letter to the Ephesians 1:17-23

Gospel according to Luke 24:46-53

Today we celebrate with Christians throughout the world the feast of the Ascension of Jesus into heaven. In order to properly appreciate the importance of this feast we must first of all profess our faith in the mystery that God sent his only Beloved Son Jesus into our world to free us from sin and death and show us a new way of living, a new way of loving and a new way of serving.

The first reading of today's Mass from the Acts of the Apostles tells us about the farewell greeting of Jesus to his disciples while handing on to them the important mission of sharing the good news of salvation with all people. Luke shares this story and the history of the early church with this man called Theophilus who may have been a benefactor and helped Luke finance the project, but it is also possible that the name which means "lover of God" refers to all those who will read this book.

Those disciples who witnessed the Ascension stood for some time looking up into the heavens, looking as we might do when a plane carrying a loved one has taken off, watching it until we can no longer see it, but maybe staying there for a while on the off chance that we might get another glimpse of it - or of the one we love - before we have to come to our senses, stop looking, wipe away the tears, and head for home, or work. That is more or less what the angel told the

disciples to do. Enough of looking up into the sky. Jesus has gone, and you have to go now and get on with the task of telling his story, making him known and spreading the Good News. Now it's time to keep your feet on the ground, and look around you at what's going on in the world and in the lives of people who need to hear the Good News, who need to hear something that will give them the sense of hope and encouragement they need so badly.

The disciples and the members of the early Church were told to wait for the coming of the Holy Spirit. Obviously, one big question for them had to be; what will we do while we're waiting. They had no idea when Jesus' promise would be fulfilled, just how long they would have to wait for the coming of the Holy Spirit. What did they do? They gathered in prayer. Yes, there was an element of fear and uncertainty in their hearts, but they knew that prayer was the right thing for them to do at that particular time. The question for us today is; what should we do? We live in different times, in very different circumstances, in what is, in many ways a very different Church. One major difference of course, is that we're not waiting for the coming of the Holy Spirit. The Holy Spirit has already come.

The disciples were called and were promised the power to be witnesses to Jesus Christ. Their message which is the message to which we ourselves respond and bear witness, was one of repentance and forgiveness of sins, responding to the merciful invitation of God. After the Ascension the disciples would no longer see Jesus visibly but, because of the Spirit, they would encounter him in a new way - in the Word of God, in one another, in the community, in the poor, and

especially in the breaking of the Bread. At the end of today's Gospel we find the disciples in the temple at Jerusalem which is where Luke began his good news about the birth of John the Baptist.

#### COMMUNION REFLECTION

Lord, today on Ascension Day, help up to follow the example of the Disciples, who after seeing Jesus leave this earth, returned to Jerusalem and "joined together constantly in prayer." Today may we all voice our prayers to you about the need of your presence in our lives and in our world and our great need for your direction, strength and help. May we receive the empowering promise of your Holy Spirit to be your witnesses in our families and in our communities. We pray in the name of Jesus our Ascended Lord. AMEN.

## 주님 승천 대축일(2016년 5월 8일)

오늘 우리는 세계의 모든 그리스도인과 함께 주님께서 하늘로 오르신 것을 기념합니다. 우리가 이 축일의 중요성을 제대로 음미하기위해서는 무엇보다 먼저, 주님께서 사랑하는 당신 아들을 이 세상에 보내시어 우리를 죄와 죽음으로부터 구하셨으며, 새로운 방식으로 살고, 사랑하며 봉사하는 길을 보여주셨음을 믿는다는 신앙의 신비를 선포해야 합니다.

오늘 제1독서는 사도행전의 말씀으로서 모든 백성에게 구원복음을 전파하는 중요한 선교사명을 제자들에게 당부하신 작별인사입니다. 루카는 이 이야기와 초대교회의 역사를 테오필로라는 후견인이자 자신이 복음서를 저술하는데 재정적 지원을 한 사람에게 헌정하였습니다. 그러나 ‘하느님을 사랑하는 이’를 뜻하는 그 이름은 이 책을 읽는 모든 독자를 가리킨다고도 볼 수 있습니다.

예수님의 승천을 목격한 제자들은 한참 동안 그 자리에 서서 하늘만 바라봅니다. 이는 마치 사랑하는 이를 태운 비행기가 이륙하여 보이지 않을 때까지 바라보고 있는 우리의 모습과 다르지 않았을 겁니다. 그 장면, 또는 사랑하는 이를 한 번 더 보고 싶은 마음에 한 동안 그 자리에 머무르다 정신을 차려, 더 이상 바라보지 않고 눈물을 닦고 집이나 직장으로 돌아갑니다. 이것이 아마도 천사가 제자들에게 하라고 한 것일지도 모릅니다. 하늘은 충분히 쳐다봤습니다. 예수님은 떠나셨고 당신은 이제 그 분이 누구신지를 알리고 그분의 복음과 이야기를 전하는 사명을 갖고 떠나야 합니다. 이제는 이 땅에 발붙이고 살면서 세상에서 무슨 일이 일어나고 있는지 주변을 살피고, 삶속에서 복음을 들어야 할 이들이 누구인지, 간절히 바라고 있는 희망과 용기를 줄 수 있는 말을 들어야 할 이들이 누구인지를 살펴야 합니다.

사도들과 초대 교회 신자들은 성령께서 오시기를 기다리라고 들었



습니다. 분명한 것은, 기다리는 동안에 무엇을 해야 하는가 하는 것이 그들이 가진 큰 물음이었을 거라는 겁니다. 그들은 예수님의 약속이 언제 실현될지, 또한 성령이 오실 때까지 얼마나 기다려야 할지 알 수 없었습니다. 그런 그들이 무엇을 했겠습니까? 그들은 모여서 기도했습니다. 네, 그들 마음속에 두려움과 불확실함도 있었지만 이러한 때에는 기도만이 올바른 해결책이란 것을 그들은 알았습니다. 오늘날의 우리에게 물어 봅니다: 우리는 무엇을 해야 할까요? 우리는 다른 시대에, 매우 다른 환경에서, 여러 면에서 매우 다른 교회에서 살고 있습니다. 한 가지 분명히 다른 점은, 우리는 성령께서 오시기를 기다리지 않는다는 것입니다. 성령은 이미 와계십니다.

제자들은 부름 받았고 예수님이 그리스도임을 증언할 힘도 약속받았습니다. 그들의 메시지는 우리도 따르며 증언하는 메시지인데, 회개와 죄의 용서에 대한 메시지이며 주님의 자비로운 초대에 응하는 것입니다. 주님께서 승천하신 다음 제자들은 더 이상 눈으로는 그분을 볼 수 없지만 성령으로 인한 새로운 방법으로, 즉 주님의 말씀 안에서, 서로 서로의 만남에서, 공동체에서, 가난한 사람에게서, 특히 성체성사 중에 그분을 만나게 됩니다. 오늘 복음의 끝에서 제자들은 예루살렘 성전에 있는데, 그 성전은 루카가 세례자요한의 탄생을 전하며 그의 복음을 시작한 바로 그 성전입니다.

#### 영성체 후 묵상

주님, 오늘 주님승천주일을 맞은 저희로 하여금, 승천하신 주님을 뵈신 후 예루살렘으로 돌아와 “한데모여 계속해서 기도했던” 사도들의 선례를 따를 수 있도록 도와주소서. 오늘 저희로 하여금 삶과 세상 안에서 당신의 현존뿐만 아니라 당신의 이끄심과 힘과 도움이 절실히 필요하다고 소리 내어 기도하게 하소서. 저희가 가족과 공동체 안에서 당신을 증거 하도록 당신 성령의 은사를 저희에게 내리소서. 부활하신 우리 주님이신 예수님의 이름으로 기도드립니다. 아멘.

## **Feast of Pentecost(15 MAY 2016)**

First Reading from the Acts of the Apostles 2:1-11

Second Reading from the first Letter to the Corinthians 12:3b-7,12-13

Gospel according to John 20:19-23

Today we celebrate with Christians throughout the world the Feast of Pentecost or the Coming of the Holy Spirit on the Apostles after the ascension of Jesus into heaven. This solidarity with our fellow catholics throughout the world, is I feel, very important as they too celebrate the Eucharist on this special day, whether in big churches or in local rural communities. Also, members of your own families who are not in Korea at this time may do so in various churches throughout the world.

Actually, the feast of Pentecost was a Jewish feast which came fifty days after the Passover. It was a Jewish Harvest Festival, and now with the coming of the Holy Spirit, it is the birth of a new community, the New People of God. Today is the birthday of the Church. Happy Birthday to all of you. The first reading today from the Acts of the Apostles tells us about the gift of different languages given to the apostles by the Holy Spirit. I love the fact that so many languages are spoken nowadays in our multicultural society. If you visit a place like Itaewon or Myeong Dong, you are likely to hear the babble of many different tongues. Maybe when we go to other countries we search out for someone with whom we can communicate and are encouraged when maybe a Good Samaritan helps us locate a service we need.

After the coming of the Holy Spirit on the first

Pentecost, the apostles got new courage and faith. They go forth and preach the Gospel boldly, and witness even to the point of giving their lives for their faith in the message passed on to them by Jesus. At the Last Supper, Jesus had said to his disciples; “It is for your good that I am going, because unless I go, the Advocate will not come to you, but if I go I will send him to you.” It was very hard for them to understand why Jesus should go and how anybody greater than him could come. However, after the coming of the Holy Spirit, they experienced a new maturity as the Spirit awakened in them new energies. It was something like what we read about Jesus himself in Luke’s Gospel, chapter 4, verse 18; “The Spirit of the Lord has been given to me. He has sent me to bring good news to the poor, to open the eyes of the blind and to let the oppressed go free.”

In the second reading of today’s Mass, St. Paul writing to the Corinthians in the early Church said: There are different gifts but the same Spirit; there are different works but the same Spirit who accomplishes all of them in everyone. All of us received the gifts of the Holy Spirit on the occasion of our Confirmation. Indeed he comes into our hearts anew, especially today, on the Feast of Pentecost. We ask that the Holy Spirit will help us to be fearless witnesses so through us his truth and his love will shine in the world. The second Vatican Council more than fifty years ago was like a new Pentecost, a wave of fresh and liberating thinking about the Church and its place in the world. It gave the Church new energy, enthusiasm and vitality at that time. The unexpected election of Pope Francis a few years ago and the more compassionate and liberating approach of the Holy Father

seems another sign of the Holy Spirit breathing new life into an aging Church. Catholics and even people of other or no religion, are connecting with his words and his charisma.

The church planted on the first Pentecost started small. We can learn from this experience. We can learn that numbers are not important. Money is not important. But enthusiasm is important. Wherever people come to God in prayer, wherever compassion and caring are shared with a brother or sister, wherever the love of Christ is proclaimed as the priority in life, there is God's Church. There is a Spirit-led Church. How will the people know that the Church is not dead? They will know because you will tell them. You will tell them with your lives, with your deeds and with your words, that God came on earth and loved us, all of us, and that no matter what we have done, God will always love us. That is what Pentecost is all about. This is just not another day. This is our Birthday in faith.

I would like to finish with a prayer for our earth given by Pope Francis at the end of his recent encyclical about our common home entitled; "Laudato Si."

"All powerful God, you are present in the whole universe and in the smallest of your creatures. You embrace with your tenderness all that exists. Pour out upon us the power of your love, that we may protect life and beauty. Fill us with peace, that we may live as brothers and sisters, harming no one. O God of the poor, help us to rescue the abandoned and forgotten of this earth, so precious in your eyes. Bring healing to our lives, that we may protect the world and not prey on it. Touch the hearts of those who look only for gain at the expense of the poor and the earth. Teach us to

discover the worth of each thing, to be filled with awe and contemplation, to recognize that we are profoundly united with every creature as we journey towards your infinite light. We thank you for being with us each day. Encourage us, we pray in our struggle for justice, love and peace.”



## 성령강림 대축일(2016년 5월 15일)

오늘 우리는 세계의 모든 그리스도인과 함께 오순절 축일 또는 주님께서 하늘로 오르신 후 제자들에게 보내신 성령강림 축일을 기념합니다. 전 세계 가톨릭 신자들과 함께하는 이 결속은 큰 교회에서든 시골의 작은 공동체에서든 성체성사를 거행한다는 점에서 매우 중요하다고 생각합니다. 또한 이 시간 한국에 있지 않은 여러분의 가족들도 세계 도처의 교회에서 성체성사에 참여할 것입니다.

사실 오순절 축제는 유월절 후 50일째 되는 날 지내는 유대인 축제입니다. 이것은 원래 유대인의 수확절 축제였으나 성령께서 오심으로써 주님의 새로운 백성, 새로운 공동체의 탄생을 알립니다. 오늘은 교회의 생일입니다. 여러분 모두의 생일을 축하합니다. 오늘 제1독서 사도행전에서는 성령께서 사도들에게 주신 신령한 언어의 은사에 대해 말합니다. 저는 오늘날 우리의 다문화 사회에서 여러 가지 언어들이 사용된다는 점이 좋습니다. 이태원이나 명동에 가보면 다양한 여러 나라 말로 떠드는 소리를 쉽게 들을 수 있습니다. 우리가 외국에 나가서 소통할 수 있는 사람을 찾을 때 우리에게 필요한 것을 찾을 수 있도록 도와줄 착한 사마리아인을 만나게 된다면 매우 힘이 날 겁니다.

첫 성령강림절에 성령께서 오신 후에 사도들은 새로이 용기와 믿음을 얻었습니다. 그들은 담대히 나아가 복음을 선포했고 목숨이 위험한 순간에서도 예수님께서 전해주시는 복음에 대한 믿음을 증언했습니다. 최후의 만찬 때 예수님께서 제자들에게 이렇게 말씀하셨습니다. “내가 떠나는 것이 너희에게 이롭다, 왜냐하면 내가 떠나지 않으면 너희의 후원자가 오지 않기 때문이다. 그러나 내가 떠나가서 그분을 너희에게 보내겠다.” 제자들은 왜 예수님이 떠나야만 하고 어떻게 그분보다 위대한 사람이 온다는 말인지 이해할 수 없었습니다. 그러나 성령께서 오신 다음 그분께서 그들 안에 잠자던 새로운

힘을 깨워 주심으로써 그들은 새롭게 성숙해짐을 경험하게 되었습니다. 그것은 예수님 자신이 경험하신 루카복음 4장 18절—이 말씀과 같습니다. “주님의 영이 내 위에 내리셨다. 주님께서 나를 보내시어 가난한 이들에게 기쁜 소식을 전하고, 눈먼 이들을 다시 보게 하고, 억압받는 이들을 해방시켜 내보내게 하셨다.”

오늘 제2독서에서 바오로사도는 코린토 교회 신자들에게 이렇게 말 합니다: “은사는 여러 가지지만 성령은 같은 성령이십니다. 활동은 여러 가지지만 모든 사람 안에서 활동을 일으키시는 분은 같은 성령이십니다.” 우리 모두는 견진성사 때 성령의 은사를 받습니다. 그분은 늘 새롭게 우리 마음에 오시는데, 오늘 성령강림 축일에 특히 그러합니다. 우리는 두려움 없이 증거함으로써 우리를 통해 주님의 진리와 사랑이 이 세상에서 빛날 수 있게 해 달라고 성령께 도움을 청합니다. 50년도 전에 열린 제2차 바티칸 공의회가 바로 새로운 성령강림절과 같았는데, 거기서 교회와 교회가 이 세상에서 처한 위상에 대한 신선하고도 자유로운 생각의 흐름을 선보이는 한편, 그 당시 교회에 새로운 힘과 열정과 생동감을 불어 넣었습니다. 몇 년 전 예기치 않게 프란치스코 교황이 선출되고 그분께서 보여주신 보다 자유롭고 연민어린 자세는 오래된 교회에 새로운 생기를 불어넣는 성령의 또 다른 표징으로 여겨집니다. 가톨릭신자 뿐 아니라 다른 종교를 믿거나 종교가 없는 이들조차 그분의 말씀과 카리스마를 들으려고 합니다.

첫 성령강림에서 뿌리내린 교회는 작게 출발했습니다. 우리는 이러한 경험을 통해 배웁니다. 숫자는 중요하지 않습니다. 돈도 중요하지 않습니다. 그러나 열정은 중요합니다. 사람들은 하느님께 기도하려고 가는 곳 어디든지, 어떤 형제나 자매에게 연민과 보살핌을 나누는 곳 어디든지, 그리스도의 사랑이 삶의 모든 것에 우선한다고 선포되는 곳 어디든지, 그곳에 바로 하느님의 교회가 있습니다. 그곳은 성령께서 이끄시는 교회입니다. 교회가 사멸하지 않았다는 것을 사람들은 어떻게 알까요? 여러분이 그들에게 말하면 됩니다. 하느님께서 이 땅에 오셔서 우리 모두를 사랑하셨다는 것을, 그리고

우리가 어떠한 잘못을 하더라도 하느님께서서는 항상 우리를 사랑하실 거라는 것을 여러분의 삶과 행동과 말로 전하면 됩니다. 이것이 성령강림의 전부입니다. 오늘은 그저 많은 날 중 하루가 아니라, 우리 믿음의 생일입니다.

"LAUDATO SI"라는 제목으로 우리 모두의 집에 대하여 프란치스코 교황님께서 최근에 선포하신 회칙 마지막 부분의 우리의 지구를 위한 기도로 오늘 강론을 마무리 하겠습니다.

전능하신 하느님,  
하느님께서서는 온 세계에 계시며  
가장 작은 피조물 안에 계시나이다.  
하느님께서 존재하는 모든 것을 온유로 감싸 안으시며  
저희에게 사랑의 힘을 부어 주시어  
저희가 생명과 아름다움을 보살피게 하소서.  
또한 저희가 평화로 넘쳐  
한 형제자매로 살아가며  
그 누구에게도 해를 끼치지 않게 하소서.

오, 가난한 이들의 하느님,  
저희를 도와주시어  
저희가 하느님 보시기에 참으로 소중한 이들,  
이 지구의 버림받고 잊힌 이들을 구하게 하소서.  
저희 삶을 치유해 주시어  
저희가 이 세상을 훼손하지 않고 보호하게 하시며  
오염과 파괴가 아닌 아름다움의 씨앗을 뿌리게 하소서.  
가난한 이들과 지구를 희생시키면서  
이득만 추구하는 이들의 마음을 움직여 주소서.  
저희가 하느님의 영원한 빛으로 나아가는 여정에서  
모든 것의 가치를 발견하고  
경외로 가득 차 바라보며



모든 피조물과 깊은 일치를 이루고 있음을 깨닫도록  
저희를 가르쳐 주소서.

하느님, 날마다 저희와 함께해 주시니 감사하나이다.

비오니, 정의와 사랑과 평화를 위한 투쟁에서

저희에게 힘을 주소서.

## **Feast of the Holy Trinity(22 MAY 2016)**

First Reading from the Book of Proverbs 8:22-31

Second Reading from the Letter to the Romans 5:1-5

Gospel according to John 16:12-15

As in past years, today, the Sunday after Pentecost we celebrate the Feast of the Holy Trinity. By the Holy Trinity we profess our faith in the one God, but we also believe that there are three Persons in God, namely the Father the Son, and the Holy Spirit. One priest shared about the difficulty he found in trying to say anything meaningful by way of homily on this feast and after Mass some person said to him why did you not talk about the Mystery of the Holy Trinity. Obviously that person felt more at ease with the mysterious, namely that there are many things which we cannot understand in our daily lives, and why worry about trying to explain the relationship between the Father, Son and Holy Spirit.

Christians are different from people of other faiths that we must struggle with this mystery of the Trinity, especially if we are asked to try and explain it to others. The reality is that the first prayer catholic children learn is to bless themselves in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit Amen. I try to use this Trinitarian formula respectfully when I bring prayers of blessing and other prayers to an end. I don't claim to understand the mystery of the Holy Trinity, but I believe in it with all my heart and soul. This is the God I / We believe in, the God in whose name we began our celebration of the Mass today, the God

whom we profess shortly as we recite the Creed, the God in whose name we priests will bless the people as they prepare to leave the church at the end of Mass, and whose nature and being will have been professed a number of times during Mass. We, all of us, will invoke the Holy Trinity every time we begin and end our prayers, using the Sign of the Cross.

This is our faith even if it is difficult to grasp in a meaningful way, that the God of our ancestors, and our God too, is Creator, Redeemer and Sanctifier, living and working separately yet together in a unity which was, and is, and always will be, for ever and ever Amen. On this feast of the Holy Trinity we are reminded that our faith is Trinitarian. We follow Jesus Christ, not merely as a historical figure who lived and walked the earth two thousand years ago, but as one who is alive today bringing about salvation and communion with the Father. The Holy Spirit continues to reveal to us who Jesus is and his mission through the Church and the world. Today we are challenged to reflect on how well we know Jesus Christ and to invite the Spirit to reveal him to us, so that we can give glory to the Father in imitation of him in our lives of loving service.

We might ask where is Christ at work in our world today when we see so much violence, terrorism, greed and selfishness? Despite all these negative signs, we can see traces of beauty and love if we have but the eyes to see, ears to hear and hearts that are open. Wherever there is mercy, truth and wisdom that leads to God, self-giving love of neighbor, especially the most vulnerable, and forgiveness of enemy, there Christ is present. We know that very many Christians who believe in the Father, Son and Holy Spirit

continue to be faithful witnesses to a loving, caring and compassionate Christ in a broken world.

#### COMMUNION REFLECTION

Today the Church invites us to celebrate the mystery of the Trinity. This is a mystery to be celebrated with childlike love and trust. God is a Father to us; he is a Brother to us; he is a Consoler and a Guide to us. This is the atmosphere in which we live and move and have our being. AMEN.



## 삼위일체 축일(2016년 5월 22일)

예전처럼 성령강림주일 다음 주일인 오늘 우리는 삼위일체 축일을 기념합니다. 성삼위에 의해서 우리는 한 분이신 주님을 믿는다고 고백하지만, 우리는 또한 하느님 안에 소위 성부 성자 성령이라고 불리는 세 분이 계심도 믿습니다. 오늘 같은 축일에 의미 있는 강론을 고심하던 사제에게 누군가가 미사 후 왜 삼위일체의 신비에 대해 말씀하지 않냐고 했습니다. 분명히 그 사람은 신비를 쉽게 보아, 우리의 일상생활에는 이해할 수 없는 일도 많은데, 성부 성자 성령간의 관계를 설명하는데 걱정할게 무엇이 있겠냐고 생각하는 것 같습니다.

그리스도인들은 다른 신앙인들과는 달리 삼위일체의 신비를 이해하기 위하여 노력해야하는데 특히 다른 사람이 이를 설명해 달라고 부탁할 때 그러합니다. 가톨릭교회에서 아이들이 처음으로 배우는 기도는 성부와 성자와 성령의 이름으로 아멘 하며 자신을 축복하는 성호경입니다. 나는 이 성호경을 축복을 청하는 기도나 다른 기도를 마칠 때 사용합니다. 나는 신자들이 삼위일체의 신비를 이해해야 한다고 주장하지는 않지만, 나의 온 마음과 영혼을 다해 이를 믿습니다. 이것이 제가 / 우리가 믿는 하느님이며, 오늘 미사를 시작할 때 부르는 그 하느님, 우리가 사도신경을 외울 때 짧게 고백하는 그 하느님, 우리 사제들이 미사 말미에 교회를 나서려고 준비하는 신자들을 축복하는 그 하느님, 그리고 미사 중에 여러 번 그 본성과 존재를 선포하는 그 하느님입니다. 우리는 모두 매 기도의 시작과 끝에 십자성호를 그으며 성 삼위를 부를 것입니다.

비록 의미 있는 방법으로 이해하기는 어렵지만, 우리 믿음의 선조들의 하느님이시자 우리의 하느님이신 그분이 바로 창조자이고 구원자시며 신성하게 하는 분, 비록 각자 따로 살아 계시고 일하시지만 일치 속에 함께 하시어, 과거에도 현재에도 영원한 미래에도 항상

그렇게 존재하시는 하느님을 믿는다고 고백하는 것이 바로 우리의 신앙입니다. 삼위일체 축일을 맞이하여 우리는 삼위일체를 믿는다는 것을 상기해야 합니다. 우리가 예수 그리스도를 따른다는 것은 2천 년 전에 이 지구에 살다 가신 역사적인 인물로서만이 아니라 현재에도 살아 계시면서 우리에게 구원과 하늘에 계신 아버지와의 통교를 가져다주시는 분으로 신뢰하는 것입니다. 성령께서는 예수님이 누구신지, 교회와 세상을 통한 그분의 사명을 계속해서 우리에게 알려주십니다. 오늘 우리는 우리가 예수 그리스도를 얼마나 잘 알고 있는지 묵상하고, 성령께서 우리에게 나타나시어 아버지 하느님께서 하신 것처럼 우리가 사랑과 봉사의 삶을 통하여 그 분께 영광을 드릴 수 있도록 도와주시길 청하도록 요구받습니다.

수없이 많은 폭력, 테러리즘, 탐욕과 이기심을 보면서 우리는 오늘날 이 세상에서 주님은 도대체 어디에서 일하고 계신가라고 물을 수 있습니다. 이런 모든 부정적인 표징에도 불구하고 우리에게 불눈이 있고, 들을 귀가 있고, 열린 마음만 있다면 우리는 사랑과 아름다움의 자취를 찾아낼 수 있습니다. 자비와 진리, 하느님께로 인도하는 지혜, 이웃, 특히 가장 취약한 이들에 대한 자기희생적인 사랑, 그리고 원수에 대한 용서가 있는 곳이면 어디나 그리스도께서 함께 계십니다. 우리는 성부, 성자, 성령을 믿는 많은 그리스도인들이 부서진 이 세상에서 그리스도의 사랑과 보살핌, 연민을 계속해서 충실히 증거하리라는 것을 압니다.

#### 영성체 후 묵상

오늘 교회는 삼위일체 신비를 축하하도록 우리를 초대합니다. 삼위일체는 마치 어린애와 같은 사랑과 믿음으로 축하해야 할 신비입니다. 하느님은 우리의 아버지입니다. 주님이신 그분은 우리의 형제입니다. 성령이신 그분은 위로자이며 우리의 인도자입니다. 바로 이 안에서 우리는 살고 움직이고 존재합니다. 아멘.

## **Feast of Corpus Christi. The Body and Blood of Christ(29 MAY 2016)**

First Reading from the Book of Genesis 14:18-20

Second Reading from the First Letter to the Corinthians 11:23-26

Gospel according to Luke 9:11b-17

It doesn't seem very long since we had a major celebration of the Eucharist at the Holy Thursday celebration of the Mass of the Lord's Supper. So, why are we asked, once again, and so soon, to concentrate our minds on the Eucharist? Is it perhaps because the Eucharist itself gets somewhat lost in the events of the Holy Week as people associate the Mass on that day with the washing of the feet. Today's feast takes us back to the Last Supper, and reminds us of the tradition from the earliest days of the Church, of God's people gathering to remember the words and actions of Jesus on that occasion. It points us towards the celebration of the heavenly banquet.

In the second reading of today's Mass, St. Paul writing to the community in Corinth gives the oldest literary account of the Last Supper. Paul is passing on to his Christian community in Corinth the command of Christ to commemorate the Lord's Supper, linking this to the foundational redemptive event of Jesus which has always been the centre of his preaching. Jewish Christians would have been familiar with the actions, to take, to thank, to break and to share the bread as a commemoration of their Passover from Egypt.

In the Eucharist, the bread is taken, blessed, broken and given. In our own lives, we too are taken blessed, broken

and given. The priest takes the bread in his hands and blesses it during the Eucharistic Prayer; then he breaks it and it is given to us as the Body of Christ. Through our faith and Baptism we are taken into God's hands. Just as the bread is taken we too have been taken or chosen from among many people to be followers of Christ. In life we are blessed by family, friends, love and joy. As the bread is blessed so are we. Just as the bread is broken, we too are often broken by failure, sin, stress, and heartbreak. As the bread is broken so are we. As the bread is given, so are we challenged to go out into the world and share the Good News of Christ with others. We are called to be instruments of Christ's love, peace, joy and hope in our often broken world. When we come to Eucharist, we believe that the Lord is especially present in our midst.

The miracle of the multiplication of the loaves and fishes in today's Gospel invites us to reflect on the generosity, mercy and kindness of God who comes to satisfy the people's hunger as he did in the desert. This same generosity is present in the Eucharist where the turning of bread and wine into Christ's Body and Blood is as St. Thomas Aquinas points out; "the greatest of Christ's miracles" and this was to be a unique and abiding consolation for the apostles who would experience his departure. He continues to satisfy our hunger today for meaning, for peace, for communion with the Father and with others, just as he satisfied the hunger of the people in the Gospel. This sharing of the Eucharist cannot exist alongside divisions and disunity among our Christian faith communities as St. Paul points out to his early Christian followers. We are all called to be understanding and forgiving



as we listen to God's Word and receive our spiritual food in every Eucharist.

#### COMMUNION REFLECTION

“People today are crying out for recognition. They want to be persons among persons. They want to be noticed, not in a showy way, or because they have money or status, but because they are human beings. Each of us is on a pilgrimage. We are seeking to encounter others who have the same needs as ourselves. The greatest need of all is the need to be loved. But we pass one another by without noticing. As Christians we are united by a bond so close that St. Paul calls the Christian community the Body of Christ. It is time we begin to notice one another. Each person is a brother or sister in Christ. Each person then must be recognized, and given a sign of friendship, be it only a smile or a nod of the head.” (Catherine De Hueck Doherty)

## 주님 성체성혈축일(2016년 5월 29일)

우리가 성 목요일 주님 만찬 미사에서 성대하게 성체를 기념한지도 얼마 되지 않은 것 같습니다. 그런데 왜 또 이렇게 금방, 성체에 우리 마음을 집중하라고 할까요? 혹시나 사람들이 성주간의 여러 전례 중에 성 목요일 미사에서 거행되는 세족례에 참석하면서 성체 자체를 잠시 잊은 것은 아닐까요? 오늘 미사는 우리를 주님 만찬 현장으로 다시 데리고 가서, 최초의 교회로부터 내려오는 전통을 기억하며, 그 자리에서 예수님께서 하신 말씀과 행동을 기억하러 모인 하느님의 사람들을 떠올립니다. 이로써 우리에게 천상의 잔치를 보여줍니다.

오늘의 제2독서에서 바오로 사도는 코린토 공동체에 편지를 보내면서 주님 만찬에 대한 가장 오래된 기록을 남깁니다. 바오로 사도는 코린토의 그리스도 공동체에 주님의 만찬을 기념하라는 그리스도의 명령을 전하면서, 주님의 만찬을 예수님의 가르침의 중심이 되어 왔던 구원사건의 토대와 연결 짓습니다. 유대인 그리스도 신자들이라면 이집트에서의 파스카를 기념하기 위해서 빵을 들고 감사를 드린 다음 빵을 떼어 나누는 이 행동에 익숙했을 것입니다.

성체성사에서, 빵은 들어 올려져, 축복받고, 쪼개진 후 나누어집니다. 우리 자신의 삶에서, 우리도 역시 들어 올려지고, 축복받고, 쪼개지고, 내어줍니다. 사제는 성찬기도 중 빵을 손에 들고 축복합니다. 그리고 나서 빵을 잘라 주님의 몸인 그 빵을 우리에게 내어줍니다. 믿음과 세례를 통하여 우리는 주님 손에 들어 올려 집니다. 빵이 들려 올려지듯이 우리 역시 그리스도를 따르는 제자가 되기 위하여 많은 사람들 중에서 들어 올려지고 선택됩니다. 살면서 우리는 가족이나 친구, 사랑 또는 기쁨으로 축복 받습니다. 빵이 축복 받는 것처럼, 우리도 축복받습니다. 빵이 쪼개지는 것처럼, 우리도 실패, 죄, 스트레스 또는 상심으로 부서집니다. 빵이 쪼개지는 것처럼, 우

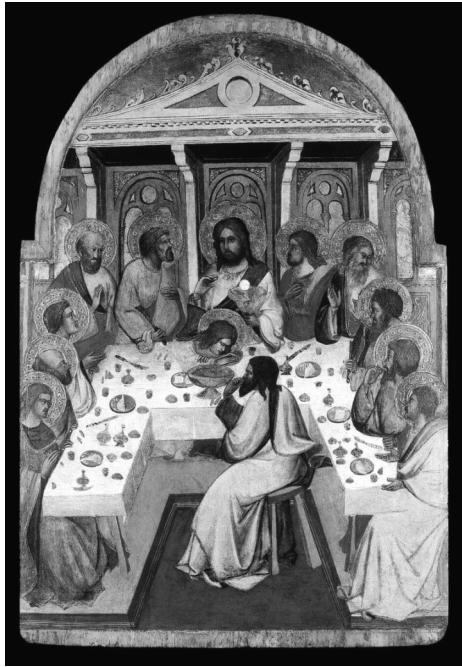
리도 쪼개집니다. 빵이 내어지는 것처럼, 우리도 세상으로 나가 다른 사람들에게 그리스도의 복음을 나누도록 요구받습니다. 우리는 이 분열된 세상에서 그리스도의 사랑과 평화, 기쁨과 희망의 도구가 되도록 부름 받았습니니다. 우리가 성체성사에 참여할 때마다 우리는 주님께서 우리 가운데에 계심을 믿습니다.

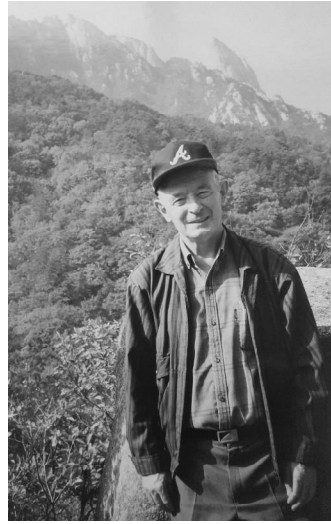
오늘 복음에서 오병이어의 기적은, 이스라엘 백성들의 배고픔을 달래기 위해 광야에서 주님께서 행하셨던 관대함, 자비로움, 친절함에 대해 되새기게 합니다. 이와 똑같은 관대함이 빵과 포도주가 주님의 몸과 피로 변하는 성체성사에 있습니다. 성 토마스 아퀴나스는 이를 “그리스도의 기적 가운데 가장 위대한 것”이라고 말했고 그것은 예수님의 부재를 경험할 제자들에게는 특별하고도 지속되는 위로였습니다. 예수님께서서는 복음 속 사람들의 배고픔을 충족시키셨듯이 의미 있는 것을 향한, 평화를 향한, 하느님 아버지와의 통교를 향한, 그리고 다른 이들과의 교제를 향한 우리의 갈망을 채워 주십니다. 바오로 사도가 초기 그리스도인들에게 지적했듯이 성체성사를 통한 나눔은 우리 그리스도 신앙공동체내에서의 분열과 불일치와 공존할 수 없습니다. 우리 모두는 하느님의 말씀을 듣고 성체성사 때마다 영혼의 양식을 받음으로써 서로 이해하고 용서하도록 부르심 받았습니니다.

#### 영성체 후 묵상

“현대인들은 인정받기를 갈망합니다. 그들은 사람들 사이에 있는 사람이기를 원합니다. 우리들은 주목 받기를 원합니다. 잘난 체 하려거나 돈이 많거나 지위가 높아서가 아니라 인간으로서 인정받고 싶어 합니다. 우리 각자는 순혜자입니다. 우리는 우리와 똑같은 것을 원하는 사람들과 만나고 싶어 합니다. 무엇보다도 우리가 원하는 것은 사랑받는 것입니다. 그런데 우리는 서로를 무심코 지나칩니다. 그리스도인으로서 우리는 서로 너무도 긴밀하게 묶여 있어, 바오로 사도는 그리스도 공동체를 예수님의 지체라고 부릅니다. 이제 우리

는 서로를 바라볼 때입니다. 그리스도 안에서 우리는 모두 형제요,  
자매입니다. 따라서 각자는 서로 인정받아야 하고 우정 어린 표현을  
주고받아야 합니다. 간단한 미소나 목례만으로도 충분합니다.”  
(Catherine De Hueck Doherty)





## **10th Sunday of the Year(9 JUNE 2013)**

First Reading from the First Book of Kings 17:17-24

Second Reading from the Letter to the Galatians 1:11-19

Gospel according to Luke 7:11-17

We now return to the ordinary Sunday liturgies of the year having ended the Easter and Pentecost Seasons, also the other big feasts of recent weeks. In the New Testament there are three people whom Jesus raises from the dead: Jairus's daughter in Mark 5, Lazarus in John 11, and the son of the widow of Nain in Luke 7. In each case Jesus is deeply moved by compassion, but there is a striking difference between the First two events and the widow's son. Jairus begs Jesus to come and lay his hands on his daughter so that she might be healed. Martha admonishes Jesus for not having being there to prevent Lazarus's death, but then professes him to be the "resurrection and the life." These scenes are in great contrast to the funeral procession that Jesus happens upon in today's Gospel.

The widowed mother never asks for a thing from Jesus. All we know of her is her weeping, which is entirely understandable. Like Elijah, Jesus encountered the dead son of a widow. The son's death represented a very difficult future for the widowed mother, even more so as he is her only child. Three things come to prominence: first, Jesus' compassion for the widow. His compassion cuts across Jewish concerns about the bodies of the dead and of ritual purity. Second, the power of God seen in

raising the dead to life and gives comfort to a widow in her old age. Third, the reaction of the crowd who recognize Jesus as great Prophet.

These details make the story even richer and more practical for us today. Because we are told in the Gospels that there are places where Jesus could not perform a miracle because of their lack of faith in him. We can be left with the impression that it is only when people profess the right words, or directly ask Jesus to do something, that he does or can respond. When we think like this remember the widow of Nain. The most spectacular of all God's interventions in the world was given to a poor woman who didn't ask for it, and whose friends go on to recognize Jesus, not as Messiah but as "a great prophet." No doubt they were thinking of Elijah raising the widow's son in the First Book of the Kings.

Sometimes we think that we have to "walk the walk and talk the talk" to get Jesus to listen to us. There are people within our catholic community and outside it who never feel really at home or welcome among us because they cannot "walk the walk and talk the talk" as they see some of us doing it. They may have little time for prayer or much participation in church activities and yet have a deep feeling that God is present in their everyday lives. This is the Gospel for those in that situation, or whenever all of us find ourselves in that space. Remember the widow of Nain. Remember that this story tells us that our God comes to us where we are, as we are, and is deeply moved by our plight. And the gifts brought by Jesus to that widow that day are, we believe, the same gifts that

God continues to share with us now. God hears our cry and comforts us in our distress by looking out for what will be in our long term interests. God is interested in our spiritual, emotional, and economic needs. There is no dignity in dire poverty.

So when we think we have to get the words right for God to come and be present to us, or when we feel that God has abandoned us, or even if we sense that we have been left for dead, be consoled by the compassion of Jesus and remember the widow of Nain.

#### COMMUNION REFLECTION

Slow me down, Lord. Ease my pounding heart, quieten my racing mind, steady my hurried steps. Amidst the confusion of my days give me the calmness of the everlasting hills. Help me to know the restoring power of sleep. Teach me the art of taking time-off, of slowing down to look at a flower, to chat with a friend, to read a few lines from a good book.

Remind me each day that there is more to life than increasing its speed. Let me look into the branches of a towering oak, and know that it grew tall and strong because it grew slowly and well. Slow me down, Lord. Teach me to be gentle and humble of heart, and thus I will find rest for my soul. AMEN.



## **11th Sunday of the Year(12 Jun 2016)**

First Reading from the Second Book of Samuel 12:7-10, 13

Second Reading from the Letter to the Galatians 2:16, 19-21

Gospel according to Luke 7:36-8:3

As we celebrate the special Holy Year of Mercy the readings today are very suitable. Mercy can be treated as an abstract idea, an emotionally charged “feel good factor” unrelated to real people and situations. Today’s readings translate the ideal into actual circumstances of real people’s lives.

David is one of the most important figures in the history of God’s people. Not only did God forgive him but the promise to David that his dynasty would last forever is a major pillar in the building of Israel’s political and religious history. We have the words; “Hosanna to the son of David” as the people rejoice when Jesus enters Jerusalem triumphantly on the first Palm Sunday. God forgives David when he repents after his adultery with Bathsheba and also having her husband, Uriah killed in battle.

The Gospel story of the woman at the Pharisee’s banquet reminded me of another encounter - the meeting between Jesus and the woman at Jacob’s well in Samaria. One priest told me that while visiting a primary school and discussing the encounter between Jesus and the woman at the well, he said that he would never forget one girl’s answer. She answered; “Jesus saw the little happy part inside her which nobody else, including herself had ever seen or bothered to look for.” The very same could be said about the woman in today’s Gospel who found her way into the Banquet and

greeted Jesus in a very sincere way. She most likely saw herself as a sinner, an object of public gossip and ridicule. Obviously, she had heard about Jesus and his reputation as a prophet who spoke the language of mercy rather than condemnation.

All three readings today feature characters who have known the mercy and forgiveness of a loving God: King David, Paul of Tarsus and the nameless woman of the Gospel. These scriptures bring us to the heart of the Christian message which Pope Francis has placed at the centre of his ministry. He has declared this year to be a Jubilee Year of Mercy. The powerful message of mercy and forgiveness stands in sharp contrast to the pervading themes of our news headlines; fear, suspicion, prejudice, suicide bombers, revenge, violence and hatred.

While we often feel helpless in the shadow of such headlines, Jesus gently but firmly asks each of us to see beyond our own personal and local prejudices. In the Gospel Jesus asks Simon, “Do you see this woman?” Simon did see the woman but only as a sinner and an inferior person. Who did Jesus see? He saw that the woman was a sinner. But he saw something else too. He saw tears. He sensed genuine repentance and the desire to make a new beginning. He recognized love.

#### COMMUNION REFLECTION

Father in heaven, we stand amazed at the great Mercy and Grace that you have shown towards a fallen race of sinners. You reached down to a fallen humanity and lifted us

up, and seated us together with your dearly Beloved Son, our Saviour - Jesus Christ, who died that we might live. Thank you for your incredible forgiveness and your amazing grace towards us. Father, we pray that you would light a spark of true forgiveness and mercy in our hearts - towards all those that have harmed or hurt us. Root out we pray any bitterness or malice that is lingering in our hearts. And may the godly fruit of Mercy and Love bud and blossom into the true fruit of righteousness to your Honour and Glory. AMEN.

## 연중 제11주일(2016년 6월 12일)

우리가 자비의 특별희년을 축하하는데 오늘의 복음 말씀은 매우 적절합니다. ‘자비’는 추상적인 생각 즉, 실제 사람이나 상황과 무관하게 감정적으로 솟아오르는 “행복감”으로 볼 수 있습니다. 오늘 말씀을 보면 이런 생각이 사람들의 실제 삶에서 구현된 것을 알 수 있습니다.

다윗은 하느님 백성의 역사에서 가장 중요한 인물 중 한 사람입니다. 하느님께서 다윗을 용서하셨을 뿐 만 아니라, 그의 나라가 끝이 없을 것이라는 약속을 주시어 이스라엘 정치사와 종교사의 근간을 이루게 하십니다. 첫 번째 성지 주일에 예수님께서 당당히 예루살렘으로 들어가실 때 사람들이 환호한 것처럼, “호산나, 다윗의 자손이여”라는 구절이 있습니다. 다윗이 밧세바와 간음하고, 그녀의 남편 우리야를 전쟁에 내보내어 죽인 후 회개했을 때도 하느님께서 그를 용서했습니다.

복음 말씀 중 바리사이가 베포 잔치에 온 여인의 이야기는 다른 만남을 떠올리게 합니다. 바로 예수님과 사마리아에 있는 우물가에 있던 여인과의 만남입니다. 어느 사제로부터 들은 이야기인데, 그가 한 초등학교에 가서 예수님과 우물가에 있던 사마리아 여인과의 만남에 대해서 토론하고 있을 때 어떤 소녀가 한 말을 잊을 수 없다고 말했습니다. “예수님께서 그 여인에게서 아무도 보지 못하고 심지어 본인조차도 보지 못하거나 굳이 보려고 하지 않은 아주 작은 행복한 부분을 보셨어요.” 오늘 복음에서 잔치에 오신 예수님을 찾아와 매우 진심어린 태도로 인사했던 그 여인에게도 똑같이 말할 수 있을 것입니다. 그 여인은 자신을 죄인 또는 남들의 소문거리나 웃음거리로 여겼을 것 같습니다. 그녀는 단죄보다는 자비의 말씀을 하시는 예언자라는 예수님의 명성을 분명히 들었을 것입니다.

오늘 독서와 복음 말씀은 모두 사랑의 하느님은 자비와 용서를 베풀

푸시는 분이라는 그분의 특징을 잘 보여줍니다. 다윗 왕, 타르수스의 바오로, 그리고 오늘의 복음 속 이름 없는 여인. 이 성경 구절들은 프란치스코 교황님께서 사제직의 중심에 두고 있는 그리스도교 메시지의 핵심을 보여 줍니다. 교황님은 올해를 자비의 회년으로 선포했습니다. 자비와 용서라는 강력한 메시지는 두려움, 의심, 편견, 자살폭탄 테러, 복수, 폭력 그리고 미움 등으로 가득 찬 뉴스 헤드라인과 분명한 대조를 이룹니다.

우리는 그런 헤드라인들을 보면서 망연자실 하곤 하지만, 예수님께서서는 우리에게 개인적이고 지역적인 편견을 넘어서 보기를 부드럽지만 단호하게 요청합니다. 복음에서 예수님께서서는 시몬에게 묻습니다. “이 여인이 보이느냐?” 시몬은 이 여인을 단지 죄인이며 열등한 사람으로 보았습니다. 그럼 예수님은 누구를 보았습니까? 예수님께서서는 그 여인이 죄인이라는 것을 보셨지만, 다른 무엇인가도 함께 보셨습니다. 그분께서는 눈물을 보셨습니다. 그분께서는 참된 회개와 새로 시작하고자 하는 열망을 알아차리셨습니다. 그분께서는 사랑을 알아보셨습니다.

#### 영성체 후 묵상

하늘에 계신 아버지, 타락한 저희 죄인에게 보여주신 크나큰 자비와 은총에 그저 놀라서 서 있을 뿐입니다. 당신은 타락한 인류에게 내려오셔서 우리를 일으키시고, 당신의 소중한 아들, 우리의 구세주, 죽음으로 우리를 살리신 예수 그리스도와 함께 앉히셨습니다. 믿을 수 없을 만큼 크신 당신의 용서와 놀라운 은총에 감사합니다. 아버지, 우리에게 상처 주고 아프게 한 모든 사람들을 위해 우리 마음속에 진실한 용서와 자비의 불꽃을 밝혀주시기를 기도합니다. 우리 마음속에 떠나지 않는 원망과 미움을 뿌리 뽑아주십시오. 또한 사랑과 자비의 신성한 열매가 봉우리를 땀고 꽃을 피워 당신을 영광스럽게 하고 찬양하는 의로움의 진실한 열매가 되게 하여 주십시오. 아멘.

## **21st Sunday of the Year(22 Aug 2010)**

First Reading from the Book of Isaiah 66:18-21

Second Reading from the Letter to the Hebrews 12:5-7, 11-12

Gospel according to Luke 13:22-30

In today's Gospel, Jesus declares that entry to the Kingdom can never be automatic but is the result and the reward of a struggle. "Strive to enter through the narrow gate" he said. The word for striving is the word from which the English word agony is derived. The struggle to enter is intense and lifelong. In asking this question the Jews assumed that the Kingdom would be excluded to the Gentiles and that they alone would be saved.

It is easy to think that, once we have made a commitment of ourselves to Jesus Christ, we have reached the end of the road and can, as it were, sit back as if we had achieved our goal. When I was in the seminary, I recall our spiritual director saying time and time again, "Not to go forward in the spiritual life is to slip back." Often in helping people whose marriages are in difficulty, the priest or counselor emphasizes that all problems are not solved in just one weekend and that the participating couples must continue the journey to find greater happiness. There is no finality in the Christian life. A person must be going forward or necessarily he or she goes backward.

The Christian way is like climbing up a mountain towards a peak that may never be reached in this world. It was said of two gallant climbers who died on Mount

Everest; “When last seen they were going strong for the summit.” Inscribed on the grave of an Alpine Guide who had died on the mountain-side were the words; “He died climbing.” In a wonderful book written about the struggle to live in Nazi Germany during the Second World War, the author stated;

“Our best years were sliding past - years which could have been well spent, years that were being thrown away; whispering, simulating, hating, responding to some inner flame, keeping alive an ever-dwindling faith that somehow, sometime, something would prevail which was good and which was right.”

St. Ignatius and the Jesuits used to talk of “*agree contra*” the need to act against oneself in the spiritual life. Others call it self-denial. It is a necessary struggle, as all of us are infected by Original Sin. Those who are very prominent in this world may have to be very humble in the next. Those whom no one notices here may be the princes in the world to come. There is the story of a woman who had been used to every luxury and to great respect. She died and when she arrived in heaven, an angel was sent to conduct her to her house. They passed many lovely mansions and the woman thought that each one, as they came to it, must be the one allotted to her. When they had passed through the main streets they came to the outskirts, where the houses were much smaller; and on the very fringe they came to a house which was little more than a hut. “That is your house” said the conducting angel. “What” said the woman; “that, I cannot live in that.” “I am sorry” said the angel, “but

that is all we could build for you with the materials you sent up.”

#### COMMUNION REFLECTION

Christ said there are two roads we can follow.  
The first is wide and easy to travel.  
All you have to do is yield yourself to the current  
and you'll be carried along. In other words - follow the crowd.  
It is downhill most of the way.  
It is the way of comfort and ease.  
It is well lit with glittering neon lights  
which offer the traveler all kinds of enjoyments.  
Many are fooled and travel down this road.  
But in the long run it leads them nowhere.  
They die in the desert.

The second road is narrow and difficult.  
You will often have to go it alone.  
It is uphill most of the way.  
It is the way of sacrifice and struggle.  
At times you will have no light to guide you  
save that of the stars.  
Few take this road,  
But they are the lucky ones.  
For eventually, the desert sands run out  
And the traveler enters with joy into the Promised Land.



## **22nd Sunday of the Year(28 Aug 2016)**

First Reading from the Book of Sirach 3:17-18, 20, 28-29

Second Reading from the Letter to the Hebrews 12: 18-19, 22-24a

Gospel according to Luke 14:1, 7-14

“Only those who humble themselves can go towards the things that are above’ towards God. The proud look down from above; the humble look up from below,” said Pope Francis.

I am not sure if there is anything that grates us more than someone who thinks that they are always right while you are always wrong or at best not as intelligent, enlightened, skilled or experienced as they are. Self-righteousness in others almost always provokes a negative reaction in ourselves. Some people tackle “Mr. and Ms. Always Right” and try to teach them the error of their ways. Others let them babble away and avoid or ignore the strategy. Self-righteousness ruptures relationships between people and it isolates and damages the self-righteous.

The scripture readings this Sunday go straight to the heart of the proud man’s malady. The writer of the first reading advises that the greater you are, the more you should behave humbly. Jesus himself recoils at the obvious self-righteousness of the guests at the meal in the Pharisee’s house and tells the parable of the places at table. In the process he castigates the proud and self righteous and emphasizes that everyone who exalts himself will be humbled, and the man who humbles himself will be exalted. In doing so, he firmly places the attitude of humility at the heart of

the Christian life.

On many occasions, Pope Francis has drawn attention to this often overlooked aspect of Jesus' message. He speaks about humility as the key characteristic of the way God does things. Despite being eternal, immortal, immutable, and only truly "Mr. Always Right", the God of Jesus Christ acts towards us not in a condescending, condemnatory, self-righteous manner, but rather by means so open, humble, shoulder to shoulder dialogue and invitation. Pope Francis emphasizes that "Humility is above all, God's way. God humbles himself to walk with his people. Although God is not afraid to associate with humankind - and when God does so, it is not the rich and wealthy, the powerful and the strong, but rather the weakest, the poorest, those most in need that he seeks out. Or as the Gospels state, "the poor, the crippled, the lame, the blind," those who cannot pay him back. God does so out of pure love expecting nothing in return, but rather taking delight in the transformation his presence brings to those most in need. God acts in humility, in silence, in little things, Pope Francis tells us.

It is well-adjusted persons who can truly be themselves always and everywhere. Such persons do not need status symbols, neither do they have any desire to keep up with their neighbors. Humble parents have no pretensions. They know that they are loved and respected by their children for what they are. They can afford to apologize for mistakes, since it is human to make them. The true joy of the Christian life is found, first of all, in recognizing that we are far from sufficient. We owe our very existence to the pure self-giving love of God. We are far from self-perfection - we

fail - we sin - far from being “Mr. and Ms. Always Right.” We get it wrong and we do wrong things, we do not know it all. We need God’s guidance and help to recognize our true situation, to keep us truly open to others and truly loving especially to those in need. We need to be humble. Or as Pope Francis puts it; “The only true way of life for Christians is humility.” (Pope Francis, Palm Sunday 2015)

#### COMMUNION REFLECTION

Heavenly Father, we praise you not only for making us but also for your love and care. We thank you that though we cannot see you, you have promised that you are always with us. You have promised that no matter what we do, where we go, or what we are facing, you will never leave us. We praise you that wherever we look we can see the signs of your presence with us. We thank you for making yourself known in Jesus. We thank you that he is like a shepherd, that he knows each one of us by name. He is the one who will help us, guide us, lead us, and keep us safe. We thank you for opportunities to help other people and to show them your love and care. Forgive us when we keep your love and care for ourselves and when we do not help others. Forgive us for times when we are greedy, selfish and jealous. By your Holy Spirit give us the strength to follow Jesus. AMEN.

## 연중 제22주일(2016년 8월 28일)

“오직 자기를 낮추는 사람만이 하느님을 향해 높은 곳으로 나아갈 수 있습니다. 교만한 이들은 높은 곳에서 아래를 내려 보지만, 겸손한 이들은 아래에서 위를 올려 봅니다.” 라고 프란치스코 교황님께서 말씀하셨습니다.

늘 자신만이 옳고 남들은 틀렸다거나, 기껏해야 지성적이기도, 깨우치지도, 유능하지도, 경륜이 풍부하지도 않다고 생각하는 사람이야말로 우리를 가장 짜증나게 하는 사람일겁니다. 어떤 사람들의 독선적인 태도는 우리 안에 부정적인 반응을 불러일으킵니다. “나만 옳다고 생각하는 사람들” 을 붙잡고 그들의 잘못된 방식을 고쳐주려고 하는 사람들이 있고, 그냥 지껄이게 놔두는 무시 전략을 쓰는 사람들도 있습니다. 한 사람의 독선은 인간관계를 훼손시킬 뿐만 아니라, 그들 자신을 고립시키고 상처 입게 합니다.

오늘의 성경 말씀들은 교만 병에 걸린 사람의 마음으로 곧장 향합니다. 제1독서에서는 훌륭한 사람일수록 더 겸손하게 행동해야 한다고 말합니다. 예수님께서서는 바리사이의 집에 식사 초대받으셨을 때 손님들 중 분명히 교만한 태도를 보이는 이들을 보고 놀라시어 식탁에서의 자리에 대한 비유를 말씀하십니다. 그 비유를 통하여 예수님께서서는 자만하고 독선적인 사람들을 책망하시며 자기 자신을 높이는 사람은 낮아지고, 자신을 낮추는 사람은 높아질 것이라는 점을 강조하시는 한편, 이렇게 말씀하심으로써, 그리스도인이 겸손한 태도를 확고히 견지하도록 하십니다.

프란치스코 교황께서는 종종 간과되어온 예수님의 이 메시지를 기회가 있을 때마다 상기시키십니다. 교황님께서서는 겸손함이야말로 하느님께서 일하시는 방식의 가장 중요한 특징이라고 말씀하십니다. 영원하시고, 불멸하시고, 불변하시고, “진정으로 항상 옳으신” 예수 그리스도의 하느님께서서는 거들먹거리거나, 비난하거나, 독선적이지 않습니

다. 오히려 마음을 열고, 겸손하게 어깨를 맞대고 대화하고 초대하십니다. 프란치스코 교황님께서서는, 겸손이야말로 무엇보다도 하느님의 길이라고 강조하십니다. 하느님께서서는 자신을 낮추시고 당신의 백성과 함께 걸어가십니다. 하느님께서서는 거리낌 없이 인간들과 교제하시며, 그것도 부자나 권력자나 강자가 아니고 가장 약하고 가난하고 어려움에 처한 사람들을 찾아 교제 하십니다. 또는 복음에서 말하듯이, “가난한 사람들, 불구들, 절름발이들, 눈 먼 사람들” 즉 하느님의 은혜에 보답할 수 없는 사람들입니다. 하느님께서서는 순수한 사랑으로 그렇게 하십니다. 아무런 보상도 기대하지 않으십니다, 오직 어려움에 처한 사람이 하느님으로 인해서 변하는 것에 기뻐하십니다. “하느님께서서는 겸손하게, 조용히, 작은 일에 움직이십니다.” 라고 프란치스코 교황님께서 말씀하십니다.

정서적으로 안정된 사람이라면 언제 어디서나 있는 그대로의 자신을 진실하게 내보입니다. 그런 사람에게는 신분 표시가 필요하지도 않고, 남들에게 뒤지지 않으려고 애쓸 필요도 없습니다. 겸손한 부모들은 가식이 없습니다. 그들은 그들 자신의 됴됨이로써 자기 아이들에게서 사랑받고 존경받는다 것을 압니다. 그들은 실수에 대해 기꺼이 사과할 준비가 되어 있습니다. 왜냐하면 인간이므로 실수할 수 있으니까요. 그리스도인으로서 살아가는 진정한 기쁨은, 무엇보다도, 우리는 부족한 존재라는 것을 인정하는 데서 찾을 수 있습니다. 우리는 당신을 다 내어주시는 하느님의 순수한 사랑 때문에 존재할 수 있는 것입니다. 우리는 완벽하지 않습니다. 우리는 실수하고, 죄짓고, 완벽한 인간과는 거리가 멉니다. 우리는 잘못 알고, 잘못을 저지르면서도 그 사실을 알지 못한 채 지나치곤 합니다. 우리에게서는 하느님의 인도가 필요합니다. 참된 상황이 무엇인지를 깨닫도록, 남들에게 진실로 마음을 열고, 특히 어려움에 처한 사람들을 진실로 사랑하게 만드시는 하느님의 도움이 필요합니다. 우리는 겸손해야 합니다. 프란치스코 교황님께서 말씀하셨습니다, “그리스도인으로 사는 오직 하나의 참된 길은 겸손입니다.” (프란치스코 교황, 2015년 성지주일)

하늘에 계신 아버지, 우리를 만들어 주셨을 뿐만 아니라 사랑하시고 보살피 주심에 감사드립니다. 비록 당신을 볼 수 없지만, 항상 우리와 함께 하신다고 약속하심에 감사합니다. 우리가 어떤 일을 하든, 어디에 가든, 무엇에 직면하든 우리를 떠나지 않는다고 약속하셨습니다. 우리가 무엇을 바라보더라도 당신 현존의 표시를 볼 수 있음에 감사드립니다. 예수님을 통해 당신을 알게 하심에 감사드립니다. 예수님께서서는 우리 하나하나의 이름을 다 아시는 목자이심에 감사드립니다. 예수님께서서는 우리를 도와주시고, 안내해 주시고, 이끌어 주시고, 안전하게 지켜주시는 분이십니다. 우리가 남들을 돕고 당신의 사랑과 보살핌을 보여줄 기회를 주셔서 감사합니다. 우리가 당신 사랑과 보살핌을 우리만 소유하고 남을 돕지 않을 때 용서해 주십시오. 우리가 탐욕스럽고, 이기적이고, 시기할 때 저희를 용서해 주십시오. 당신의 성령을 통해 예수님의 길을 따라 갈 힘을 주십시오. 아멘.

## **23rd Sunday of the Year(6 Sep 2015)**

First Reading from the Book of Isaiah 35:4-7a

Second Reading from the Letter of James 2:1-5

Gospel according to Mark 7:31-37

The Hebrew prophets used the image of deafness to challenge God's people for their lack of response to God's faithful and merciful love. In today's first Reading, Isaiah promises that the deaf will hear again. In their exile, the people have learned how much they depend on God. A new beginning of hearing and responding is dawning upon them.

I read on the internet the true story about a baby girl who was seriously ill in the Intensive Care Unit of a local hospital. The pediatric specialist said that there was little hope for her recovery. The baby's five-year-old brother, Michael, kept begging his parents to let him see his sister. "I want to sing to her," he kept saying. Children are not allowed into the Intensive Care Unit, but Michael's mother eventually insisted that he be able to see his sister. When he got to the crib he sang: "You are my sunshine, my only sunshine, you make me happy when skies are grey." The nurse reported that as Michael sang, the baby's pulse rate began to calm down and become steady. "Keep on singing, Michael," encouraged his mother with tears in her eyes. "You never know dear, how much I love you. Please don't take my sunshine away." The baby recovered and left the hospital three weeks later. I am not pretending for a moment that

Michael's song healed his sister, but we should never underestimate the power of human support and love. It helps us to be healed.

The Gospel story of the healing of the deaf man is striking because it is one of the few stories where the crowd makes the request of healing from Jesus. Mark tells us that the crowd brought the man to Jesus. They beg Jesus to heal him. They are ordered not to tell anyone about the miracle, but of course, they go straight out and tell everyone about it. We may wonder who were the people who brought the deaf man to Jesus. The disciples? Perhaps. But more likely, they were simply, the people around; the relatives, friends and neighbours of the unfortunate man. They had seen something of Jesus and the difference he can make, and they do the obvious thing. We might ponder a little who were the people who brought us to Jesus at different times in our lives. And what if we were now to put ourselves in the shoes of the deaf man? What if I were to allow Jesus to take me aside from the crowd? Where do I recognize my own need of his healing and life-giving touch? What word, familiar or unfamiliar would Jesus address to me? And in my response what would I find myself saying about my present needs?

In our own way we bring the deaf and mute to Jesus each time we gather. This is what the Prayers of the Faithful are all about. This is why they are so important. When we visit another parish we can tell a lot about it in the context of the prayers which are offered. If they only attend to the needs of the parish and never with the



wider world; if they focus on the needs of the catholic world and never on the plight of those in crisis, it says so much. Our prayers help to show that we are in solidarity with those who suffer in many and different ways. Their suffering moves us and we choose to help them. Let us pray that Christ removes our blindness, opens our ears, and loosens our tongues so that we speak up for those who are most in need of a healing word that brings them justice and peace.

#### COMMUNION REFLECTION

The bread that feeds the body, grown, harvested, baked, prepared by human hands; The bread of God, grown, harvested, baked, prepared by the hands of God and our hands. The Bread of Jesus is the compassion of God for us, his people, the friendship and the forgiveness of God. The aroma of fresh bread can fill a house, and the fragrance of God's presence fills our lives, especially when we most need it. The Peace of God at times of death. The Justice of God in hunger and homelessness, The Closeness of God when we feel lonely. There could be no bread of life without our cooperation. And we bake that bread for the world. We are grateful for the gift of Jesus, for God's love in prayer and for the care of God experienced in the care of others. As we hear the words of Jesus "I am the Bread of Life," may we also say with courage and thanks, We are the Bread of Life. AMEN.

## **24th Sunday of the Year(11 Sep 2016)**

First Reading from the Book of Exodus 32:7-11, 13-14

Second Reading from the First Letter to Timothy 1:12-17

Gospel according to Luke 15:1-10

All three readings today focus on mercy. In the first reading Moses pleads with God to show mercy to his faithless people. Later on Moses will condemn the behaviour of the Israelites for falling into idolatry when he was up the mountain of Sinai. In the second reading, Paul tells Timothy that his entire ministry resulted from God's mercy towards him. The Gospel tells us of the unusual qualities and depths in God's mercy towards us. However, in each case, the focus point is that we have a merciful God and so we too must show mercy. The underlying theme in each case is that our dedication to live mercifully towards others results from God's mercy to us and our conversion to the Lord.

Today's Gospel reading is part of Luke's emphasis on the essential qualities necessary for anyone who wants to be a dedicated follower of Christ. The key quality that Luke emphasizes in today's reading as absolutely essential for those who wish to follow Jesus is mercy or compassion. To all who are burdened with their own sin Jesus brings mercy; he is so compassionate towards everyone that when a sinner returns to follow him he delights and rejoices in this conversion. On the other hand, the Pharisees disliked intensely Jesus' compassion for sinners and self-righteously complained about his treatment of those who needed God's mercy. "This man receives sinners and eats with them."

There are two short parables which lead us into, and prepare us for, the great parable of the prodigal son. These two short parables present the same teaching, one for a man, the shepherd who seeks out the lost sheep, and one for the woman who cleans out her house for the sake of one small coin. The emphasis is on rejoicing at the recoveries. The third and best known parable in the New Testament describes the interactions between three people. All of us are rather familiar with this parable as we have the younger brother who abandons his responsibilities and squanders everything in a selfish life. Second, we meet the older brother who seems to do everything right and has lived faithfully. However, he will show himself to be unforgiving and self-righteous when he discovers the reason for the unexpected party as he returns from working in the fields. He is unable to appreciate the feelings of his father towards the lost son - "this my son was lost but is found." We too may have similar feelings with the older brother, about not being appreciated for the many good things we do for our families, for those we work with or for those in our community. It would seem that the younger brother who returned should be scolded about his behaviour and the disgrace shown to his family. However, none of this is God's way. The reality is of course that as we read in the Old Testament about the choosing of David from among the sons of Jesse; "Man looks at the outside but God looks at the heart."

Pope Francis is a good example of a forgiving and compassionate Pastor for all of God's people. He leads a simple lifestyle, travels to meet migrants, even bringing some of them back to the Vatican. He spends lots of time visiting

the sick, imprisoned, elderly and poor. We might feel that he should be doing more important things, but he wants to show his solidarity with those who are neglected, forgotten and discriminated against. Here, he truly resembles the father in today's parable.

#### COMMUNION REFLECTION

Let us go forth inspired by the message of this Jubilee Year of Mercy, ready and willing to spread the message to others. The corporal works of mercy will include; To feed the hungry; To give drink to the thirsty; To clothe the naked; To harbour the harbourless; To visit the sick; To ransom the captive; To bury the dead.

The Spiritual works of Mercy are; To instruct the ignorant; To counsel the doubtful; To admonish sinners; To bear wrongs patiently; To forgive offences willingly; To comfort the afflicted; To pray for the living and the dead.

## 연중 제24주일(2016년 9월 11일)

오늘의 독서와 복음은 모두 자비에 집중되어 있습니다. 제1독서에서 모세는 믿음 없는 백성을 용서해달라고 하느님께 탄원합니다. 그 후 모세는 사나이 산에 올라가 있는 동안 우상숭배에 빠진 이스라엘인들의 행동을 비난하게 됩니다. 제2독서에서 바오로 사도는 티모데오에게 그가 행한 모든 선교사명은 하느님께서 그에게 베푸신 자비의 결과라고 말합니다. 오늘 복음은 우리를 향한 하느님 자비가 유난히 크고 깊다고 말합니다. 그러나 세 말씀의 초점은 모두 우리에게는 자비를 베푸시는 하느님이 계시고 그렇기 때문에 우리도 자비를 베풀어야 한다는 데 있습니다. 각 경우마다 그 밑바닥에 흐르는 주제는 남에게 자비롭게 살려는 우리의 노력은 우리에게 대한 하느님의 자비와 하느님을 향한 우리의 회심에서 온다는 것입니다.

오늘 복음은 루카복음 중 현신적으로 그리스도를 따르는 제자가 되려는 사람에게 요구되는 근본적인 자질을 강조하고 있습니다. 루카가 오늘 복음에서 예수님을 따르려고 하는 이들에게 절대적으로 필요하다고 강조하는 주된 자질은 자비와 연민입니다. 자신의 죄를 짊어진 모든 사람들에게 예수님은 자비를 보여 주십니다. 예수님은 죄지은 사람이 그분을 따르려 돌아올 때 연민을 느끼시고 그 회심에 기뻐하십니다. 반면에 바리사이인들은 죄인에 대한 예수님의 연민을 몹시 싫어하고 하느님의 자비가 필요한 사람에 대한 예수님의 태도에 대해 자기들만 의로운 양 투덜거립니다, “이 사람은 죄인을 받아들이고 그들과 함께 먹는다.” 라고.

탕자의 비유로 들어가기 전에 우리를 준비시키는 두 가지 짧은 비유가 있습니다. 이 두개의 비유는 동일한 가르침을 주는데 하나는 잃어버린 양을 찾아나서는 목자, 즉 남자에 대한 것이고, 다른 하나는 몇 푼 안 되는 동전을 찾기 위해 집을 청소하는 여자에 대한 것입니다. 중요한 사실은 되찾은 것을 몹시 기뻐한다는 점입니다. 신

약성경에서 가장 잘 알려진 이 세 번째 비유는 세 사람의 상호작용을 묘사합니다. 우리는 이 비유를 들어 잘 알고 있습니다. 우선 자신의 책임을 저버리고 이기적으로 모든 것을 탕진하는 동생을 봅니다. 다음에, 우리는 모든 일에 올바르게 충실하게 사는 형을 만납니다. 그러나 그는 들판에서 일하고 집으로 돌아와, 뜻밖의 잔치를 벌이는 이유를 알게 되자, 속 좁고 독선적인 모습을 보여줍니다. 그는 “이 아들은 잃었다가 다시 찾았다.” 라고 하는 잃었던 아들에 대한 아버지의 기쁨을 인정할 수 없습니다. 가족이나 직장이나 공동체를 위해서 애써온 그 많은 일들을 인정받지 못한 것에 대해, 우리도 역시 그 형과 같이 느낄지도 모르겠습니다. 돌아온 동생은 그의 행위와 가족에게 안겨준 망신 때문에 혼나야 할 것 같습니다. 그러나 이것은 하느님의 방식이 아닙니다. 실제로는 구약에서 ” 인간은 겉모습을 보지만 하느님께서서는 속마음을 보십니다.” 하며 이사이의 아들 중에서 다윗을 선택하는 것과 같습니다.

프란치스코 교황님은 하느님의 온 백성에게 용서하고 연민하는 목자의 좋은 예입니다. 그분은 소박한 생활을 하시고 이주민을 찾아가시고 심지어 그들 중 몇 사람을 바티칸으로 데려오기도 하십니다. 그분은 병자, 죄인, 노인 그리고 가난한 이들과 많은 시간을 보내십니다. 어떤 사람은 그분이 더 중요한 일을 해야 한다고 생각할지도 모르겠지만 그분은 무시되고, 잊혀지고, 차별받는 사람들과의 결속을 보여주고 싶어 합니다. 이 점에서, 그분은 오늘 비유 속의 아버지와 진정으로 닮아있습니다.

#### 영성체 후 묵상

감동스러운 이 자비의 회년 메시지를 다른 사람에게도 기꺼이 전하러 나아갑시다. 자비가 육체적으로 드러나는 활동은 다음과 같습니다. 배고픈 이에게 먹을 것을 주십시오. 목마른 이들에게 마실 것을 주십시오. 헐벗은 이들에게 옷을 주십시오. 목을 곳이 없는 이들에게 목을 곳을 주십시오. 아픈 이들을 찾아가십시오. 사로잡힌 이

들을 풀어주십시오. 죽은 이들을 묻어 주십시오.

한편, 영적으로 베푸는 자비의 활동은 다음과 같습니다. 무지한 이들을 가르치십시오. 의심하는 이들은 설명해 주십시오. 잘못된 이들을 참아주십시오. 해치는 이들을 기꺼이 용서하십시오. 고통 받는 이들을 위로해 주십시오. 산 이와 죽은 이들을 위해 기도하십시오.



## **25th Sunday of the Year(18 Sep 2016)**

First Reading from the Book of Amos 8:4-7

Second Reading from the First Letter to Timothy 2:1-8

Gospel according to Luke 15:1-10

Reflecting on the first reading of today's Mass, we see that Amos is not only a prophet for his time but also for our own. His words about the suppression and abuse of the poor and the manifestations of greed resonate in our world in their stark truth. In this passage we see legalistic views at work - wait until the end of the Sabbath and then do your deeds. There is indication of scrupulous observance of the Law while injustice is very much the reality. There is no mention of words like mercy or compassion. It is somewhat comforting to those exploited that the Lord says the evil deeds will not be forgotten. It is interesting in our day that Pope Francis emphasizes the biblical mandate of compassion and mercy rather than legalism, and has shown by his actions sensitivity to the plight of the poor and needy as a correct manifestation of justice and love.

The second reading is from the first letter to Timothy and was written in Paul's name at the end of the first century. It is now a more developed Church, with authority figures who are respected and sound teaching passed on by heralds and apostles. They speak of prayer for those in authority, the admonition to lead reverent and quiet lives, the acceptance of knowledge and truth as passed on to the community, reverent prayer and no manifestation of anger or argument. Here again these directives are very valid for own



day where the tendency might be to always be critical of those in leadership roles either in the church or in secular life.

The Gospel vividly portrays a wasteful steward who cleverly prepares for his impending dismissal. He hopes to have friends when he loses his position even if there are questions about the sincerity of his motives. All the readings today speak of the very basic and important Christian values. Although written for early communities of faith, their teaching and admonitions speak to our church and world. The prophet Amos, writing to a Jewish community, clearly states that injustice, exploitation of the needy, and legalistic observance have little place in the community. We are aware as Catholics that this is the Year of Mercy announced by Pope Francis. The Pope has taken concrete steps to demonstrate his solidarity with the poor and oppressed, to denounce war, to opt for compassion over legalism and to be an advocate for justice. While he is criticized by some, he stands firm on the side of justice and peace as did the prophets before him. His example is a challenge for us in our communities and in our world.

We often hear the phrase that “money talks.” However, it is also a common “cliché” that money does not make people happy. Jesus recognized that, when he said that we cannot be a slave both of God and of money. Notice he did not say money was bad, but rather, allowing money to become our master is bad. We all need money. We all have bills to pay and responsibilities to maintain. As Christians we believe that every human adult person is entitled to have the ability and opportunity to earn a decent wage to provide for

themselves and their families. We all know, however, that people who make money their god are usually not nice people to be around.

One of the basic messages of Christianity is the invitation to live simply. Many of the best things in life are free - love, kindness, laughter, happy celebrations with your children and grandchildren, watching the ducks in the park, going on a picnic, sitting quietly in church. As we thank our God for these blessings, we pray that many more people in our world of speed and technology will be able to enjoy some rest, joy and happiness in their lives.

#### COMMUNION REFLECTION

Father, we pray for all those who are suffering and enslaved. We pray especially for those who see no hope, no new beginning, no relief or freedom, for those who today are suffering political oppression, persecution or imprisonment. May the hope of Christ set them free. We pray for all victims of violence, for all who are despised or rejected, for all those who are frustrated by illness, pain or poverty. We pray for all who are slaves of addiction, eating or drinking to excess, or addicted to gambling or illegal drugs. May the power of Christ set them free.

## 연중 제25주일(2016년 9월 18일)

오늘 제1독서를 생각하며, 아모스가 그 당시의 예언자일 뿐만 아니라 지금 우리 시대의 예언자임을 알 수 있습니다. 가난한 사람에 대한 억압이나 학대, 탐욕에 대한 그의 선언은 오늘날 우리의 냉혹한 현실에도 반향을 불러일으킵니다. 이 구절을 통해 우리는 일을 율법적 관점에서만 해석하려는 태도, 즉 안식일이 끝날 때까지 기다렸다가 할 일을 하라는 주장을 봅니다. 불공정이 사회에 만연해 있는데도 법을 문자 그대로 어김없이 지켜야한다는 것을 시사하고 있습니다. 자비나 연민에 대한 언급은 없습니다. 착취 받는 이들은 자신이 당한 사악한 행위가 절대 잊히지 않을 거라는 주님의 말씀은 위안을 주기도 합니다. 오늘날 프란치스코 교황은 성경의 자구보다는 성경에서 요구하고 있는 자비와 연민의 정신을 강조하시며, 정의와 사랑의 올바른 표현으로서 가난하고 도움이 필요한 이들이 겪는 곤경을 헤아리고 이를 행동으로써 보여주신 것은 흥미롭습니다.

제2독서는 1세기 말에 바오로 사도가 쓴 티모테오 1서의 말씀입니다. 존경받고 권위 있는 인물들이 배출되고, 선지자와 사도들을 통해 전해 내려온 탄탄한 가르침 덕분에 교회는 더욱 발전했습니다. 그들이 권고한 기도는 지도자들을 위해 경건하고 조용한 삶을 살도록 충고하기 위한, 공동체에 전해 내려오는 가르침과 진리를 받아들이는 기도로서, 분노와 논쟁을 표현하지 말고 경건하게 기도하라고 합니다. 교회에서나 일반 사회에서나 지도자 역할을 수행하는 이들에게 늘 비판적인 오늘날의 사회에도 이런 지적은 유용합니다.

오늘 복음에서는 낭비벽으로 쫓겨날 위기에 처한 종이 해고를 피하려고 영리하게 준비하는 모습을 생생하게 보여줍니다. 그는 지위를 잃었을 때를 대비해서 사람들과 친구를 맺으려 합니다, 비록 그 동기에 대한 진실성에 의문의 여지가 있기는 하지만. 오늘 성경말씀들은 모두 가장 근본적이며 중요한 그리스도인의 가치에 대해 말하

고 있습니다. 초기 신앙 공동체를 대상으로 쓰였지만, 그들의 가르침과 권고는 오늘날의 교회와 사회에도 의미가 있습니다. 아모스 예언자는 유대 공동체를 향해 불공정, 어려운 처지에 있는 이들에 대한 착취, 지나친 율법주의는 공동체내에서 자리 잡을 수 없다고 분명히 주장합니다. 우리 가톨릭 신자들은 올해가 프란치스코 교황께서 선포한 자비의 회년임을 알고 있습니다. 교황께서는 가난하고 억압받는 이들과의 연대를 드러내시고, 전쟁을 거부하시고, 율법주의 보다는 연민의 정을 선택하시고, 정의의 수호자가 되시는 확고한 행보를 보이고 계십니다. 어떤 이들은 교황님을 비난하기도 하지만, 그분은 과거 예언자들처럼 정의와 평화의 편에 확고히 서 계십니다. 그의 모범은 신앙 공동체뿐 아니라 세상을 살아가는 모든 이에게 도전입니다. 우리는 “돈이면 다된다.” 는 말을 자주 듣습니다. 그러나 돈이 사람을 행복하게 만들지 못한다는 말 또한 흔히 듣는 “상투어” 입니다. 예수님께서서는 우리가 돈과 하느님 둘 다를 섬김 수 없다고 말씀하셨을 때 이미 그것을 알고 계셨습니다. 그분께서는 돈이 나쁘다고 하신 게 아니라, 돈이 우리의 주인이 되는 게 나쁘다고 하셨다는 점을 명심하십시오. 우리는 누구나 돈을 필요로 합니다. 지불해야 할 청구서가 있고 삶을 유지하기 위해 해야 할 일들도 있습니다. 그리스도인으로서 어른들은 가족과 자신을 부양하는데 필요한 돈을 벌 기회와 능력을 가질 자격이 있다는 것을 믿습니다. 그러나 돈을 신으로 여기는 사람들은 대개 함께 하기에 좋은 사람들이 아니라는 것도 우리는 압니다.

그리스도교의 기본 메시지 중의 하나는 단순하게 사는 삶으로의 초대입니다. 우리 삶에서 가장 좋은 것들을 거저 얻는 경우가 많습니다. 사랑, 친절함, 웃음, 자기 아이나 손자들과 보내는 행복한 시간, 공원에서 한가히 오리 바라보기, 소풍 가기, 교회에 조용히 앉아 있기. 이런 축복을 주신 하느님께 감사하며, 속도와 기술의 시대를 사는 많은 이들이 삶에서 휴식과 기쁨, 그리고 행복을 즐길 수 있기를 기도합니다.

아버지, 고통 받고 노예가 된 모든 이들을 위해서 기도합니다. 특히 희망을 보지 못하고, 새롭게 시작하지 못하고, 안식이나 자유가 없는 사람들, 또 정치적으로 억압 받고 처형 받으며 감금된 이들을 위해서 기도합니다. 그리스도에 대한 희망이 그들을 자유롭게 하소서. 폭력의 희생자들, 무시당하고 거부된 이들, 질병이나 고통 또는 가난으로 좌절하는 이들을 위해서 기도합니다. 폭식하거나 과음, 도박이나 약물에 중독된 이들을 위해서 기도합니다. 그리스도의 권능으로 그들을 자유롭게 하소서.

## **26th Sunday of the Year(25 Sep 2016)**

First Reading from the Book of Amos 6:1a, 4-7

Second Reading from the First Letter to Timothy 6:11-16

Gospel according to Luke 16:19-31

In today's first reading Amos continues his prophetic message by way of follow-up to what we read last Sunday when he condemned the cheating, corruption and exploitation of the poor in his time. This is one of Amos' oracles against those who claim to be religiously devout people but who fail to see the direct link between the worship of God and justice and compassion to one's neighbour. The prophet Amos was no friend of the wealthy and corrupt. He was a farmer and lived in the time of growing material prosperity for Israel, which was accompanied by a period of social unrest resulting from greed and corruption. He directed his harshest words against the leadership and the wealthy upper classes who badly treated the underprivileged, disadvantaged, and poor.

Luke is also a prophet of social justice, and like Amos criticizes, greed, possessiveness, dishonesty, and any attitude that ignores the poor. Luke tells us that Jesus expected renunciation from his followers, saying that "No servant can serve two masters; you cannot give yourself to God and to money." In his ministry Jesus condemns Judas, the rich young man, the rich fools for their lack of concern for the poor, asking his followers to share with those who are in need and cannot repay. Like Amos before him, Luke sees a close link between discipleship and commitment to social justice, and the absence of this quality jeopardizes response

to the Lord's call.

This parable about the rich man and Lazarus is found only in Luke's Gospel. It is interesting that today's Gospel tells us the name of the poor man, Lazarus, while there is no mention of the rich man's name even if he is traditionally known as Dives which is merely the Latin word for wealth. The parable deals with the worldwide gap between the rich and the inhumanly poor. We are familiar enough with the law of money which dictates where people live, how they recreate, what medical facilities are available to them. We see that on dying Lazarus finds many friends, the angels, and Abraham the father of believers. But the rich man finds no friends to relieve his situation. Some people would like to know what was the rich man's sins for which he was condemned. The Gospel does not tell us this, nor does it tell us the reason for the poverty of Lazarus.

There is a very strong tradition in our catholic church in reaching out to the poor, and also for respecting the dignity of all people. This spirit of generosity is especially highlighted in times of emergency or helping the victims of natural calamities wherever they are. We are challenged to continue along this road of caring and support for those who are in need or maybe exploited in many and different ways. Bishop Helder Camara of Brazil tells us that the protests of the Poor are the voice of God.

Some might think that today's parable is not addressed to people like you and me. They might protest that: "I am not rich." But it is not just about money. Even though we may not be rich in material things we still have something that we can share with others in need. Hence, the question

we might ask is; “who is sitting outside my gate” begging, not necessarily for bread, but maybe for a word of recognition, or a bit of companionship, or a little love, or forgiveness, and the time to share is now. As the newly canonized St. Teresa of Calcutta said; “The hunger for love is much more difficult to remove than the hunger for bread.”

#### COMMUNION REFLECTION

(Pope John Paul II on Visit to Sorokdo 1984.)

“Many great religions, as you know, find the key to understanding man in his suffering, or saying that human life is a sea of suffering. Even the bible speaks of the sweat of the brow and of birth pangs as the price for bread and for new life. In conclusion, I would like to say a word of special greeting to the staff and all those who assist the residents of this leprosarium. My friends, yours is a most noble, selfless service for humanity that few can bring themselves to render. And yet I am sure that you are the ones who receive the most even though you give so generously. For in the paradox of love, it is the weak that sustain the strong and the sick that heal the healthy. May the Lord reward your kind hearts with joy, peace and an increase of love.”



## 연중 제26주일(2016년 9월 25일)

오늘 제1독서에서는 지난주에 이어 아모스 예언자가 당시 가난한 이들을 속이고, 부정을 저지르고 착취하는 행위를 꾸짖는 예언의 메시지를 계속 전합니다. 이는 독실한 신자라고 주장은 하지만 이웃을 향한 정의와 연민이 하느님을 향한 경배로 직결된다는 것을 깨닫지 못하는 이들에 대한 아모스의 예언 중 하나입니다. 아모스 예언자는 부자나 부패한 이들의 친구가 아니었습니다. 그는 농부로 살았는데, 당시 이스라엘은 물질적 풍요의 성장기를 맞이한 반면에 탐욕과 부패가 만연하여 사회가 불안한 시기이기도 했습니다. 혜택 받지 못하고, 대우 받지 못하며, 가난한 이들을 심하게 다루는 지도자나 부유한 상류층을 향해 그는 거침없이 꾸짖습니다.

아모스가 그러했듯이 루카 복음사가도 탐욕, 소유욕, 불성실, 그리고 가난한 이들을 무시하는 태도를 비판하며 사회정의를 부르짖는 예언자입니다. 예수님께서서는 “어떤 종도 두 주인을 섬길 수 없다. 즉 너희는 하느님과 돈 양쪽에 모두 마음을 줄 수 없다” 라고 말씀하시며 신자들이 자제하는 삶을 살기를 바라셨다고 루카는 말합니다. 예수님께서서는 부자 청년 유다를 보시고 그가 가난한 이들에 대해 관심이 없는 부자바보라고 힐난하시면서, 제자들에게 궁핍하고, 도움에 보답 수 없는 이들과 함께 나누라고 요구하십니다. 예전 아모스처럼, 루카도 사도직과 사회정의를 밀접하게 연관됨을 알았고, 이 두 가지가 함께하지 않으면 주님의 부르심에 응답하기 어렵다고 보았습니다.

부자와 라자로에 대한 비유는 루카 복음에만 있습니다. 오늘 복음은 흥미롭게도 거지인 라자로의 이름은 전해주면서, 부자의 이름은 언급하지 않습니다. 전승에 따르면 그 부자의 이름이 Dives 라고도 하지만 실은 라틴어로 부자를 뜻하는 단어일 뿐입니다. 이 비유는 세계적으로 만연한 부자와 인간 대접도 못 받을 만큼 가난한 사람의

격차를 다루고 있습니다. 우리는 어디에 살고, 어떤 취미를 즐기고, 어떤 의료시설을 이용하나 등 돈의 법칙에 매우 익숙해 있습니다. 죽은 후에 라자로는 천사, 믿음의 아버지 아브라함 등 많은 친구를 찾은 반면, 부자는 그의 처지를 위로해 줄 친구가 하나도 없습니다. 부자가 무슨 죄를 지었기에 그런 벌을 받는지 궁금한 사람도 있을 것입니다. 복음은 거기에 대한 답을 주지 않을 뿐만 아니라 라자로가 가난했던 이유도 말해주지 않습니다.

가톨릭교회는 가난한 이들에게 손을 내밀고, 모든 인간의 존엄성을 존중하는 강한 전통을 가지고 있습니다. 이러한 관용의 정신은 위급상황이나 어디서 발생했든지 자연재해의 피해자를 도울 때 더욱 눈에 띕니다. 우리는 궁핍하고 여러 면에서 착취당하는 이들을 보살피고 지원하는 길을 계속 걸어가도록 도전 받습니다. 브라질의 엘테르 카마라 주교는 가난한 이들이 부르짖는 항의소리가 바로 하느님의 목소리라고 말합니다.

오늘의 비유가 여러분이나 저와 같은 사람들에게 말하는 게 아니라고 생각할 사람도 있을지 모릅니다. 사람들은 “나는 부자가 아니에요.” 라고 항변할 지도 모릅니다. 그러나 이것은 단지 돈에 대한 것이 아닙니다. 우리가 비록 물질적으로 부유하지 않을지라도, 어려움에 처한 남들과 나눌 수 있는 무엇인가를 여전히 가지고 있습니다. 따라서 우리가 해야 할 질문은 다음과 같습니다. “누가 우리 집 문 앞에 앉아서 부탁하는가?” 꼭 빵이 아닐 수도 있습니다. 인정해주는 한 마디 말, 친구가 되어 주는 것, 약간의 사랑이나 용서일 수도 있습니다. 바로 지금이 나누어야 할 때입니다. 최근에 시성된 캘커타의 테레사 수녀는 말씀하셨습니다. “사랑에 대한 굶주림을 채워주는 것이 몸의 허기를 달래는 것보다 훨씬 더 힘들다.”

#### 영성체 후 묵상

(요한 바오로 2세의 1984년 소록도 방문 연설)

“알다시피, 많은 위대한 종교는 인간을 이해하는 중요한 단서를 자신이 겪는 고통에서 찾으며, 인생은 고행이라고 말하기도 합니다.

성경조차도, 노동으로 흘리는 땀과 출산의 고통이 먹을 양식에 대한 대가와 새 생명에 대한 대가라고 말합니다. 끝으로, 이 나병 환자촌에 살고 있는 이들을 돕는 직원들과 모든 분들에게 특별한 감사의 말씀을 전하고 싶습니다. 나의 친구들이여, 여러분의 행동은 누구도 해낼 수 없는 가장 고귀하고 이타적인 인류애의 실천입니다. 그러나 그렇게 관대하게 주는 당신들이야말로 가장 많이 받는 사람들이라는 것을 확신합니다. 사랑의 역설에 의하면, 강한 사람을 지탱해주는 것은 약한 사람이고, 건강한 사람을 치유해 주는 것은 아픈 사람이기 때문입니다. 주님께서 당신들의 친절한 마음을 기쁨과 평화와 더욱 커진 사랑으로 갚아주시기를 기도합니다.

## **27th Sunday of the Year(2 Oct 2016)**

First Reading from the Book of Habakkuk 1:2-3, 2:2-4

Second Reading from the Second Letter to Timothy 1:6-8, 13-14

Gospel according to Luke 17:5-10

Yesterday we began the month of October which is known as the Month of Mission and also the Month of the Rosary. Yesterday, October 1st, was the feast of St. Teresa of the Child Jesus. She is also called the Little Flower. We know that St. Teresa is one of the Patron Saints of Missionary work, the other being St. Francis Xavier. While St. Francis Xavier went as a missionary priest to India and Japan to preach to the pagan peoples in the 16th century, St. Teresa of the Child Jesus lived her life in a Carmelite Monastery and never went to a foreign country. Her life was very short and she died at the age of 25. She said in her autobiography that she found the answer to her vocation in chapters 12 and 13 of First Corinthians where St. Paul talks about the many gifts and charisma; and especially about the signs of genuine love.

As I mentioned already, October is also the month of the Rosary. In my home country of Ireland there was a very strong tradition of the family praying the rosary every evening, and also offering prayers for departed loved ones. With the many distractions of modern life, needless to say, I think very few young families continue the practice handed down by their parents and grandparents. In Korea there is still great devotion to the rosary, especially by the members of the Legion of Mary and also by many other Catholics. Occasionally when traveling on the subway trains, I see people

with a rosary beads or a rosary ring obviously saying the rosary prayer. The Rosary prayer helps us reflect on certain events in the life of Jesus as we follow the Joyful, Sorrowful, Glorious and in more recent years the mysteries of Light. It is not easy to concentrate on the Our Father and especially the Hail Mary which is so often repeated but these two prayers are the most famous in our catholic church. When the apostles said to Jesus; “Lord, teach us how to pray”, he responded with what we usually call the “Our Father”, or the Lord’s Prayer. The first part of the Hail Mary comes from the words of the Angel Gabriel to the virgin Mary; and the words of Elizabeth to Mary on the occasion of her visitation, declaring Mary to be blessed among all women. In the second part of the Hail Mary we pray for ourselves, asking Mary’s help and support for the most important times of our lives, now and at the hour of our death. As I am old and have lots of time for walking, I usually say my rosary when walking in the local park or on my way to the local Shopping Center. If you do not have a habit of saying the rosary, perhaps you can make an effort during this month of October to do so at least a few times a week.

In today’s Gospel, the apostles said to the Lord; “Increase our faith.” Jesus responds by showing different signs of faith. In the Gospels we often read where Jesus says to somebody seeking healing; “Do you believe?” and they answer I do, but please help my unbelief. All of us can ask that the Lord will open our minds and hearts to his presence in our lives that we may better follow him. Through Baptism we are called into a personal relationship with Jesus. When the Risen Lord reminded Peter in a second call to follow him, he told

him that a rope would be put around his waist so that he would be led to places he might not want to go. So for us, in Baptism a rope is put around our waists and we too are brought to places we might not want to go. Baptism is lived out in heroic moments in family life as parents give everything for each other and for their children, all the sweat and blood and tears. And yet like those who respond at the end of today's Gospel; the Spirit that inspires them is; "we are merely servants: we have done no more than our duty." This is how faith is lived out in daily life.

COMMUNION REFLECTION(Mary's Magnificat)

"My soul glorifies the Lord and my spirit rejoices in God my Saviour. He looks on his servant in her lowliness, henceforth all ages will call me blessed. He that is mighty has done great things for me and holy is his name. His mercy is from age to age for those who fear him. He puts forth his arm in strength and scatters the proud-hearted. He casts down the mighty from their thrones and raises up the lowly. He fills the starving with good things, sends the rich away empty. He protects Israel his servant, remembering his mercy, the mercy promised to our fathers, to Abraham and his sons for ever." AMEN.

## 연중 제27주일(2016년 10월 2일)

어제 우리는 선교 성월 또는 목주기도 성월로 알려진 10월을 시작했습니다. 10월 1일, 어제는 아기예수의 성녀 테레사 축일이었습니다. 그분은 ‘소화 테레사’ 라고도 불립니다. 알다시피, 소화 테레사 성녀는 선교의 수호성인 중 한 분이고, 다른 한 분은 프란시스코 하비에르 성인입니다. 프란시스코 하비에르 성인이 16세기에 인도와 일본에 선교 사제로 파견되었던 반면, 소화 테레사 성녀는 카르멜회 수도원에서 살면서 외국에 가신 적이 없습니다. 그분은 아주 짧은 인생을 살아, 불과 25세에 돌아가셨습니다. 그분은 자신의 성소에 대한 대답을, 다양한 은사와 카리스마, 특히 순수한 사랑의 표징에 대해 바오도 사도가 언급한 코린토1서 12장과 13장에서 찾았다고 자서전에서 말합니다.

앞서 말했듯이, 10월은 목주기도 성월입니다. 제 고향 아일랜드에서는 매일 저녁 가족이 한데 모여 목주기도를 바치고 고인이 된 소중한 이들을 위해서 기도하는 강한 전통을 가지고 있었습니다. 한눈 팔 곳이 많은 현대에 살면서 조상 대대로 내려오는 이 기도습관을 유지하고 있는 젊은 가족은 거의 없을 것이라고 생각합니다. 하지만 한국에서는 아직도 레지오 마리에 단원이나 많은 가톨릭 신자들이 목주기도에 정성을 다하는 것을 볼 수 있습니다. 가끔 지하철을 탔을 때, 목주나 목주반지를 들고 목주기도를 드리는 사람들을 볼 수 있습니다. 목주기도는 환희의 신비, 고통의 신비, 영광의 신비, 최근에 추가된 빛의 신비를 따라가면서, 예수님 생애에 있었던 특정한 사건들을 묵상하도록 도와줍니다. 주님의 기도와 성모송은 우리가 너무 자주 암송하기 때문에 집중하기 쉽지 않지만, 가톨릭교회에서 가장 유명한 기도입니다. 사도들이 예수님께 “주님, 기도하는 법을 가르쳐 주십시오” 라고 말했을 때 예수님께서서는 “우리 아버지” 또는 주님의 기도로 응답하셨습니다. 성모송의 첫 번째 부분은 가브리

엘 천사가 동정녀 마리아에게 전해준 말과 마리아가 엘리사벳을 방문했을 때, 여인 중에 복되시다고 마리아께 선언하는 엘리사벳의 말에서 비롯됩니다. 성모송의 두 번째 부분에서 우리는 우리 자신을 위해 기도하는데, 인생의 가장 중요한 시기, 지금과 죽음의 순간에 마리아의 도움과 지지를 요청합니다. 저는 이제 나이가 많아 산책을 오래 하는데, 공원을 산책하거나 장 보러 갈 때면 늘 목주기도를 드립니다. 만약 여러분이 목주기도를 바치는 습관이 없다면 이번 10월에 일주일에 몇 번이라도 목주기도를 하려고 노력해보십시오.

오늘 복음에서 사도들은 주님께 말합니다. “우리의 믿음이 커지게 해주십시오.” 그러나 예수님께서서는 믿음의 다른 표시를 보여 주시는 것으로 대답하십니다. 복음에 보면 예수님께서서는 치유를 원하는 사람에게 “너는 믿느냐?” 고 물으시는 장면이 종종 나옵니다. 그러면 그들은 “네, 믿습니다, 그러나 저의 불신을 도와주십시오.” 라고 대답합니다. 우리는 주님께서 우리 생각과 마음을 우리 삶에 계신 그분의 현존으로 열어주시어 우리가 그분을 더 잘 따르도록 기도할 수 있습니다. 세례를 통해서 우리는 예수님과 개인적인 관계를 맺도록 부름 받았습시다. 부활하신 주님께서 베드로에게 두 번째 나타나 그분을 따르라고 부르실 때, 베드로의 허리에 띠가 매어져 그가 원하지 않는 곳으로 이끌려 갈 것이라고 말씀하십니다. 우리도 역시, 세례 때 우리 허리에 띠가 매어져 원치 않는 곳으로 이끌려 갑니다. 가정생활에서 부모가 서로를 위해 그리고 아이들을 위해 모든 것을 주는 그 영웅적 순간에 그들이 흘리는 모든 땀과 피와 눈물에서 세례는 실천됩니다. 하지만 오늘 복음 끝부분에서 응답한 이들을 감화시킨 것은 “우리는 단지 종일뿐입니다. 우리는 그저 할 일을 했을 뿐입니다.” 라는 정신입니다. 우리의 일상에서 믿음은 이렇게 실현돼야 합니다.

#### 영성체 후 묵상(마리아 찬가)

“내 영혼이 주님을 찬송하고 내 마음이 나의 구원자 하느님 안에



서 기뻐 뛰니 그분께서 당신 종의 비천함을 굽어 보셨기 때문입니다. 이제부터 과연 모든 세대가 나를 행복하다 하리니 전능하신 분께서 나에게 큰일을 하셨기 때문입니다. 그분의 이름은 거룩하고 그분의 자비는 대대로 당신을 경외하는 이들에게 미칩니다. 그분께서는 당신 팔로 권능을 떨치시어 마음속 생각이 교만한 자들을 홀으셨습니다. 통치자들을 왕좌에서 끌어 내리시고 비천한 이들을 들어 높이셨으며 굵주린 이들을 좋은 것으로 배불리시고 부유한 자들을 빈손으로 내치셨습니다. 당신의 자비를 기억하시어 당신 종 이스라엘을 거두어 주셨으니 우리 조상들에게 말씀하신 대로 그 자비가 아브라함과 그 후손에게 영원히 미칠 것입니다.” 아멘.



## **28th Sunday of the Year(9 Oct 2016)**

First Reading from the Second Book of Kings 5:14-17

Second Reading from the Second Letter to Timothy 2:8-13

Gospel according to Luke 17:11-19

The first reading of today's Mass tells us about Naaman the commander of the Syrian army plunging into the River Jordan and being immediately healed from his leprosy. The earlier part of the story from the Second Book of Kings is more interesting because this great leader was advised to seek such a cure by a young captive servant girl from Israel who was aware of the miraculous power of the Prophet Elisha. When Naaman and his friends first arrived to talk with the prophet, his expectation was that the Prophet would show some spectacular sign prior to the healing. He became very angry when told by the Prophet Elisha to go and wash seven times in the River Jordan. It was only when his friends advised him to do so that he swallowed his pride and followed the instructions given. Maybe at times in our lives also, we are looking for some very expensive or popular remedy for some health ailment when a much simpler approach regarding eating habits or exercise can be of greater help.

The words "Please" and "Thank You" are used very often by all of us. As Christians we believe that every person has a God-given dignity no matter what role he or she has in life. The story of the ten lepers, however, is not just about the attitude of gratitude. Until very recently, lepers were treated as outcasts. In Jesus' time leprosy was considered a curse sent by God for an individual's or a family's sins. Lepers

were ritually impure and made to live as religious outcasts as well. What makes Luke's story even more extraordinary is that the leper who returns to say thank you was not just suffering from Hansen's disease, but he was also a Samaritan. Samaritans were mixed-race people from the north of Israel who were thought of as inferior and hated by the Jews of the South. So this fellow would have been rejected and despised by everyone, even the other Jewish lepers.

It is these details, lost on our modern ears, that reveal what Luke is really concerned about in relating the story. For what Jesus does is to reject centuries of ritual taboos by allowing the untouchables of his day to approach him. He heals them, enables them to be welcomed back to the temple and into society, and draws attention to the fact that the poorest of the lepers, a Samaritan, is the only one who can recognize the source of healing, and has the humility to return and praise God for it.

Lord, help me remember who you are and who I am. The leper in today's Gospel account remembered the goodness of the Lord who healed him. And because he remembered he could give thanks. The real sin against remembering is not so much forgetting but taking everything for granted. All we are and all we have is gift. Creation is gift. This day is a gift. My health is a gift. It is because all is gift that we gather for Eucharist - for thanksgiving. God is good to us. We have come a long way and maybe there have been bumpy stretches along the way in relationships, in health, in financial situations, but somehow the Lord has pulled us through. We know what it is like to enjoy the light of our days and not spend a long time groping in darkness. Today we might pray

for an awareness of our blessings. We are blessed indeed, and even if at times life seems tough and painful, the Lord will journey with us.

COMMUNION REFLECTION(Prayer of Thanksgiving)

God of all blessings, source of all life, giver of all grace; We thank you for the gift of life; for the food of this earth that nurtures life, for the love of family and friends without which there would be no life. We thank you for the mystery of creation; for the beauty that the eyes can see, for the joy that the ears can hear. We thank you for setting us in communities; for families, for friends who love us by choice, for companions at work who share our burdens and daily tasks; for strangers that welcome us into their midst. We thank you for this day, for life and for one more day to love, and for one more day to work for justice and peace. For these and for all blessings we give you thanks, eternal loving God, through Jesus Christ our Lord. AMEN.

## 연중 제28주일(2016년 10월 9일)

오늘의 제1독서는 시리아의 장군 나아만이 요르단 강에 뛰어 들어 즉시 나병에서 치유되는 이야기입니다. 열왕기 하권의 이야기 앞부분은 더욱 흥미롭습니다. 왜냐하면 이 대단한 지도자인 장군이 엘리사 예언자의 놀라운 능력을 알고 있는 이스라엘 노예인 어린 하녀로부터 이런 치료를 권고 받는다는 것입니다. 나아만과 그의 일행이 예언자에게 처음 왔을 때, 나아만은 그 예언자가 치료에 앞서 무언가 극적인 표징을 보여주리라고 기대했습니다. 그러나 요르단 강으로 가서 일곱 번 씻으라는 말을 듣고 그는 매우 분노합니다. 그런 그가 자존심을 숙이고 들은 대로 한 것은 동료들이 그렇게 하라고 충고해서였습니다. 우리도 질병을 치료하기 위해 비싸고 유명한 치료약을 찾아다닙니다. 식습관이나 운동이 훨씬 더 간단하고 도움이 되는데도 말입니다.

우리는 “부탁합니다.”와 “고맙습니다.”라는 말을 자주 사용합니다. 우리 그리스도인은 사람이면 누구나 직업에 상관없이 하느님께서 주신 존엄성을 지니고 있다고 믿습니다. 열 명의 나병환자에 대한 이야기는 단지 감사에 대한 것은 아닙니다. 최근까지도, 나병환자는 사회에서 버림받은 사람들이었습니다. 예수님 시대에 나병은 본인이나 가족의 죄 때문에 하느님이 내리신 저주라고 간주되었습니다. 나병환자는 종교의식 측면에서도 불결하다고 생각됐기 때문에 신앙공동체에서도 배척되어 살아야 했습니다. 루카 복음의 이야기가 더욱 놀라운 것은 감사를 표하려고 돌아온 나병환자가 나병을 앓았을 뿐만 아니라 사마리아인이었다는 점입니다. 사마리아인은 북이스라엘 출신 혼혈족으로서 남유다 사람들이 열등하다고 여기며 미워하던 사람들입니다. 이 사람은 모든 사람으로부터 거부되고 경멸받고, 심지어는 유대인 나병환자로부터도 그러했을 겁니다.

우리 현대인들은 놓치고 있지만 루카가 이 이야기를 통해 실제로

다루려고 하는 것은 이러한 소소한 내용들입니다. 예수님께서 하신 일은 당시에는 접촉하면 안 되던 이들을 가까이 오게 함으로써 수세기 동안 내려 온 전례적 금기를 거부하는 것이었기 때문입니다. 예수님께서서는 그들을 치유하심으로써, 그들이 성전과 사회에 돌아와 환영받게 하십니다. 그분은 특히 나병환자들 중에서도 가장 비천한 사람인 사마리아인이 치유의 원천이 무엇인지 깨닫고, 돌아와 하느님을 찬양하는 겸손함을 가진 유일한 사람이었다는 사실에 주목하십니다.

주님, 당신이 누구신지, 제가 누구인지 기억하게 해주십시오. 오늘 복음 속 나병환자는 그를 치유하신 주님의 선하심을 기억했습니다. 그는 기억했기 때문에 감사할 수 있었습니다. 기억하는 것에 대한 반대되는 죄는 잊는 것이 아니라 모든 것을 당연한 것으로 받아들이는 것입니다. 우리의 존재와 우리가 가진 모든 것은 선물입니다. 창조는 선물입니다. 오늘은 선물입니다. 나의 건강도 선물입니다. 우리가 이 성찬례에 모여 감사드리는 것은 바로 모든 것이 선물이기 때문입니다. 하느님은 우리에게 좋으십니다. 우리는 삶의 여정을 따라 먼 길을 왔습니다. 인간관계나 건강, 경제 사정 등 오는 도중에 평탄하지 않은 길도 있었지만, 어쨌든 주님께서 우리를 이끌어 주셨습니다. 우리는 어둠 속에서 오래 헤매지 않고 낮의 빛을 즐기는 게 어떤 건지 압니다. 오늘 우리가 받은 축복을 깨닫도록 기도합시다. 우리는 정녕코 축복 받았으며, 가끔 삶이 힘들고 고통스러워 보이기도 하지만, 주님께서 우리와 함께 걷고 계십니다.

#### 영성체 후 묵상(추수 감사절 기도)

온 생명의 원천이시고, 온갖 은총을 주시는, 만복의 하느님. 생명의 선물을 주시고, 생명이 자라도록 이 지구상에 양식을 주시며, 우리 삶에 생기를 불어넣는 가족과 친구의 사랑을 주심에 감사드립니다. 창조의 신비에 감사드립니다. 우리 눈이 볼 수 있는 아름다움에, 우리 귀가 들을 수 있는 기쁨에. 공동체 안에 우리 자리를 마련

해 주셔서 감사합니다. 가족을 주시고, 자진해서 우리를 사랑해 주는 친구를 주시고, 우리의 짐과 매일의 업무를 나누는 직장 동료들을 주심에 감사합니다. 초면이지만 우리를 환영해 주는 낯선 이들을 주심에 감사합니다. 오늘을 허락하시어 삶을 살아가고 사랑할 수 있는 또 하루를 주심에, 정의와 평화를 위해 일할 수 있는 또 하루를 주심에 감사합니다. 영원한 사랑의 하느님, 이 모든 것과 모든 축복을 주심에 우리 주 예수 그리스도를 통하여 감사드립니다. 아멘.

## **29th Sunday of the Year(16 Oct 2016)**

First Reading from the Book of Exodus 17:8-13

Second Reading from the Second Letter to Timothy 3:14-4:2

Gospel according to Luke 18:1-8

Today the liturgy of the Word gives us two powerful images of prayer. Moses interceding for his people in battle and then the persistent widow seeking justice. The first image is both funny and strange. Here we have the old man Moses and his arms propped up by stones, and his two associates, Aaron and Hur. As long as he holds up the staff, the people prevail in battle but as he tires, things don't work out well. This relates the first battle fought by the Israelites after their deliverance from Egypt. They are victorious not through their own power but through the power of God that comes to them as a result of the prayer of Moses.

These battle stories are difficult to understand. We must remember that these stories are told long after the event and the storyteller wants to make success spectacular for the people coming to the great land of promise. Don't many nations and peoples tell similar feats of bravery and success to encourage those who come after? I feel that the two most important learning points here are that 1) we need to ask God in prayer for his protection, guidance and love in the various circumstances of our lives; and 2) the part about Moses needing so-called propping up or support from his friends in his intercession, so too we prop up and encourage each other very often in our lives. That happens most notably in our Eucharist which is the great prayer of our



community. We do not walk or stand alone but are part of a bigger family with Jesus as our Leader.

The second image of prayer comes from the Gospel. Here we have the power of pestering prayer. This woman would have been on the lowest rung of the social ladder and had little hope of getting justice without influence and most likely a bribe to help her cause. But she keeps plugging away and the story resembles that of the man coming in the middle of the night requesting bread to show hospitality to late arrivals, and won't take "No" for an answer. Jesus on that occasion goes on to say; "If people who persist and get what they want in such circumstances, how much more will God a loving Father give his children." There is a long and venerable tradition in our catholic church that prayer can influence God's will. Jesus in fact told us to ask and we shall receive, to seek and we shall find, and to knock and the door will be opened to us. Just about at every Mass we make special intercessions both for those who are living and for our loved ones who have gone back to God. Of course everything is fine when the decisions run our way, for example when the cancer is healed, when the student does very well in the exams, when one gets the sought after job. However, all of us are also very much aware of the occasions when the decisions are not in our favour, when a loved one dies, when friends are killed in traffic accidents or many die as in the "Sewolho" tragedy two years ago.

An equally long and venerable tradition in our church, however, is that prayer changes us. This tradition is not so highly proclaimed. Fasting, almsgiving and pilgrimages, for example, do not change God, but are meant to change the

people who undertake them. These things can enable us to be more receptive to whatever happens in life. We need to have a new awareness of the fact that in our prayer we come to God not only with our requests and needs but also to praise, glorify, and give thanks God for the many blessings we have received. Conversion is a lifetime process. Jesus encourages us not to lose heart but to pray always and hold on to faith even when the going gets tough.

#### COMMUNION REFLECTION

Father, we thank you for your love for all your creation, for your love ever reaching out to a lost and fallen world. We thank you for your love unending, for your love made human in Jesus. We thank you for Christ the Good Shepherd who demonstrates the reality and power of your love. We praise you for all you have accomplished in his life, death, and resurrection and that he is the door of hope to peace and joy. We give thanks that in him there is freedom from fear and freedom to live, freedom to love and freedom to give, freedom to come and freedom to go, freedom to love and freedom to care. We thank you for those whose lives and words and deeds have made the love of Christ real for us. AMEN.

## 연중 제29주일(2016년 10월 16일)

오늘 말씀의 전례는 기도의 두 가지 강력한 모습을 보여 줍니다. 전 쟁터에서 이스라엘백성을 위해 탄원하는 모세와 공정을 요구하는 끈질긴 과부의 이야기입니다. 첫 번째 모습은 재미있으면서도 이상합니다. 노인이 된 모세의 팔은 돌로 받쳐지고 있고, 두 조력자인 아론과 후르의 도움을 받고 있습니다. 그가 지팡이를 치켜들고 있는 동안은 이스라엘이 전투에서 우세하지만, 그가 피로해서 팔을 내리게 되면 전세는 역전됩니다. 이것은 이스라엘이 이집트에서 탈출한 후 치른 첫 전투 이야기입니다. 비록 그들은 승리하지만 그 원인은 그들 자신의 힘이 아니라 모세의 기도를 통해 하느님이 주신 권능 덕분입니다.

때로 이런 전투 이야기들은 이해하기 힘듭니다. 이 이야기들은 사건이 일어난 지 오랜 다음에 전해졌고, 작가는 약속의 땅으로 들어가는 백성들의 성공을 극적으로 보여주고 싶었으리라는 점을 기억해야 합니다. 다른 많은 나라와 민족들도 후세를 격려하기 위해 이와 유사한 무용담과 성공의 업적을 전하지 않습니까? 여기서 우리가 배워야 할 가장 중요한 요점은 두 가지입니다. 첫째, 우리는 삶의 어떤 상황에서도 기도으로써 하느님께 보호와 인도와 사랑을 요청해야 한다는 것입니다. 둘째, 청원기도를 할 때에, 모세의 팔을 받쳐주고 친구의 지지가 필요한 것처럼 우리도 살면서 서로서로 받쳐주고 격려해주어야 합니다. 가톨릭 공동체의 가장 큰 기도인 성체성사에서 그것을 매우 뚜렷이 볼 수 있습니다. 우리는 혼자서 걷거나 서있지 않고, 우리 지도자이신 예수님과 함께 하는 큰 가족의 일원입니다.

기도의 두 번째 이미지는 복음에서 옵니다. 여기에 우리는 성가실 정도로 조르는 기도의 힘을 볼 수 있습니다. 이 여인은 아마도 사회적으로 최하층에 있었으므로 영향력 있는 사람이나 뇌물 없이는 자

신의 목적을 이룰 희망이 거의 없었을 것입니다. 끈질기게 조르는 이 여인의 이야기는 늦은 밤에 찾아와 빵을 달라고 조르며, 거절당해도 개의치 않고 계속 청하는 남자의 이야기와 닮았습니다. 이에 대해 예수님은 계속 말씀하시길, “그런 경우에도 사람들이 계속 조르면 원하는 것을 얻는데, 사랑하시는 아버지 하느님께서서는 자기 자식들에게 얼마나 더 많이 주시겠느냐?” 기도가 하느님의 뜻에 영향을 미칠 수 있다는 가톨릭의 오래되고 존경할 만한 전통이 있습니다. 예수님께서서 실제로 말씀하셨습니다, “청하라, 너희에게 주실 것이다. 찾아라, 너희가 얻을 것이다. 문을 두드려라, 너희에게 열릴 것이다.” 거의 매 미사 때마다, 우리는 살아있거나 하느님께 가신 사랑하는 사람들을 위해서 특별한 전구를 드립니다. 물론 모든 일이 우리 뜻대로 되어, 암이 치유되고, 아이가 좋은 성적을 얻고, 원하는 직업을 갖게 된다면 좋겠지요. 그러나 세상 일이 원하는 대로 안 되거나, 사랑하는 사람이 죽거나, 친구가 교통사고로 죽거나, 2년 전 세월호 참사처럼 많은 사람이 죽거나 하는 일이 있다는 것 또한 우리는 잘 압니다.

이와 똑같이 오래되고 존경할 만한 전통이 또 있는데, 기도가 우리를 바꾼다는 것입니다. 이 전통은 널리 알려지지는 않았습니니다. 예를 들어 단식을 하거나, 자선을 베풀거나, 성지를 순례하는 행위는 하느님을 바꾸는 것이 아니라 그것을 행하는 이들을 변화시킵니다. 이런 단식, 자선, 성지 순례 등은 우리가 살면서 겪는 일들을 보다 순순히 받아들일 수 있도록 도와줍니다. 우리가 새롭게 알아야 할 사실은, 우리에게 필요한 것을 청하는 기도뿐만 아니라 우리가 이미 받은 축복에 대해서 하느님을 찬미하고, 영광 드리며, 감사하는 기도를 통해서 하느님께 나아간다는 것입니다. 회심은 평생에 걸친 과정입니다. 예수님께서서는 낙심하지 말고, 항상 기도하고, 힘든 시기에도 믿음을 꼭 잡고 있으라고 우리를 격려해 주십니다.

아버지, 우리는 창조물에 대한 사랑과 길 잃고 타락한 세상에 손을 뻗어 주시는 당신의 사랑에 감사합니다. 끝없는 사랑과, 예수님을 인간으로 만드신 사랑에 감사합니다. 우리의 착한 목자이신 그리스도께서 당신 사랑의 실체와 힘을 증거 하심에 감사합니다. 예수님의 삶과 죽음과 부활을 통해 당신께서 이루신 모든 것에, 예수님을 통해 평화와 기쁨으로 나아가는 희망을 주심에 감사합니다. 두려움으로부터의 자유, 살아 갈 자유, 사랑할 자유, 줄 자유, 오고 갈 수 있는 자유, 그리고 보살핌 자유가 예수님 안에 있음을 감사합니다. 삶과 말과 행동으로 예수님의 사랑을 증거한 사람들을 보내주심에 당신께 감사드립니다. 아멘.

## **Mission Sunday(23 Oct 2016)**

First Reading from the Book of Sirach 35:12-14, 16-18

Second Reading from the Second Letter to Timothy 4:6-8, 16-18

Gospel according to Luke 18:9-14

Today with our catholic brothers and sisters throughout the world, we celebrate Mission Sunday. In fact the whole month of October is known as the month of the Rosary and also the Month of Mission. The word “mission” comes from the Latin word to send and missionaries are people sent out by Jesus to proclaim his Good News of Peace, Joy, Hope and Love in our world. Some people go long journeys overseas to carry out this mission but all Christians do so in various ways in their family lives, in their places of work and among the people they meet on a daily basis.

We find many references to sending in the Bible. Moses was called by God to return to Egypt and help set his people free from slavery and eventually lead them towards the Promised Land. Jonah was sent by God to the people of Nineveh and he went there reluctantly. Many of the other prophets like Jeremiah, Isaiah and Ezekiel shared similar missions to their people who often had fallen into idolatry.

In John 3:16, we read that “God loved the world so much that he sent his only Son, so that everyone who believes in him may not die but may have eternal life.” Jesus sent his disciples we are told to the lost sheep of the House of Israel. But later on in the Gospels we read that he sent them out into the whole world as his witnesses and to proclaim the Good News of God’s kingdom. Prior to his

Ascension into heaven Jesus said; “I will ask the Father and he will send you another Paraclete(Comforter) who will teach you everything.” St. Paul in the second reading of today’s Mass tells us about his own calling to preach the Good News to the Gentiles; “But the Lord stood by me and gave me strength, so through me the proclamation might be completed and all the Gentiles might hear it.”

All Christians through Baptism and Confirmation are called to participate in the so-called priestly, kingly and prophetic role of Christ. We do so through prayer, service and efforts to build a more just and peaceful world. Over and beyond this general call of all Christians, we know that for many years, Priests, Religious Sisters and Brothers, and in more recent years Lay People have left their native countries and gone to faraway places to preach the Good News of Christ. Each Missionary Group has its own special gift or “charisma”, for example to set up parishes, schools or hospitals, and engage in social action projects to help the poor and forgotten people of our world. Traditionally these missionaries went from Europe and other western countries to communities in Asia and Africa. However, it is interesting that with the falloff in such vocations, missionaries are now going from the young vibrant and dynamic churches of Asia and Africa.

Speaking just before he was elected Pope, Cardinal Jorge Mario Bergoglio suggested two important moments in the life of Faith. “First, respond to the Lord, who knocks at the doors of our hearts and let him in. And second, respond to the Lord who knocks from within our hearts to get out, to lead us out to share the Good News with others. There are

many people around our world who haven't yet witnessed the Joy of the Gospel, while there are also many who for whatever reason have lost their faith and grown weary along the way." These words of Pope Francis are worth reflecting on as we celebrate our Mission Sunday.

#### COMMUNION REFLECTION

Heavenly Father, you have created us in such a way that each of us has some state of life to follow for the good of the whole human race and your Holy Church. Help us to know our calling and to follow it with joy and dedication. No matter what problem we encounter, let us not lose hope, aware that you have given us talents to succeed and witness to your presence in the wider world. Lord Jesus, watch over your missionaries - Priests, Religious, and Lay People who leave their home countries to witness to your Word and to your Love. In difficult moments sustain their energies, comfort their hearts and fructify their work. We pray that they will be welcomed and appreciated by the many people they serve. AMEN.



## 전교주일(2016년 10월 23일)

오늘 우리는 전 세계 가톨릭 형제자매들과 함께 전교주일을 기념합니다. 10월은 목주기도성월이면서 또한 선교성월이라고 알려져 있습니다. ‘mission’ 이라는 단어는 ‘보내다’ 라는 라틴어에서 왔고 선교사는 평화, 기쁨, 희망, 사랑의 복음을 세계에 전하라고 예수님께서 파견하신 사람입니다. 이 사명을 수행하기 위해 먼 길을 떠나 외국으로 가는 이들도 있지만, 그리스도인이라면 누구나 가정이나 직장에서, 매일의 일상에서 만나는 사람들 안에서 다양한 방법으로 이미 선교 활동을 하고 있습니다.

성경에는 파견에 대한 언급이 많이 나옵니다. 모세는 이집트로 돌아가서 백성을 노예상태에서 해방하고 결국 약속의 땅으로 인도하라는 부르심을 받습니다. 요나는 니네베로 보내졌지만 마지못해 갑니다. 예레미야나 이사야와 예제키엘 같은 예언자들은 우상 숭배에 자주 빠지는 백성에게 가라는 비슷한 사명을 받았습니다.

요한복음 3장 16절은 “하느님께서서는 세상을 사랑하신 나머지 외아들을 내주시어 그를 믿는 사람은 누구나 멸망하지 않고 영원한 생명을 얻게 하셨다” 라고 말합니다. 예수님께서서는 이스라엘 집안의 길 잃는 양을 찾으라고 사도들을 보내셨다고 우리는 알고 있습니다. 그러나 복음의 뒷부분을 보면 예수님께서서는 그분을 증언하고 하느님 나라의 복음을 선포하라고 사도들을 온 세상으로 보내십니다. 하늘로 오르시기 전에 예수님께서서는 말씀하십니다. “내가 아버지께 청하면, 아버지께서는 위로자이신 성령을 너희에게 보내실 텐데, 그 성령께서 너희에게 모든 것을 가르칠 것이다.” 오늘 제2독서에서 바오로 사도는 이방인들에게 복음을 전하라고 자신에게 주신 사명을 말합니다. “주님께서 내 곁에 계시면서 나를 굳세게 해 주셨습니다. 나를 통하여 복음 선포가 완수되고 모든 민족들이 그것을 듣게 하시려는 것이었습니다.”

모든 그리스도인은 세례성사와 견진성사를 통해서 그리스도의 사제직, 왕직, 예언직에 동참하도록 부르심 받았습니다. 더 정의롭고 평화로운 세상을 만들기 위한 기도와 봉사와 노력을 통해서 우리도 부르심에 동참하고 있는 것입니다. 모든 그리스도인들의 이런 일반적인 부르심을 뛰어 넘어, 사제들, 수도자 형제자매들, 최근에는 평신도들도 자신의 고국을 떠나 예수님의 복음을 전하러 먼 나라로 떠나는 것으로 알고 있습니다. 선교단체마다 각각 특별한 은사나 ‘카리스마’를 갖고 있습니다. 예를 들어 지역 본당이나 학교 또는 병원을 세우고, 가난한 이들과 사회에서 잊힌 이들을 돕는 사회구조 활동에 참여합니다. 전통적으로 보면 이런 선교사들은 유럽이나 서방국가에서 아시아나 아프리카로 파견되었습니다. 그러나 이러한 선교소명이 감소하는 반면 오히려 젊고 활기찬 아시아와 아프리카의 교회에서 선교사 파견이 이루어지고 있는 점이 매우 흥미롭습니다.

호르헤 마리오 베르골리오 추기경님께서 교황으로 선출되기 직전에, 신앙생활에서 중요한 두 번의 순간을 제시하셨습니다. “첫째, 우리 마음의 문을 두드리시는 주님께 응답하고, 그분을 맞아들이십시오. 둘째, 우리로 하여금 밖으로 나가 다른 이들과 복음을 나누도록 이끄시려고 우리 마음 안으로부터 두드리시는 주님께 응답하십시오. 세상에는 복음의 기쁨을 아직 알지 못하는 사람들이 많고, 어떤 이유든 믿음을 잃고 믿음의 길에서 지친 사람들도 많이 있습니다.” 전교주일을 기념하면서 프란치스코 교황님의 이 말씀을 되새겨 볼 만합니다.

#### 영성체 후 묵상

하늘에 계신 아버지, 아버지께서는 우리가 각자의 자리에서 온 인류와 당신이 세우신 성 교회의 선을 위해서 살도록 창조하셨습니다. 우리가 우리의 소명을 알고 기쁨과 헌신으로 따르도록 도와주십시오. 어떤 어려움을 겪더라도, 더 넓은 세상에서 당신의 현존을 성공적으로 증언할 수 있는 능력을 우리에게 주셨음을 깨달아, 우리가

희망을 잃지 않게 하소서. 주 예수님, 당신의 말씀과 사랑을 증언하  
려 고국을 떠나는 사제, 수도자 그리고 평신도인 당신 선교사들을  
보살피 주십시오. 어려운 때에 힘을 주시고, 마음을 위로해 주시고,  
그들의 일이 열매 맺게 해주십시오. 그들이 사역하는 이들로부터 환  
영 받고, 인정받기를 기도합니다. 아멘.



## **30th Sunday of the Year(25 Oct 2015)**

First Reading from the Book of Jeremiah 31:7-9

Second Reading from the Letter to the Hebrews 5:1-6

Gospel according to Mark 10:46-52

Luke's Gospel, chapter 7, tells us that John the Baptist sent two of his disciples to Jesus to ask; "Are you the one who is to come or are we to wait for another?" Jesus replied; "Go back and tell John what you have seen and heard, namely that the lame walk, the blind see, the lepers are cleansed and the poor have the Gospel preached to them." Today's Gospel which we find at the end of chapter 10 in Mark tells us of the beautiful encounter which Jesus has with the blind beggar, Bartimaeus. It is really one of the most beautiful stories in the New Testament and shows the compassion and faithfulness of Jesus as he fulfills the prophecy made to the two disciples of John the Baptist about his identity.

Jesus is passing through Jericho on his final journey to Jerusalem where he will soon suffer and die. Obviously, the outcome awaiting him would be foremost in his mind and it would be difficult to consider the needs of others. Yet, in the crowded environment of Jericho, he takes time out to call this blind beggar to him and restore his sight. Bartimaeus does not hide his loud cry for healing. He shouts it aloud. It takes courage to look foolish. Will you shut up, you are causing a scene. The crowd were uncomfortable. This is awkward. Make him go away. But Bartimaeus is beyond being worried

about what people think. He is blind but he sees himself and he sees Jesus.

The scene changes dramatically as Jesus hears the cry of the blind man for help and asks him to come up front. Jesus treats him with such respect. He asks him; "What do you want?" Now the crowd who scolded him, quickly change their tune, saying, get up, the Master is calling you. In comparison to some other drawn out miracles, Jesus immediately restores sight to Bartimaeus. It is surprising that Mark gives the name of this blind man and also of his father as usually in the Gospels we read where Jesus heals cripples, blind people and lepers who were generally unknown and unrecognized by the general people.

We can only imagine in a small way the joy, relief and hope restored to the poor man's life with being able to see again. Previously, he was a blind beggar living in darkness on the periphery of society and shut out as it were from "the wedding feast" and likely rejected and ignored by passers-by. Now he is talking with the Master and prepares to follow him to Jerusalem. So what are the practical lessons from this Gospel story for us? We too like Bartimaeus can ask the Lord to open our eyes, because all of us from time to time are blind to the needs of others and maybe have a closed mind and heart to attitudes and lifestyles other than our own. Often we don't see the whole picture as the famous saying goes; "There is none so blind as those who don't want to see."

Reflecting on our own life of prayer we find some useful images in today's Gospel story. Some of us may

be drawn to reflection and quiet. Other times, our moments of prayer can disturb us. We have moments when like Bartimaeus, we pour out our troubles and worries. At times we are filled with wonder and joy and need to express it. All of us too can cry out to Jesus, Son of David and tell him in prayer what we need in our lives. Needless to say, we all wish to be healthy, happy, successful and compassionate even if we must cope with dark moments. God's grace will be there to guide us along the way, giving us the free and benevolent favour of God. "An Amazing Grace. How sweet the sound. I was lost but now I am found. I was blind but now I see."

#### COMMUNION REFLECTION

Lord, many people today sit at the roadside of life begging, not for money, but for love, for attention, for companionship, for a feeling that they are important, that their life has a meaning. In a sense, they are blind, for they cannot see a way out of their predicament. Most of them are too embarrassed to cry out for help. They are afraid of being silenced by the indifference of others. They need a kind person to stop and ask; "What can I do for you?" Lord that I may see - see my needy brothers and sisters, that I may hear their silent cries, that I may not pass by. For I too was a beggar, but you enriched me. I too was blind and you enlightened me. AMEN.

## **31st Sunday of the Year(30 Oct 2016)**

First Reading from the Book of Wisdom 11:22-12:2

Second Reading from the Second Letter to the Thessalonians 1:11-2:2

Gospel according to Luke 19:1-10

We know that Matthew wrote his Gospel for a Jewish audience and tended to show Jesus and much of his teaching as the fulfillment of Old Testament prophecies. Luke on the other hand, being a companion of St. Paul wrote for the Gentile people and very often portrays Jesus as reaching out to the Samaritans, the strangers, the outsiders and the “underdogs.” Some Sundays ago we had the curing of the ten lepers who came to Jesus and then only one of them, namely a Samaritan returned to give thanks. On Sunday last, also reading from Luke’s Gospel, we had the story of the Pharisee and the Tax Collector going up to the temple to pray and the tax collector who was much despised by the ordinary Jewish people is praised for his humble and short prayer.

Today’s story which we only find in Luke tells us about Jesus passing through Jericho and the encounter with Zacchaeus the much despised chief Tax Collector. The man with fine clothes and lots of money in his pockets climbs the tree. I am told that children in their art class love to draw this picture of Zacchaeus up among the tree branches looking down on Jesus. In English we sometimes talk about “going out on a limb” and that is literally what Zacchaeus did. Not the religious type it seems, but somewhere deep within gushed a wellspring of desire to meet the pilgrim preacher. We might call that grace, the unnamed power which

sometimes brings us to the right place at the right time. So Zacchaeus might be the patron saint of anybody who tends to live on the fringes of the community, for example teenagers who don't want to go along with the prayer practices of their parents, or people who are turned on by having many holy medals, lighting candles, touching statues, etc. Those touchstones function a little like the tree for Zacchaeus; they keep the curiosity pitched and offer at least a chance of seeing Jesus as he passes by.

That is all Zacchaeus wants, a chance of seeing. Knowing that Jesus' Jerusalem journey would be through Jericho, the small man, maybe afraid of being verbally or physically abused if he is down on the ground with the ordinary people decides to climb the tree. Those who saw him would most likely have laughed at him. But then Jesus takes the initiative and addresses him by name. God always does that - he knows us by name, intimately, "Zacchaeus, come down. Hurry because I must stay at your house today." Our God is a God of Surprises, and the God of Surprises catches Zacchaeus unawares, doesn't cut him down to size to make him feel even smaller, but just looks at him; sees something bigger in him. God always sees the greatness in us. The God of Surprises in Jesus brings about change in the sinner with nothing but love. It is love that summoned Zacchaeus down from the tree and love again that raises him up, and he can now walk taller.

And now the final moment of the story; Jesus at table in Zacchaeus' house. Sinner and Saviour eating together and a community outside shocked at the sight of it. Zacchaeus does not engage with Jesus at the doorstep, nor does he take



him to the basement or the attic. Sometimes it is easier for us to keep the Lord at arm's length. But bringing Jesus to the table, to the heart of his home, Zacchaeus risks the invasion of his heart. And sitting and eating, quite literally in communion with the Lord, Holy Communion, Zacchaeus resolves to give half his property to the poor and pay back four times anyone he has wronged.

#### COMMUNION REFLECTION

Today's Eucharist is God in Jesus saying to us now; Today I want to stay in your house. He sees us in the tree, summons us by name and then wants to come with us. He sees the good in us, the greatness, no matter how small we see ourselves. But seeing all that, he might want more from us; he might want us to be channels for his love and to give and give more. It might be easier for us to stay in the tree, or leave him at the doorstep and talk from our comfort zone. But listen again to where he wants to be with us. "Hurry, because I must stay at your house today." In the house of our hearts. AMEN.

## 연중 제31주일(2016년 10월 30일)

마태오가 유대인을 대상으로 복음을 썼고, 예수님과 그분 가르침의 많은 부분을 구약 예언의 완성으로 보는 경향이 있다는 사실은 잘 알려져 있습니다. 반면에 루카는 바오로 사도의 동료로서 이방인을 대상으로 복음을 썼고, 사마리아인, 낯선 사람, 소외된 사람들과 약자를 향해 손을 내미시는 예수님을 자주 묘사했습니다. 얼마 전 주일 복음에서, 예수님께서 10명의 나병환자를 치유하셨는데, 그 중 사마리아인 한 사람만이 예수님께 돌아와 감사했다고 읽었습니다. 지난주 루카 복음에서는, 성전에서 기도하는 바리사이와 세리의 이야기를 통해 유대인으로부터 멸시받는 세리가 짧고 겸손한 그의 기도로 칭찬받는 이야기를 읽었습니다.

오늘의 이야기는 루카 복음에만 있는데, 예수님께서 예리코를 지나시다가 매우 멸시받는 세관장 자캐오를 만나는 이야기입니다. 좋은 옷을 입고 부자인 이 남자는 나무에 오릅니다. 아이들은 미술 시간에 나무에 올라 예수님을 내려다보는 자캐오를 즐겨 그린다는 이야기를 들었습니다. 영어로 ‘위태위태하다’는 의미인 ‘going out on a limb’은 문자 그대로 자캐오가 취한 행동을 표현합니다. 그가 신앙심이 깊은 사람인 것 같지는 않지만, 떠돌이 설교사를 만나려는 욕구가 가슴 속 깊은 어디에선가 샘처럼 솟아나 나무로 올라갔습니다. 우리를 제때, 제자리로 데려오는 이 뭐라 말할 수 없는 힘을 은총이라고 부릅니다. 그래서 자캐오는 부모님과 함께 기도하기를 싫어하는 십대들이나, 성물 모으기, 촛불 봉헌, 성상 만지기에 흥미를 가진 사람 등 공동체의 비주류로 살고 있는 이들의 수호성인이 됩니다. 자캐오에게는 나무가 신앙으로 이끈 시금석이었던 것처럼 그런 것들은 호기심을 유발시키고 최소한 예수님께서 지나가실 때 그분을 볼 기회를 줍니다.

한 번만이라도 볼 수 있는 기회, 그것이 자캐오가 원하는 전부입니다.

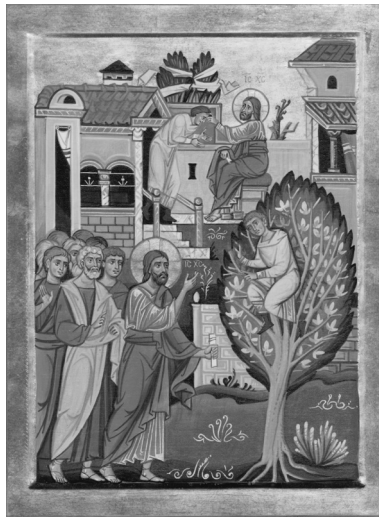
니다. 예수님께서 예루살렘으로 가시는 길에 예리코를 지나가신다는 것을 들은 이 키 작은 남자는, 남들과 함께 땅에 있으면 육체적으로나 말로 놀림 받을까 두려워서 나무에 오르기로 결심합니다. 그를 본 사람이었다면 모두 비웃었을 것입니다. 그러나 예수님께서 그의 이름을 부르며 먼저 말을 건네십니다. 하느님께서 항상 그렇게 하십니다. 그분께서는 우리 각자의 이름을 통해 친밀하게 알고 계십니다. “자캐오야, 어서 내려오너라. 내가 오늘 너의 집에 머물 것이다.” 우리의 하느님은 놀라움의 하느님입니다. 놀라움의 하느님은 예기치 않게 자캐오를 부르시고, 그가 더욱 왜소하게 느끼지 않도록 그의 몸집을 보지 않으시고 그 자체를 바라보십니다. 그 안에 있는 더 큰 것을 보십니다. 하느님은 항상 우리 안에 있는 위대함을 봅니다. 예수님 안에 있는 놀라움의 하느님은 오직 사랑으로 죄인 안에서 변화를 일으키십니다. 자캐오를 나무에서 내려오게 부른 것도, 그를 다시 일어서게 한 것도, 이제 당당히 걸을 수 있게 한 것도 사랑입니다.

이제 이야기의 마지막 순간, 자캐오의 식탁에 예수님이 앉아 계십니다. 죄인과 구원자가 같이 먹는 이 광경을 보고 집 밖에 있는 이들은 충격을 받습니다. 자캐오는 예수님을 문밖에서 만나지도 않았고, 예수님을 지하실이나 다락방으로 모시지도 않았습니다. 우리는 때때로 예수님과 거리를 둘 때 더 편하게 느낍니다. 그러나 예수님을 집의 중심인 식탁으로 모심으로써 자캐오는 예수님께서 마음속 깊이 밀고 들어오는 위협을 감수합니다. 그리고 앉아서 먹고, 문자 그대로 주님과 통교, 성찬을 함께 하며, 자캐오는 재산의 절반을 가난한 사람들에게 주고 자신이 잘못된 것이 있으면 네 배로 갚겠다고 결심합니다.

#### 영성체 후 묵상

오늘의 성찬은 예수님 안에 계시는 하느님의 말씀입니다. 오늘 내가 너의 집에서 머물겠다. 하느님은 나무 위에 있는 우리를 보시고,

우리 이름을 부르시고 우리와 함께 하고자 하십니다. 우리가 우리 자신을 아무리 작게 보더라도 하느님은 우리 안에 있는 선함과 위대함을 보십니다. 그러나 그 모든 것을 보시고, 그분은 우리에게서 더 많은 것을 바라실지도 모릅니다. 우리가 그분 사랑의 통로가 되어, 남에게 주고 또 더 주기를 바라실지도 모릅니다. 우리가 나무 위에 올라가 있거나, 예수님을 문 밖에 계시게 하여 우리가 편하게 느끼는 적당한 거리를 두고 그분과 얘기하는 게 쉬울지도 모릅니다. 그러나 그분께서 우리와 함께 계시고자 하는 곳이 어디인지 다시 한번 들어보십시오, “서둘러라, 내가 오늘 너희 집에 머물러야 하겠다.” 우리 마음의 집에. 아멘.



## **Feast of All Saints(1 Nov 2015)**

First Reading from the first Book of Revelation 7:2-4, 9-14

Second Reading from the First Letter of John 3:1-3

Gospel according to Matthew 5:1-12a

Today, November 1st we celebrate with all Catholics throughout the world the Feast of All Saints and tomorrow we have the Feast of All Souls. In fact the month of November is especially designated to pray for all our departed loved ones. Every time we say the Apostle's Creed, we profess near the end of it our belief in the "Communion of Saints." Catholic teaching and tradition tells us that God's people are at three different stages on their journey towards God. Firstly, there are those who have reached the fullness of salvation in Heaven. That is the portion of God's people we remember and honour today. Secondly, there are those who after death, still need to undergo some process of purification in order to enter into the all-holy presence of God. Our tradition calls those the souls in Purgatory and we remember them especially on November 2nd and assist them with our prayers. Then the third section is ourselves, the faithful on earth, still on our pilgrimage in this life towards God.

Today, we think especially of those who have reached their goal and enjoy happiness and peace with their Father in heaven. Some of these are well known Saints whose names are found in the calendar of the Church, St. Peter, St. Francis, St. Therese of the Little Flower, St.

Daegon Andrew Kim and the many other Korean Martyrs who witnessed to Christ with their lives and their deaths. But there are many other saints known only to God who lived ordinary, humble and unspectacular lives. They struggled as we do with weakness and weariness on their journey through life. By their prayer and perseverance, they won the final victory and we rejoice with them.

A Saint is someone who the Church believes is in heaven with God. Wrongly, we often think that saints are perfect, but in fact their greatest witness is how they coped with the ordinary difficulties of life and how they reflected in a variety of ways the love of God. For most of us sanctity and martyrdom will not come in dramatic ways. The daily routine of looking after a sick child, spouse, or parent, of living with a mental, physical or emotional illness, the scourge of being unemployed or addicted and the feeling that we are unlovable brings with it the reality of sharing in the lot of the martyrs and saints. One of the prayers of the Mass says it well;

“You renew your church in every age by raising up men and women outstanding in holiness; living witnesses of your unchanging Love. They inspire us by their heroic lives, and help us by their constant prayers to be living signs of your saving power.”

In the Gospel of today’s Mass, the Beatitudes are a wonderful teaching of Jesus that tell us that the road to virtue is one which all human beings walk; the qualities he names are not beyond any of us but are rather part of daily living for all of us. At one time or another all of us search for what is right, we encounter days when we seek

peace between people at work or in our family life. We surely crave days when we can lead a gentleness of life rather than at the speed at which others demand we live. And so on it goes as Jesus, in the words of the Beatitudes, leads us through the experience of human life and promises us that there will be an award. Not always instant, but it will surely come to us if we journey with Him.

In this Mass may we have the grace to live a holy life that, in ordinary ways, demonstrates the extraordinary power of God working in us. In doing so, in our sacrifices, forgiveness and love may we remain faithful to the women and men who are our saintly heroes and pray that we remain faithful to the Gospel of Christ as they did.

COMMUNION REFLECTION(Ancient Catholic Hymn)

“Faith of our fathers living still  
In spite of dungeon, fire and sword.  
Oh how our hearts beat high with joy.  
When e’re we hear thy glorious Word.  
Faith of our fathers, holy faith.  
If we like them could die for Thee.  
We will be true to Thee ‘till death.”

AMEN.

## **32nd Sunday of the Year(6 Nov 2016)**

First Reading from the Second Book of Maccabees 7:1-2, 9-14

Second Reading from the Second Letter to the Thessalonians 2:16-3:5

Gospel according to Luke 20:27-38

At the end of today's Gospel Jesus says; "Moses in the passage about the burning bush showed that the dead rise again when he called the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. God is not the God of the dead but of the living. All are alive in him."

We already have arrived at the month of November. On the first day of the month we celebrated the Feast of All Saints. November 2nd followed and is traditionally known as All Souls' Day or a day for remembering all the Faithful Departed. At the end of our Apostles' Creed, we say; "I believe in the Holy Spirit, the holy Catholic Church, the Communion of Saints, the resurrection of the body and life everlasting, Amen." Our catholic tradition tells us that there are three parts of this communion of Saints - namely the Saints in heaven, the souls in Purgatory, and the faithful followers of Christ on earth. This doctrine may give some clarity on why we celebrate the two feasts on back to back days at the beginning of Nov. All three parts have the same goal of reaching the heavenly home with our Father and we can help one another to arrive at that "Promised Land."

When we reflect on the Saints we may have clear images of St. Joseph, or St. Francis, St. Andrew Daegon Kim, or St. Teresa of Calcutta. Most of our church buildings have pictures or statues of well known saints. They are just a few of our



canonized saints but at this time we also remember many people whom we have known and who truly have shown us the compassion, care and values of Christ when they journeyed with us. Among them may have been our parents or grandparents who loved and supported us, especially when we were young. On the occasion of a funeral Mass, the priest may mention that the person who died was truly the “salt of the earth” or a light that drove out the darkness. In this month of November we not only remember these departed loved ones but we also try to imitate the example of their lives.

At this time of year we look at our imposing trees and shrubs and flowers as they are stripped of their Summer apparel by the cold winds of an approaching Winter. The world of nature is about to die its annual Winter death. Against this backdrop, we as Christian people traditionally turn in this month of November to life’s ending in death and what happens afterwards. One of the great privileges we have in life is to be present with someone as they approach death and to accompany them at that sacred time when the breath of life, given to us as a pure gift in birth, returns in death to the great mystery from which it came. At such times the great questions associated with life’s natural ending flood our mind and stare us in the face. Why did John or Mary have to die when they had so much more to give? Aside from our own fear of death, there is also the experience of grief and loss, mourning and tears.

The shadow of guilt often hovers over death. We may often feel guilty about how well we loved those whom we have lost. We think of the words we could have said and

didn't, we think of the good deeds left undone, the good intentions unfulfilled. We may be anxious too about the fate of those who have gone. However, the words of St. Paul jump out at us "Do not mourn like those who have no hope", emphasizing the reconciling love of God and the sharing of life with the Risen Lord. Our relationship with those who have gone is changed, not ended. Our Eucharistic celebration is the moment "par excellence" which unites us with all members of the Body of Christ both in this life and in the next. It is indeed the banquet that God prepares for all nations, anticipating the unending banquet of heaven. To remember our loved ones at the Lord's Table is the greatest gift we can give those who have passed through the Autumn and Winter of life.

COMMUNION REFLECTION(The Book of Revelation 22:4-5)

"They will see the Lord face to face,  
and his name will be written on their foreheads.  
It will never be night again  
and they will not need lamplight or sunlight  
because the Lord God will be shining on them.  
They will reign for ever and ever."  
AMEN.

## 연중 제32주일(2016년 11월 6일)

오늘 복음의 끝부분에 예수님께서 말씀하십니다. “죽은 이들이 되살아난다는 사실은, 모세가 떨기나무 대목에서 ‘주님은 아브라함의 하느님, 이사악의 하느님, 야곱의 하느님이십니다’ 라는 말로 이미 밝혀 주었다. 그분은 죽은 이들의 하느님이 아니라 산 이들의 하느님 이시다. 사실 모든 이는 그분 안에 살아 있다.”

벌써 11월이 되었습니다. 11월 1일에 우리는 모든 성인 대축일을 기념했습니다. 그 다음 날인 11월 2일은 위령의 날이며 돌아가신 분들을 기억하는 날입니다. 사도신경의 마지막 부분에서 우리는 말합니다. “성령을 믿으며 거룩하고 보편된 교회와 모든 성인의 통공을 믿으며, 육신의 부활을 믿으며 영원한 삶을 믿나이다. 아멘.” 우리의 가톨릭 전통은 성인의 통공에는 세 부분, 즉 하늘에 계신 성인, 연옥 영혼, 이 세상의 그리스도의 충실한 신자들이 있다고 말합니다. 이러한 교리는 우리가 11월을 시작하면서 연달아 두 축일을 기념하는 이유를 분명히 설명합니다. 세 부분 모두 하늘에 계신 우리 아버지의 집에 가는 것을 목표로 하고, 우리는 그 ‘약속의 땅’ 에 들어갈 수 있도록 서로서로 도울 수 있습니다.

성인을 생각할 때, 우리는 성 요셉, 성 프란치스코, 성 김대건 안드레아 신부, 성녀 마더 테레사의 이미지를 떠올립니다. 대부분의 교회에는 유명한 성인의 성화나 성상이 있습니다. 그들은 시성된 성인들이지만, 우리가 또 기억해야 할 사람들은 우리와 같은 시대를 살면서, 예수님의 연민과 보살핌과 가치를 보여준 주위의 많은 사람들입니다. 그들 가운데는 우리가 어렸을 때 우리를 사랑하고 지지해 준 부모님이나 조부모님도 있을 것입니다. 장례 미사 때 사제는 돌아가신 이는 진정 세상의 어둠을 몰아내는 빛과 소금이었다고 말하기도 합니다. 11월에 우리는 돌아가신 사랑하는 사람을 기억할 뿐 아니라 그들 삶의 본보기를 따르도록 노력합니다.

해마다 이맘때쯤 우리는 다가오는 겨울의 찬바람에 여름옷을 벗고 덩그러니 남아있는 나무와 덩불과 꽃을 봅니다. 자연의 세계는 올해도 어김없이 찾아오는 겨울의 죽음을 맞이하려 합니다. 이러한 사실을 배경으로 우리 그리스도인은 11월을 맞아 생명의 끝인 죽음과 그 후에 일어나는 일에 대해 생각합니다. 우리 삶의 큰 특권 중에 하나는, 죽음을 향해 가고 있는 순간 누군가와 함께 있다는 것과 탄생 때 받은 순결한 선물인 생명의 숨결이 죽음을 맞이하여 그것이 있었던 곳으로 다시 돌아가는 신비의 거룩한 시간을 그 사람들과 함께 한다는 것입니다. 이런 순간에 생명의 자연스런 결말과 관련된 큰 질문이 마음속에 떠올라 우리를 괴롭힙니다. 아직 할 일도 많은데, 왜 그는, 그녀는 죽어야 하지? 죽음에 대한 우리의 두려움과는 별개로, 비통함과 상실감과 애통함과 눈물이 있습니다.

때로는 죄책감의 그림자가 죽음 위로 맴돕니다. 돌아가신 분을 충분히 사랑하지 못했다는 죄책감을 느끼기도 합니다. 미처 하지 못한 말에 대해 생각합니다. 미처 하지 못한 선한 행동, 마음에 품고 실행하지 못한 선의에 대해 생각합니다. 우리는 돌아가신 분의 운명에 대해 너무 걱정하기도 합니다. 그러나 “희망이 없는 사람처럼 슬퍼하지 마십시오” 라는 바오로 사도의 말은 우리를 용서해 주시는 하느님의 사랑과 부활하신 주님과 새 생명을 나누는 것을 강조하고 있습니다. 돌아가신 분과 우리의 관계는 끝난 것이 아니고 변한 것뿐입니다. 성찬의 전례는 이 세상에 있든, 저 세상에 있든 그리스도의 지체를 이루는 사람들과 우리를 하나로 이어주는 놀라운 순간입니다. 끝이 없는 천상잔치에 참여하기를 바라는 온 백성을 위해 하느님께서 준비하신 잔치입니다. 주님의 식탁에서 우리가 사랑했던 이들을 기억하는 것은 인생의 가을과 겨울을 이미 지나간 그들에게 우리가 줄 수 있는 최고의 선물입니다.

영성체 후 묵상(요한 묵시록 22장 4-5절)

“그들은 그분의 얼굴을 뵈는 것입니다. 그리고 그들의 이마에는 그

분의 이름이 적혀 있을 것입니다. 밤은 다시 오지 않아 등불도 햇빛도 필요 없습니다. 주 하나님께서 그들의 빛이 되어 주실 것이기 때문입니다. 그들은 영원무궁토록 다스릴 것입니다.” 아멘.



Saints  
GIORGIO DEL BOCCO, 1967

## **33rd Sunday of the Year(13 Nov 2016)**

First Reading from the Book of Malachi 3:19-20a

Second Reading from the Second Letter to the Thessalonians 3:7-12

Gospel according to Luke 21:5-19

As we come to the end of our liturgical year, we have the usual references in our readings today about the destruction of Jerusalem and also about the final judgement. Jesus had certainly predicted the destruction of the temple in Jerusalem, and this prediction was used against him in his final trial before the Sanhedrin. Later, however, these sayings of our Lord were expanded. The passage we find in today's Gospel from Luke refers to the end of time - the day will come, the time is at hand.

Paul had founded the Church in Thessalonica. But other preachers had come along later and emphasized that "the day of the Lord" with the second coming of Christ was at hand. Hence many of the Thessalonians had stopped working. If everything will soon be over, why should they stay so busy. Paul tells the congregation not to be alarmed but to go on working quietly.

We all have different reactions to shock and grief. When tragedy strikes on any scale, everyone asks, "Why is this happening to us?" For as long as I can remember we have had Christians confidently predicting the end of the world. Whenever there is a tsunami, hurricane, earthquake or other natural disasters, someone declares "that the end is nigh." We know from a variety of documents that the people in the time of Jesus thought that the world was coming to an end

soon. Given that Israel was being persecuted under an occupying Roman army and that their nation was in tatters, they seemed to have a better cause for this view than we do today. After Jesus died, the earliest Christians thought that the end would come quickly. Today's Gospel reflects the experience of this expectant first generation.

But we are still waiting and so we cling to Jesus' challenge not to be afraid, not to place our trust in things or institutions that we can see, but to hope and remain faithful through whatever difficulties we may endure. In today's Gospel Jesus tells us not to follow the doomsday prophets.

In his encyclical letter of last year, entitled "*LAUDATO SI*" dealing with care for the environment and our common home Pope Francis gives some good directions about positive things we can do as followers of Christ. He said that "Saint Francis is the patron saint of all who study and work in the area of ecology and he is also much loved by non-Christians. He was particularly concerned for God's creation, for the poor and the oppressed. He loved and was deeply loved for his joy, his generous self-giving and his open heartedness. He was a mystic and pilgrim who lived in simplicity and in wonderful harmony with God, with others and with nature." In our own personal lives trying to follow the example of Saint Francis is, I feel, more important than worrying about the day of final judgement.

Even when life seems unbearable, we have the anchor of Christ, who steadies us as we are tossed by life's winds. And in the midst of the storm Christ keeps gently telling us that we are worthy, lovable, dignified, can live life our way and that we can change the world for the better by how we

change ourselves. At the Eucharist may we take into our hands the anchor of our faith that will enable us to endure in hope until the end of time - whenever it is.

COMMUNION REFLECTION(From an old Woman's Reflections. Peig Sayers)

“Everything God made was a consolation to me, even grief itself - it would make me think deeper. It is a simple life we lived but nobody could say that it was comfortable. Often during life I have known God's holy help, because I was often in the grip of a sorrow from which I could not escape. When the need was greatest God would lay his merciful eye on me, and the clouds of sorrow would be gone without a trace. In their place would be a spiritual joy, whose sweetness I cannot describe here. There are people who think this island is a lonely place, but the peace of the Lord is here. I am living in it for more than forty years, and I didn't see two neighbors fighting in it yet. We helped each other and lived in the shelter of each other. But now my life is spent, as a candle, and my hope is rising every day, that I'll be called into the eternal kingdom. May God guide me on this long road I have not traveled before. I think everything is folly except for loving God.”



## 연중 제33주일(2016년 11월 13일)

교회력의 끝을 맞이하면서, 오늘 성경 말씀은 예루살렘의 파괴와 최후의 심판에 대해서 언급하고 있습니다. 예수님께서서는 일찍이 예루살렘 성전의 파괴를 분명하게 예언하였고, 이 예언은 산헤드린에서 열린 마지막 재판에서 그분께 불리하게 작용했습니다. 그러나 후에 주님의 이 말씀은 더 넓은 의미로 확대됩니다. 오늘 루카 복음은 세상의 종말을 언급합니다. 그 날이 올 것이고, 그 때는 바로 눈앞에 있습니다.

바로 사도는 테살로니카에 교회를 세웠습니다. 그러나 그 후 다른 설교자들이 나타나 그리스도께서 재림하는 ‘주님의 날’이 눈앞에 와있다고 강조합니다. 그래서 많은 테살로니카 사람들은 일하는 것을 그만두었습니다. 만약 삶이 곧 끝난다면, 바쁘게 지내야 할 이유가 있겠습니까? 바로 사도는 신도들에게 불안해하지 말고 평온하게 일하라고 말합니다.

우리는 충격과 슬픔에 닳쳤을 때 각자 다른 반응을 보입니다. 크든 작든 비극이 닳치면, 모든 사람은 “왜 이런 일이 우리에게 벌어지는 거지?” 라고 묻습니다. 제가 기억하는 한 확신을 가지고 세상의 종말을 예언했던 그리스도인들이 있었습니다. 쓰나미나 태풍, 지진이나 다른 자연 재해가 닳칠 때마다 누군가가 “세상의 종말이 가까웠다”고 말합니다. 우리는 예수님 시대를 살던 이들이 세상의 종말이 곧 온다고 생각했다는 사실을 많은 기록을 통해 알고 있습니다. 이스라엘 민족이 로마의 지배아래 억압받았고, 나라가 갈가리 찢겼다는 사실을 감안하면, 그들은 오늘날의 우리보다도 종말에 대해 더 타당한 이유를 가지고 있는 듯합니다. 예수님께서 돌아가신 후, 초기 그리스도인들은 종말이 곧 올 거라고 생각했습니다. 오늘 복음은 이것을 기대하는 첫 세대의 경험을 보여줍니다.

그러나 우리는 지금도 기다리고 있으며, 두려워하지 말고, 눈에

보이는 것에 믿음을 두지 말며, 어떤 어려움을 겪든지 희망을 갖고 충직하게 있으라는 예수님의 말씀에 매달립니다. 오늘 복음에서 예수님께서서는 비판적인 예언자들의 말을 따르지 말라고 말씀하십니다.

환경과 공동의 집인 지구를 보호하는 주제를 다룬 작년 회칙 “*LAUDATO SI*(찬미 받으소서)”에서 프란치스코 교황님은 그리스도인으로써 우리가 할 수 있는 긍정적인 것들에 대하여 좋은 방향을 몇 가지 제시하십니다. 그분은 말하기를 “프란치스코 성인은 생태 분야에서 일하거나 공부하는 이들의 수호성인이고 그리스도인이 아닌 이들로부터도 많은 사랑을 받고 있습니다. 그분은 특히 하느님의 창조물, 가난한 이들과 억압받는 이들에게 관심을 가졌습니다. 그분은 사랑을 실천했으며, 동시에 기쁨과 관대한 자기희생과 열린 마음으로 타인들로부터 깊은 사랑을 받았습니다. 그분은 하느님과 타인들과 자연과의 놀라운 조화 속에서 소박하게 살아간 신비가이자 순례자였습니다.” 우리는 각자 자신의 삶에서 마지막 심판 날을 걱정하기보다는 프란치스코 성인의 본보기를 따르려고 노력하는 게 더욱 중요하다고 생각합니다.

삶이 견디기 힘들 때라도, 그리스도라는 닦은 삶의 풍파에 흔들리는 우리를 붙잡아줍니다. 삶의 태풍 속에서도 그리스도는 부드럽게 말씀하십니다, 우리 모두는 가치 있으며, 사랑받을 만하고, 존엄해서 각자의 방식대로 삶을 살수 있다고, 그래서 우리 스스로를 바꾼 바로 그 방식으로 세상을 더 좋게 만들 수 있다고. 성찬의 전례 때 우리는 손을 내밀어 언제 세상 끝 날이 찾아오더라도 희망을 갖고 견딜 수 있게 하는 믿음이라는 닦을 받아들입니다.

#### 영성체 후 묵상(어떤 할머니의 묵상. Peig Sayers)

“하느님이 만드신 모든 것은 제게 위로가 됩니다. 슬픔조차도 저를 더 깊이 생각하게 하는 위로입니다. 우리가 단순한 삶을 살고 있지만 그것이 편리하다고는 말할 수 없습니다. 저는 살면서 자주 하느님의 거룩한 도움을 받았다고 알고 있습니다. 왜냐하면 저는 종종

피할 수 없는 슬픔에 사로잡히곤 하기 때문입니다. 가장 필사적으로 원할 때 비로소 하느님은 자비로운 눈길을 주시고, 슬픔의 구름은 흔적도 없이 사라지곤 했습니다. 그리고 그 자리를 영적인 기쁨이 차지하면, 그 달콤함은 말로 형언할 수 없습니다. 제가 살고 있는 이 섬이 외로운 곳이라고 생각하시는 분들도 있지만 여기에는 주님의 평화가 있습니다. 제가 이 섬에서 40년 이상 살고 있지만, 이웃끼리 싸우는 것을 본 적이 없습니다. 우리는 서로 도우며, 서로의 피난처가 되어주면서 살고 있습니다. 이제 촛불처럼 제 인생을 마무리 하면서, 영원한 왕국으로 부름 받을 거라는 희망이 매일 솟아 오릅니다. 제가 이제껏 가보지 않은 이 먼 길을 하느님께서 인도하시기를 기도합니다. 하느님을 사랑하는 것을 제외한 모든 것은 다 어리석은 일이라고 생각합니다.

## **Feast of Christ the King(20 Nov 2016)**

First Reading from the Second Book of Samuel 5:1-3

Second Reading from the Letter to the Colossians 1:12-20

Gospel according to Luke 23:35-43

Today, the feast of Christ the King brings us to the end of our liturgical year; on this occasion the Jubilee Year of God's Mercy. Hopefully, we have become more aware of the great mercy which Jesus our Saviour and Brother shares with us, and we too can be more merciful, compassionate and caring in our own lives. We can reflect again on the teaching of Jesus which we found during the past year, especially in the Gospel of Luke. In the Parable of the Prodigal Son we read about the limitless mercy that God has for his children. The Parable of the Good Samaritan calls all of us to better love and serve others. Jesus showed us by his own life how to live out the teaching of those parables.

The title of King is not one that we immediately think of concerning Jesus. Down through the years some kings lived far removed from their people in luxurious palaces, unaware of the daily struggles, especially of the poor. The concept of King was very prominent in the Old Testament, beginning with Saul and then David. At the end of today's first reading we read: "When all the elders of Israel came to David in Hebron, King David made an agreement with them there before the Lord, and they anointed him King of Israel." Jesus also came as the anointed one; the "Christ." Jesus emphasized the kind of king he was when he said; "The Son of Man did not come to be served but to serve and to give

his life as a ransom for many.”

Jesus did not choose to be king in a political sense - his model was the shepherd who knew his sheep, who calls each one by name, who searches for the stray and who ultimately gives his life for his sheep. It is interesting that quite recently, Pope Francis when talking about Church leaders emphasized that they should be close to their Christian people and like the shepherd get the real smell of the sheep. As in today’s Gospel, Jesus was king of love on Calvary, welcoming the Good Thief who is traditionally called Dismas to the heavenly kingdom. All the things we usually associate with kingship were notably absent in the life of Jesus of Nazareth. He was born into a poor family and when he stood before his accusers, the High Priest and then before Pilate, he had no money, was powerless and without honour. They mocked him, derided him and treated him shamefully. And when he died, his throne was a cross where he hung like any other common criminal condemned to death, and abandoned by all but a few of his disciples.

In the Preface of today’s Mass, we read that Christ’s kingdom is a kingdom of truth and life, a kingdom of holiness and grace, a kingdom of justice, love and peace. These are certainly features which we long for in our present world torn by war, violence, bribery, enmities and many other threats to human dignity. We pray that truth will overcome darkness, that love will overcome hatred and that true justice will be shown to all.

The King calls us to service in his kingdom. He calls us to be men and women, and children of faith, vision, compassion and courage. He needs us to change the flow

and direction of a materialistic and greedy age. He needs us to come away from the front of the Cross having recognized there, the presence and love of a humble and generous king.

#### COMMUNION REFLECTION

Hail Redeemer, King Divine, Priest and Lamb, the throne is thine, King whose reign shall never cease, Prince of everlasting peace. Angels, saints and nations sing; "Praised be Jesus Christ, our King." Lord of life, earth, sky and sea, King of love on Calvary. King most holy, King of truth, Guide the lowly, guide the youth. Christ, thou king of glory bright, be to us eternal light. Shepherd-king over mountains steep homeward bring the wandering sheep. Shelter in one royal fold: states and kingdoms, new and old. Angels, saints and nations sing "Praise be Jesus Christ, our King", Lord of life, earth, sky and sea, King of love on Calvary. AMEN.

## 그리스도 왕 축일(2016년 11월 20일)

오늘은 그리스도 왕 축일로서 하느님 자비의 희년 교회력에 마침표를 찍습니다. 구세주이시며 형제이신 예수님께서 우리에게 주시는 커다란 자비심을 더 잘 이해함으로써 우리도 삶에서 보다 더 자비롭고, 공감하고, 배려하기를 바랍니다. 올 한 해 동안 복음 말씀, 특히 루카 복음을 통해 드러난 예수님의 가르침에 대해 다시 묵상해 봅시다. 탕자의 비유를 통하여 우리는 하느님이 당신의 자녀들을 얼마나 한없이 사랑하시는지 알게 됩니다. 착한 사마리아인의 비유는 우리에게 더 많은 사랑과 남에 대한 봉사를 요구합니다. 예수님은 이러한 비유의 가르침대로 살아내는 것이 어떤 것인지 당신의 삶으로 보여주셨습니다.

왕이라는 칭호는 예수님에게서 바로 연상되는 명칭은 아닙니다. 과거에 왕들은 사람들과 멀리 떨어져서 호화로운 궁전에서 사느라, 하루하루를 힘겹게 살아가는 가난한 사람들의 삶을 알지 못했습니다. 사울에서 처음 시작하여 다윗에 이어진 왕이라는 개념은 구약 성경에서 매우 특별합니다. 오늘 제1독서 끝부분에서 “이스라엘의 모든 원로들이 헤브론에 있는 다윗에게 왔을 때 그들은 주님 앞에서 협약을 맺고 다윗을 이스라엘의 왕으로 기름 부었다” 고 합니다. 예수님도 기름부음 받은 이, 즉 그리스도로 오셨습니다. 그러나 예수님이 어떤 왕인지는 당신의 말씀으로 잘 알 수 있습니다. “사람의 아들은 섬김을 받으러 온 것이 아니라 섬기러 왔고, 또 많은 이들의 몸값으로 자기 목숨을 바치러 왔다.”

예수님은 정치적인 의미에서 왕이 되기를 선택하지 않았습니다. 그분이 택한 길은 자기 양을 알고, 그 양들마다 이름을 불러주고, 길 잃은 양을 찾아 나서고, 결국 자기 양을 위해서 목숨을 내주는 그런 목자의 길입니다. 최근 프란치스코 교황님은 교회 지도자들에 대해 말씀하시면서 교회 지도자들은 신자들에게 가까이 가야하며 목

자들처럼 자기 양들의 진짜 냄새를 맡을 수 있어야 한다고 강조하셨습니다. 오늘의 복음처럼, 예수님은 갈보리 산에서 사랑의 왕으로서, 전승에서 디스마스라고도 알려진 착한 강도를 하늘나라로 받아들입니다. 왕이라는 칭호에서 우리가 통상적으로 연상하는 내용들 중 어느 것도 나자렛 예수의 삶에서는 전혀 찾을 수 없습니다. 예수님은 가난한 집안에서 태어났고, 자신을 고발한 수석사제들과 빌라도 앞에 섰을 때에는 돈도 권력도 명예도 없었습니다. 그들은 예수님을 모욕했고, 조롱했고, 수치스럽게 대했습니다. 돌아가실 때 그분의 왕좌는 몇 명의 제자들을 제외하고 모두 떠나버린. 사형선고 받은 여느 죄수들과 똑같이 매달려 있던 십자가였습니다.

우리는 오늘 미사 중 감사송에서 그리스도 왕국은 진리와 생명의 왕국이고, 거룩함과 은총의 왕국이며, 정의와 사랑과 평화의 왕국이라고 읽었습니다. 그것들은 전쟁과 폭력, 뇌물, 증오, 인간의 존엄을 위협하는 많은 것들로 찢겨진 오늘날의 세계에서 우리가 바라는 바로 그 모습입니다. 진리가 어둠을, 사랑이 미움을 이기길, 진정한 정의가 모두에게 드러나기를 기도합니다.

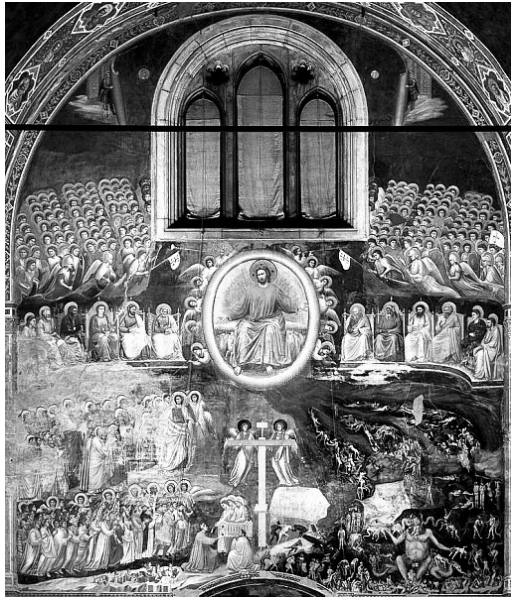
우리들의 왕께서는 그분 왕국에서 봉사하라고 우리를 부릅니다. 그분은 남녀노소를 불문하고 믿음과 희망, 연민과 용기로 가득 찬 사람이 되라고 우리를 부릅니다. 그분은 물질주의와 탐욕으로 가득한 시대의 흐름과 방향을 바꾸기 위해 우리를 필요로 하십니다. 그분은 우리가 겸손하고 너그러운 왕의 현존과 사랑을 깨달았으면 더 이상 십자가 앞에만 있지 말고 멀리 떠나기를 원하십니다.

## 영성체 후 묵상

구세주를 찬미합니다! 신성한 왕, 사제이며 어린 양, 왕좌는 당신의 것입니다. 영원한 평화의 왕자여, 당신의 나라는 끝이 없습니다. 천사와 성인과 모든 나라가 노래합니다. “예수 그리스도, 우리의 왕, 찬미 받으소서.” 모든 생명과 땅과 하늘과 바다의 주님, 갈보리에서 돌아가신 사랑의 임금님, 가장 거룩하신 왕이며 진리의 왕이



시어, 비천한 저희를 인도해 주소서, 어린 저희를 인도해 주소서.  
그리스도, 당신은 찬란한 영광의 왕, 우리에게 영원한 빛이 되어주소서.  
목자이신 왕이시여, 높고 가파른 산에서 길 잃은 양을 집으로 이끌어 주십시오.  
국가와 왕국에, 새것이든 오래된 것이든, 한 우리 안에서 보호받게 하소서.  
천사와 성인과 온 나라들이 노래합니다.  
“예수 그리스도, 우리의 왕이여, 찬미 받으소서.” 생명과 땅과 하늘과 바다의 주님, 갈보리에서 돌아가신 사랑의 임금님. 아멘.



## **1st Sunday of Advent(27 Nov 2016)**

First Reading from the Book of Isaiah 2:1-5

Second Reading from the Letter to the Romans 13:11-14

Gospel according to Matthew 24:37-44

The two most important feasts in our liturgical year are Christmas and Easter. Lent is a six week period of preparation for the feast of Easter. Likewise, the season of Advent which begins today is a time of preparation for the joyful feast of Christmas, the birthday of Jesus our Savior. We join with Christians throughout the world as we open our hearts and our lives to God speaking to us in many and different ways in our world. It is important that we do not walk alone but have many followers of Christ to join us on the journey. In the Book of Revelation we read; "Behold I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, I will enter his house and dine with him, and he with me." This is a special season for opening that door to welcome the Christ.

As in previous years, the two great voices that we hear during Advent are those of Isaiah the Prophet and John the Baptist. In the first reading today, Isaiah looks into the future and envisages a time when there will be a pilgrimage of all the peoples of the earth to the Temple mountain in Jerusalem. As God's people they will put an end to war by turning their weapons of destruction into instruments for cultivating the fields. We will continue to read much more of this symbolic language from Isaiah during the coming weeks. As he comes out of this dream for the future in today's

reading, Isaiah turns to his followers and says; “O House of Jacob, come let us walk in the light of the Lord.”

In the second reading of today’s Mass, St. Paul writing to the Christians in the early Church said; “It is now the hour for you to wake from sleep. The night is far spent; the day draws near. Let us cast off the deeds of darkness and put on the armor of light.” We are well aware of the signs of darkness in our world, for example greed, selfishness, lust, lying and hypocrisy. On the contrary when we live as people of light, we pray, support and love one another, and live honest and sincere lives. During the Advent season, let us pray for peace and reconciliation in our world that the prophecy of Isaiah will somehow become reality in the future. We pray for peace in our world, in our families and in our hearts during this holy season.

Even though we are preparing for the feast of Christmas and remembering the coming of Jesus as Savior, our Gospel today contains various warnings. It emphasizes the priority to be alert and watchful for the day of the Lord. This refers not only to the end of the world but also to our own personal ending when death will call us home. We sometimes hear that birth and death are closely linked because both are great milestones on the journey of life. Mark Twain the American novelist wrote that when a child is born, the baby cries but the mother and all others present are joyful and happy. But when an old person dies after a long and fruitful life, he or she departs with joy to meet the Lord of life while members of the family are sad and cry - the opposite to what happens at birth.

Advent is above all a season of hope. So despite the

fact that every day we become more aware of terrorism, suicide bombings and the dying of so many innocent victims in our world, we pray to Christ the King of Peace to bring an end to this terrible situation. Christians are especially called to show the compassion, care and love of Christ to those who are lonely, poor and forgotten in our world.

#### COMMUNION REFLECTION

God of hope who brought Love into this world, be the Love that dwells between us. God of Hope who brought Peace into this world, be the Peace that dwells between us. God of hope who brought Joy into this world, be the Joy that dwells between us. God of hope, the Rock we stand upon, be the Centre, the Focus of our lives always, and especially in this Advent time. AMEN.

## 대림 제1주일(2016년 11월 27일)

교회력에서 가장 중요한 두 가지 축일은 성탄절과 부활절입니다. 사순절은 부활절을 준비하는 6주간의 기간입니다. 마찬가지로, 오늘 시작하는 대림기간은 구세주 예수님의 생일인 기쁜 성탄절을 준비하는 기간입니다. 다양한 많은 방법으로 우리에게 말을 거시는 하느님께 우리의 마음과 삶을 열어서 전 세계의 그리스도인과 함께 합니다. 우리는 이 여정을 혼자가 아니라 많은 그리스도인들과 함께 걸어야 합니다. 요한 묵시록에 “보라, 나는 문 앞에 서서 두드린다. 내 목소리를 들은 사람은 문을 열어라, 내가 그의 집에 들어가, 나는 그와, 그는 나와 함께 식사할 것이다.” 지금이 바로 문을 열고 그리스도를 환영할 특별한 때입니다.

여느 해와 마찬가지로 올 대림절 동안 우리가 듣게 될 커다란 두 음성은 이사야 예언자와 세례자 요한의 목소리입니다. 오늘 제1독서에서 이사야는 미래를 보면서, 온 세상 모든 민족들이 예루살렘 성전으로 순례하러 오는 모습을 그려냅니다. 하느님의 백성으로서 그들은 파괴의 무기를 받을 일구는 도구로 바꾸어 전쟁을 종식시킬 것입니다. 우리는 앞으로 몇 주 동안 이사야의 상징적인 표현을 더 읽을 것입니다. 오늘 독서에서 이사야는 미래에 대한 환시에서 깨어나 이스라엘 백성들을 향해 말합니다. “야곱의 후손들이여, 와서 주님의 빛 속을 걸읍시다.”

오늘 제2독서에서 바오로 사도는 초기 교회의 그리스도인들에게 쓴 글에서 “이제 잠에서 깨어날 때입니다. 밤은 많이 지나갔고 낮이 가까웠습니다. 어둠의 행동을 벗어 던지고 빛의 갑옷을 입으십시오.” 라고 말합니다. 우리는 탐욕과 이기심, 욕망, 거짓말, 위선과 같은 어둠의 표식들을 잘 알고 있습니다. 반대로 우리가 빛의 백성으로 살 때 우리는 기도하고 서로서로 지지하고 사랑하고, 정직하고 성실한 삶을 삽니다. 대림기간 동안 이사야 예언자의 예언이 실현되

는 평화와 화해의 세상을 위해 기도합니다. 이 거룩한 기간 동안 세계와 우리 가족과 마음의 평화를 위해 기도합니다.

성탄절을 준비하고 구세주 예수님이 오심을 기억하는 이때, 오늘 복음은 여러 가지 경고를 담고 있습니다. 주님의 날을 맞이하기 위해서는 무엇보다도 눈을 똑바로 뜨고 깨어 있어야 한다고 강조합니다. 이것은 세상의 종말 뿐 아니라 죽음이 우리를 영원한 집으로 부르는 개인적인 종말을 뜻합니다. 탄생과 죽음은 밀접히 연결되어 있다는 말을 가끔 듣습니다. 왜냐하면 둘 다 인생 여정에서 중요한 이정표이기 때문입니다. 미국 소설가 마크 트웨인은 다음과 같이 썼습니다. “아기가 태어나면 아기는 울지만 엄마와 다른 사람들은 행복해한다. 그러나 장수하고 보람 있는 삶을 산 노인이 죽으면, 그 사람은 생명의 주님을 만나러 기쁘게 가지만 가족들은 슬퍼서 온다. 탄생 때와 정반대의 일이 벌어집니다.

대림절은 무엇보다도 희망의 기간입니다. 테러와 자살 폭탄과 죄 없는 많은 이들의 죽음을 매일 접하게 되지만, 우리는 평화의 왕 그리스도께 이런 끔찍한 상황을 끝내 달라고 기도합니다. 그리스도인들은 외롭고, 가난하고, 세상에서 잊힌 이들에게 그리스도의 연민과 보살핌과 사랑을 보여주라고 부르심 받았습니다.

#### 영성체 후 묵상

이 세상에 사랑을 가져오신 희망의 하느님, 우리 안에 머물러 사랑이 되어 주세요. 세상에 평화를 가져오시는 희망의 주님, 우리 안에 머물러 평화가 되어주세요. 세상에 기쁨을 가져오시는 희망의 주님, 우리 안에 머물러 기쁨이 되어주세요. 희망의 주님, 당신은 우리가 밭 디딜 수 있는 바위, 특히 이 대림 기간 동안 우리가 살면서 항상 바라볼 수 있는 중심이 되어 주세요. 아멘.

## **2nd Sunday of Advent(6 Dec 2015)**

First Reading from the Book of Baruch 5:1-9

Second Reading from the First Letter to the Philippians 1:4-6, 8-11

Gospel according to Luke 3:1-6

The first reading of today's Mass is from Baruch. Baruch was a companion and secretary of the better known Prophet Jeremiah. Today he tells us that God speaks to his exiled people in Babylon, offering words of hope for their return to their homeland and to God's favour. The same promise is heard in the New Testament that tells us about the ministry of John the Baptist. The second reading today is from St. Paul's Letter to the Philippians. St. Paul wrote this from prison and it is a deeply personal letter, showing his affection for the believers there who had repeatedly encouraged Paul in his labours for Christ. These verses reveal the depth of that relationship as Paul thinks back on the early days of his mission, giving thanks to God for every member of the church in Philippi. Paul indicates that it is as followers of Christ they are partners in God's great Gospel and also partners in suffering for the Gospel. But above all else they are partners in Christ.

In today's Gospel reading we are drawn into the wilderness, a kind of geographical "Limbo" which only exists in the Bible. It's much more than just a place of dust and rocks. The wilderness has a special spiritual significance in the relationship between God and his people. It's in the wilderness that God calls Moses from

the burning bush to lead his people out of Egypt. It's in the wilderness that the Israelites wander for forty years while they learn what it means to be the people of God. After his Baptism, Jesus is led into the wilderness to be tempted by the devil, and filled with the power of the Spirit.

So when we read that the word of the Lord came to John son of Zechariah in the wilderness, we can be quite sure that something of real importance is about to happen. John has spent the best part of his life in this geographical and spiritual "Limbo." At the end of chapter 1, Luke describes how "the child grew and became strong in spirit and he was in this wilderness until he appeared publicly to Israel." Even allowing for the fact that we don't know how old John was, we can make a good guess that he spent a long time in the desert, presumably waiting for the call of God. It was a measure of the importance of John's future work that he was required to make this kind of spiritual preparation that only the wilderness can give. And when the word does come to John, it sets off a chain of events that will change the world. John's call is the drum roll that announces that salvation is near, that something really new and really good is about to happen. It's a turning point in time, which is perhaps why Luke takes such care to locate this event in history, by giving us the names of the rulers of the day. John hears his call and sets off into public life to call people to repentance for the forgiveness of sins, and to baptize them as a mark of their decision to lead a new life. The significance of his ministry is that he



becomes known as “John the Baptist” fulfilling the ancient prophecy as “The voice of one crying in the wilderness. Prepare the way for the Lord.”

We have just begun the new Church Year. Tuesday next, the Feast of the Immaculate Conception marks the beginning of an extraordinary Jubilee Year dedicated to Mercy; this year of mercy was called for by Pope Francis during a celebration of the penitential liturgy during Lent this year. In humility he points out the difficulty we experience between trying to live as Jesus teaches and the outrage we often experience in the world when we want to condemn those who are wrong. This Jubilee Year offers us an opportunity to reflect on what Pope Francis says is Jesus’ most powerful message; Mercy. We are all in need of mercy. This Advent as we prepare for the coming of the Word made Flesh let us reflect on the place that mercy has in our own lives.

#### COMMUNION REFLECTION

As streets fill with shoppers, bright lights and tempting offers, Christmas songs and children’s laughter, Lord, you lead us along a different path. To a desert river and a prophetic voice. A call to repentance. A call to service. A call to immerse ourselves in living water that will never run dry. A call to prepare a way in our lives for the Saviour of the world to enter in. To know the touch of tender mercy. And rest in your forgiving love. For your faithful prophets. And your Living Word, we give you thanks. AMEN.

## **3rd Sunday of Advent(11 Dec 2016)**

First Reading from the Book of Isaiah 35:1-6a, 10

Second Reading from Letter of James 5:7-10

Gospel according to Matthew 11:2-11

A man wearing a baseball cap sat at a “metro” station in Washington DC and started to play his violin; it was a cold January morning. He played six Bach pieces for about 45 minutes. During that time, since it was rush hour, more than a thousand people went through the station, most of them on their way to work.

Three minutes went by and a middle-aged man noticed there was a musician playing. He slowed his pace and stopped for a few seconds and then hurried up to meet his schedule. A minute later, the violinist received his first dollar tip; a woman threw the money in the box and without stopping, continued to walk. A few minutes later, someone leaned against the wall to listen to him, but then looked at his watch and started to walk again. Clearly he was late for work. The one who paid the most attention was a three-year old boy. His mother tagged him along, hurried but the kid stopped to look at the violinist. Finally, the mother pushed hard and the child continued to walk turning his head all the time. This action was repeated by several other children. All the parents, without exception, forced them to move on.

In the 45 minutes the musician played, only six people stopped and stayed for a while. About twenty gave him money but continued to walk their normal pace. He collected \$32. When he finished playing and silence took over, no one

noticed it. No one applauded, nor was there any recognition. No one knew this but the violinist was Joshua Bell, one of the top musicians in the world. He played one of the most intricate pieces ever written, with a violin worth more than two million dollars. Two days before his playing in the subway, Joshua Bell sold out at a theatre in Boston and the seats averaged \$100.

This is a real story, Joshua Bell playing “*incognito*” in the “Metro” station was organized by the Washington Post newspaper as part of a social experiment about perception, taste and priorities of people. This took place in a commonplace environment, even if not at a very suitable hour. I suppose the questions that come to us are; Do we perceive beauty? Do we stop to appreciate it? Do we recognize the talent in an unexpected context? One of the possible conclusions from this experiment could be; If we do not have a moment to stop and listen to one of the best musicians in the world playing the best music ever written, how many other things are we missing?

Today is “Gaudete” Sunday reminding us that the birth of Jesus is a cause of real JOY. There are two weeks left in Advent. I know that many of you will be busy rushing around getting ready for Christmas and the New Year, but the most important thing is for us to give quality time to those we love and care about. In today’s Gospel, Jesus replies to the disciples of John the Baptist; “Go back and tell John what you see and hear, the blind see again, the lame walk and the Good news is proclaimed to the poor.” We too look for the signs of the Lord’s coming just as John the Baptist did. These signs are the same as the ones that marked the work

of Jesus in Galilee. Christ is coming wherever we see and encourage the work of physical, mental and emotional healing. Christ is coming whenever people who felt dead inside are given hope, encouragement and love, and so are raised to life. Christ is coming whenever we bring the values of the Gospel; love, forgiveness, joy, faith, hope and compassion to people's lives. Jesus continues to play his violin.

#### COMMUNION REFLECTION

This Advent time we remember Mary and Joseph, giving thanks for their faithfulness, courage and obedience, stepping out into the unknown in the strength of your Spirit, playing their part in the fulfillment of your plan to bring your prodigal people home again. We pray that their example might be the pattern of our lives, that when your gentle whisper breaks through the clamour of this world and into our small corner, we might be ready to listen, and having listened to act. AMEN.

## 대림 제3주일(2016년 12월 11일)

야구 모자를 눌러 쓴 한 남자가 워싱턴 DC의 한 지하철역에 앉아 바이올린을 연주하기 시작했습니다. 그날은 추운 1월 아침이었습니다. 남자는 약 45분 동안 바하의 작품을 여섯 곡이나 연주했습니다. 출근길이었기 때문에 천 명 이상이 지하철역을 지나갔고 대부분 직장에 가는 길이었습니다.

3분쯤 지났을 때 한 중년 남자가 누군가 음악을 연주하고 있다는 것을 알아차렸습니다. 그는 발걸음을 늦추고 몇 초 동안 멈춘 다음 서둘러 갈 길을 갔습니다. 그로부터 1분 후 한 여성이 지나가면서 함에 돈을 던지듯 넣고 멈추지 않은 채 지나갔습니다. 연주자가 처음으로 받은 1달러였습니다. 몇 분 후 어떤 사람이 벽에 기대서 연주를 듣다가 시계를 보고는 다시 갈 길을 재촉했습니다. 직장에 늦은 것이 분명해 보입니다. 연주에 가장 관심을 보인 것은 3살짜리 사내아이였습니다. 아이엄마가 재촉하며 잡아 당겼지만 그 아이는 연주자를 보려고 멈췄습니다. 마침내, 엄마가 강하게 재촉하자 아이는 연주자를 계속 되돌아보며 마지못해 끌려갔습니다. 그 후 여러 아이들도 같은 행동을 반복했는데, 모든 부모들은 예외 없이 아이들을 억지로 끌고 갔습니다.

이 연주자가 연주한 45분 동안 잠시 멈춰서 들은 사람은 여섯 사람밖에 안 되었습니다. 20여명이 돈을 주긴 했지만 평상시 발걸음으로 지나쳤을 뿐입니다. 연주자는 총 32달러를 벌었습니다. 그가 연주를 마치자 침묵이 흘렀고 아무도 그것을 알아차리지 못했습니다. 박수갈채도, 환호해주는 사람도 없었습니다. 아무도 알지 못했지만 그 연주자는 세계 최고의 바이올리니스트인 조슈아 벨이었습니다. 그는 200만 달러가 넘는 바이올린으로, 지금까지 작곡된 것 중에서 가장 어려운 곡을 연주했습니다. 지하철에서 연주하기 바로 이틀 전, 보스턴의 한 극장에서 평균 100달러나 하는 조슈아 벨의 연주회

입장권은 매진되었습니다.

이건 실화인데, 조슈아 벨이 “사람이 붐비는 도심 한복판” 지하철 역에서 “신분을 숨긴 채” 연주한 프로젝트는 워싱턴 포스트 신문사가 인간의 인식과 취향과 우선순위를 연구하기 위한 사회학 실험의 일부로 계획하였습니다. 이 실험은 비록 적절한 시간대는 아니었지만, 매우 일상적인 환경에서 실시되었습니다. 여기서 제가 제기하는 물음은 “우리는 아름다움을 인지하는가? 그것을 즐기기 위해 멈추는가? 우리는 예기치 못한 상황에서 재능을 감지하는가?” 입니다. 이 실험에서 얻을 수 있는 결론중 하나는 “만약 우리가 세계 최고의 음악가가 최고의 곡을 연주하는 것조차 들을 시간이 없다면, 우리가 놓치고 있는 것은 도대체 얼마나 많을까?” 입니다.

오늘은 예수님 탄생이 진정한 기쁨의 원인임을 일깨워주는 “기뻐하라” (Gaudete) 주일입니다. 이제 대림절까지는 2주일이 남았습니다. 여러분도 성탄절과 새해를 준비하느라 바쁜 줄 알지만 그 무엇보다 중요한 것은 사랑하고 아끼는 이들과 의미 있는 시간을 가지는 것입니다. 오늘 복음에서 예수님은 세례자 요한의 제자들에게 말합니다. “요한에게 가서 너희가 보고 들은 것을 전하여라. 눈먼 이들이 보고, 다리 저는 이들이 제대로 걸으며, 가난한 이들이 복음을 듣는다.” 우리도 세례자 요한처럼 주님께서 오시는 표징을 찾습니다. 그 표징은 바로 갈릴리에서 예수님이 하신 일을 기록했던 것과 같습니다. 우리가 육체적, 정신적, 감정적 치유를 목격하고 격려하는 곳 어디에서나 그리스도는 오십니다. 속으로 죽어가고 있다고 믿는 사람들이 희망과 사랑과 격려를 받아서 다시 살아날 때마다 그리스도는 오십니다. 우리가 다른 이들의 삶에 사랑, 용서, 기쁨, 믿음, 희망, 연민과 같은 복음의 가치들을 전할 때마다 그리스도는 오십니다. 예수님께서도 당신의 바이올린을 계속 연주하십니다.

#### 영성체 후 묵상

이번 대림 시기에 우리는 마리아와 요셉을 기억하면서, 하느님 당

신 성령의 힘을 통해 미지의 세계로 발걸음을 내딛고, 집나간 백성을 돌아오게 하는 당신의 계획을 완수하기 위해 자신에게 맡겨진 역할을 묵묵히 수행하는 마리아와 요셉의 충실한 믿음, 용기, 복종에 감사합니다. 두 사람의 본보기가 우리 삶의 본보기가 되기를, 당신의 부드러운 속삭임이 떠들썩한 세상의 소음을 뚫고 우리 마음속 조그만 한 구석으로 들어와 우리가 듣고 행할 준비를 갖추 수 있기를 기도합니다.

## **4th Sunday of Advent(18 Dec 2016)**

First Reading from the Book of Isaiah 7:10-14

Second Reading from the Letter to the Romans 1:1-7

Gospel according to Matthew 1:18-24

The phrase which jumps out from today's scriptures is "Emmanuel", a name which means "God is with us." Above all else, Christmas is a celebration of God with us, God coming into our world, into our lives, into our hearts, our joys, our pain. The challenge for us who are followers of the Christ child is to recognize him when he comes among us. The other side of that challenge is how we can make God present to others, how can we be the face of God for those with whom we share our lives and our world.

Of all the symbols of this Christmas Season, light is probably the most significant. The story of how light triumphs over darkness has so much to do with why we celebrate Christmas on December 25th. The pagan peoples of ancient times saw the world as a great cosmic struggle between light and darkness. At a certain period of the year the darkness seemed to be getting the better of the light as the days became shorter and the dark nights became longer. Each year they feared that darkness would overcome the sun and the light and that their world would be destroyed. Then every year without fail something would happen around 21 December. The sun would begin to fight back. Ever so gradually the days became a few minutes longer as the sun regained its strength. It was cause for celebration and so began the Winter festival of lights.



When Christianity came along it was looking for an appropriate time of year to celebrate the birth of Jesus. For Christians, Jesus was very much the Light of the World who had overcome the darkness of sin and death. They borrowed the pagan concept of the struggle between light and darkness and light's ultimate triumph after 21 December. Christians settled on the date of 25 December to celebrate the birth of Jesus Christ, the Light of the World. Instead of the triumph of the SUN God the Christians changed the vowel and it became the triumph of the Son of God. The pagan Festival of Lights became the Christian Festival of Christmas.

“The people who walked in darkness have seen an great light.” I am always very much aware that as we gather to celebrate Eucharist during the Christmas Season that there are families and individuals present at Mass who find it very difficult to enter into the festival of light. In fact the abundance of candles and lights only seems to highlight the darkness they are experiencing because loved ones have died, because they have lost a job or a home or because just they can't afford that kind of Christmas their children may expect. In fairness too, so many people make a special effort at Christmas time to reach out to those in darkness. These are the light-bearers, the ones who seek to roll back the darkness for others. It can also be a time to roll back the darkness in our own lives. How might you reverse or roll back the darkness in your life this Christmas time? Perhaps too late for a card or maybe a call or even a visit to someone where there has been distance and darkness between you.

The reason we have come to Eucharist is because Jesus did his part to reverse and roll back the darkness and bring

the Light of Peace, Forgiveness, Mercy and Healing into our world. We can best celebrate what he did by doing the same ourselves. We are his light-bearers. He is Emmanuel - God with us.

#### COMMUNION REFLECTION

Rejoice in the Lord always, Shout out his Name, for God is with us, the God of our salvation in whom alone we trust. Rejoice in the Lord always, shout out his name for God is our Father. He draws us home by streams of living water where we shall thirst no more. Rejoice in the Lord always, shout out his name. He knows our thoughts, understands our hearts and enables us to become the people we were meant to be. AMEN.

## 대림 제4주일(2016년 12월 18일)

오늘 성경 말씀 중에서 눈에 띄는 구절은 “하느님은 우리와 함께 계시다” 라는 뜻의 ‘임마누엘’ 입니다. 무엇보다도, 성탄절은 하느님께서 우리와 함께 하시고, 하느님이 우리 세상에, 우리 삶에, 우리 마음에, 우리 기쁨과 고통 가운데 오시는 것을 축하하는 것입니다. 아기 그리스도를 따르는 우리의 도전은, 그분이 우리 가운데 오셨을 때 알아보는 것입니다. 그 도전의 다른 측면은 우리가 어떻게 남들에게 하느님의 현존을 드러내는가, 삶과 세상을 함께 하는 이들에게 어떻게 하느님의 얼굴이 되는가 하는 것입니다.

빛은 성탄 시기의 많은 상징 중에서도 가장 중요합니다. 빛이 어떻게 어둠을 이기는지에 대한 이야기는 성탄절을 왜 12월 25일에 기념하는가와 관련이 있습니다. 고대의 다신교도들에게 이 세상은 우주를 구성하고 있는 빛과 어둠간의 거대한 전쟁터였습니다. 일 년 중 어떤 기간에 날이 점점 짧아지고 밤이 길어지면 어둠이 빛을 이기는 것 같습니다. 해마다 고대 사람들은 어둠이 태양과 빛을 이겨 그들의 세상이 멸망할까봐 두려워하였습니다. 그러다가 매년 12월 21일이 되면 반드시 어떤 일이 일어나곤 했습니다. 태양이 반격을 시작합니다. 태양이 힘을 얻으면서 낮이 서서히 몇 분씩 길어지게 되었습니다. 이것이 축하할 이유이고 그래서 빛의 겨울축제가 시작되었습니다.

그리스도교가 전파되면서 그리스도교는 예수님의 탄생을 축하할 적당한 시기를 찾고 있었습니다. 그리스도인에게 예수님은 죄와 죽음이라는 어둠을 이기신 세상의 빛입니다. 그들은 빛과 어둠간의 싸움과 12월 21일 이후에 빛이 결국 승리하는 다신교도의 개념을 빌려왔습니다. 그리스도인들은 세상의 빛이신 예수 그리스도의 탄생을 기념하기 위해 12월 25일로 날짜를 정했습니다. 그리스도인들은 태양신(Sun God)의 승리 대신에 sun을 son으로 바꾸었고 그래서 하느님의 아들(Son of God)의 승리가 되었습니다. 이교도들의 빛의 축제는 그리스도인의 성탄절 축제가 되었

습니다.

“어둠 속을 걷던 이들이 큰 빛을 보았다.” 성탄 시기 동안 성체성사를 위해 모여 있을 때에도, 미사에 모인 분들 중에는 빛의 축제에 참여하는 걸 어렵게 느끼는 사람이나 가정이 있음을 잘 알고 있습니다. 사실 사랑하는 사람이 죽거나, 직업이나 집을 잃거나, 단지 아이들이 원하는 크리스마스 선물을 줄 수 없는 이들에게 그 많은 초와 빛은 그들이 겪는 어둠을 더욱 두드러지게 할뿐이라고 생각할 수 있습니다. 하지만 그만큼 반대로, 많은 이들이 성탄절을 맞아 어둠 속에 있는 이들에게 손길을 뻗으려고 특별히 노력하고 있기도 합니다. 이들은 ‘빛의 전달자’로서, 다른 이들을 위해서 어둠을 물리치려는 사람들입니다. 또한 이 시기는 우리 삶에서 어두움을 몰아내는 때이기도 합니다. 여러분은 이번 성탄절에 여러분 삶의 어두움을 어떻게 되돌리거나 물리치겠습니까? 그동안 적조했거나 사이가 안 좋았던 이들에게 카드를 쓰고 전화를 하거나 찾아가기는 너무 늦었을 지도 모릅니다.

우리가 성찬례에 참석하는 이유는 예수님께서 어둠을 되돌리시고 물리치시어 이 세상에 평화와 용서, 자비와 치유의 빛을 가져오셨기 때문입니다. 우리는 예수님처럼 행동함으로써 예수님께서 하신 일을 가장 잘 기념할 수 있습니다. 우리는 그분의 ‘빛의 전달자’입니다. 그분은 임마누엘, 우리와 함께 계시는 하느님입니다.

#### 영성체 후 묵상

주님 안에서 항상 기뻐하십시오, 그분 이름을 외치십시오. 하느님이 우리와 함께 계십니다. 우리가 오직 믿을 수 있는 구원의 하느님이 우리와 함께 계십니다. 주님 안에서 항상 기뻐하십시오, 그분 이름을 외치십시오. 하느님은 우리의 아버지이십니다. 그분은 더 이상 목마르지 않을 생명수의 물가에 있는 집으로 우리를 이끄십니다. 주님 안에서 항상 기뻐하십시오, 그분 이름을 외치십시오. 그분은 우리 생각을 알고, 우리 마음을 이해하시고, 우리가 세상에 온 목적에 합당한 사람이 되도록 하십니다. 아멘.

## **Christmas Day(25 Dec 2016)**

First Reading from the Book of Isaiah 52:7-10

Second Reading from the Letter to the Hebrews 1:1-6

Gospel according to John 1:1-18

During the past four weeks of Advent we prepared for today's feast of Christmas or the Nativity. We heard the voice of Isaiah foretelling in a beautiful way the signs of the Messiah's coming with images of peace and harmony in our world. John the Baptist also told us to repent of our sins and prepare a way for the Lord. While Advent was a time of watching, a time of waiting and trying to be better, today's Feast of Christmas is especially about remembering the fact that God sent his Beloved Son Jesus into our world. As we read in the Gospel of John; "The Word was made Flesh and lived among us." We repeat these words every time we recite the Angelus.

Today as we look at the Christmas Crib, our hearts are touched with love and compassion as we look at Jesus coming in very humble and strange circumstances. We admire the courage and faith of Mary and Joseph as they participate in this unbelievable event. Children love to stand in front of the Christmas Crib and maybe touch the statue of the Baby Jesus and look at those of Mary, Joseph, the shepherds and the animals that have been part of our Christian tradition for hundreds of years. In western countries very many people who are away for whatever reason return to their family roots to be with their loved ones for the big feast. It is just like Koreans do on the occasion of

the (Kujong- Seol Nal) Lunar New Year.

Christmas is a festival of salvation, when heaven and earth are in communion with each other because the Son of God became “one like us.” The responsorial psalm proclaims, “This day new light will shine upon the earth; the Lord is born for us.” This day changed history. Our Western calendar is dated from this day of Christ’s birth. There are two graces that are unique to Christmas time. These graces are universally recognized. First there is the grace of family. Ideally families are communities of “life and love.” The family is the first school of giving and forgiving. It is where we learn how to say; “Sorry.” Christmas is a time when reconciliation can best happen within the family. It is a time when family members are more open and accepting of love and forgiveness. It is a precious time, a time not to be lost.

The other grace of Christmas centers around the most disadvantaged in our society. People give with great generosity at Christmas time. The homeless are housed and fed, even if it is only temporary. Members of the St. Vincent De Paul generously reach out to those in need. Others take to the streets to sing Christmas carols and share the joy of the Holy Season. We all need to keep in mind this challenge to care for those in need not only during the Christmas Season but throughout the whole year.

The central message of Christmas is that God is with us. He came to all of us whether we are good or bad or somewhere in between; the Child Jesus loves us. When the shepherds came it does not say that they brought anything - no lamb, no food, no gift for the child. Yet they were honoured guests. So we too, don’t need to bring anything

except our love to the Lord. And even though our love may be far from perfect, yet it is the choicest gift of all. In it God sees us at our best and in all we do in life. It is our desire and our efforts to love that matters most. Today, we especially see Mary as a woman of faith; Joseph a man of hope, and Jesus the child of love itself. Let us ask in prayer that we too will be people of deeper faith, stronger hope and ardent love.

#### COMMUNION REFLECTION

In a word, You are Christmas. You are Christmas every time you smile and help to make the world a brighter place. You are Christmas every time you laugh and let the sound join with all the happy music of the world. You are Christmas every time you speak a word of faith to some fearful soul. You are Christmas every time you pray a prayer for those who need your special blessing. You are Christmas every time your loving hand goes out of the way to give that extra special service. So how do you know God? The answer is Christmas; the Word becoming Flesh and living among us. Happy Christmas.

## 예수성탄 대축일(2016년 12월 25일)

지난 대림 4주 동안 우리는 바로 오늘의 성탄절, 즉 예수님의 탄생하시는 축제를 준비했습니다. 우리는 이 세상에 오실 메시아의 표징을 평화롭고 조화로운 모습으로 아름답게 예언한 이사야의 목소리를 들었습니다. 세례자 요한은 우리에게 죄를 회개하고 주님의 길을 준비하라고 말했습니다. 대림절이 지켜보며 기다리고 더 나아지려고 노력하는 시기였다면, 오늘 성탄절 축제는 하느님께서 사랑하시는 아들 예수님을 세상에 보내셨다는 사실을 기억해야 하는 때입니다. 요한복음은 말합니다. “말씀이 사람이 되시어 우리 가운데 계시다.” 우리는 이 말을 삼중기도 때마다 반복합니다.

오늘 성탄절 구유를 보면서, 예수님께서 비천하고 이상한 상황에서 오시는 것을 보고 사랑과 연민으로 마음이 찡합니다. 이 믿기 힘든 사건에 함께 한 마리아와 요셉의 용기와 믿음을 존경하지 않을 수 없습니다. 아이들은 성탄절 구유 앞에 서길 좋아하는데, 아마도 아기 예수님 상을 만지고 마리아와 요셉, 수백 년 동안 성탄절 전통의 일부로 함께한 목동들과 동물들을 바라보면서 좋아하는 것 같습니다. 서방 세계에서는 무슨 이유에서든 그동안 멀리 떨어져 있던 많은 이들이 가족의 품으로 돌아와 사랑하는 이들과 이 큰 축제를 함께 합니다. 이것은 우리나라 사람들의 설날 모습과 비슷합니다.

성탄절은 하느님의 아들이 ‘우리과 같은 분’ 이 되시어 하늘과 땅이 서로 일치될 이룬 구원의 축제일입니다. 오늘 화답송은 선포합니다. “오늘 새로운 빛이 이 땅 위에 비칠 것이다. 주님께서 우리를 위해 태어나셨다.” 이날은 역사를 바꿨습니다. 서력은 예수님의 탄생일로부터 기원합니다. 성탄절 시기에만 특별한 두 가지 은총이 있습니다. 이 은총은 세계 공통으로 인정받고 있습니다. 첫째로, 가족의 은총입니다. 이상적으로 가족은 ‘삶과 사랑’의 공동체입니다. 가족은 주고 용서하는 법을 배우는 첫 번째 학교입니다. 이곳은 우



리가 ‘미안해’ 라고 말하는 법을 배우는 곳입니다. 성탄절은 가족 간에 화해가 가장 잘 일어나는 때입니다. 이 시기에 가족들은 서로 더 마음을 열고 사랑과 용서를 받는 때입니다. 이 시기는 절대 놓쳐서는 안 될 소중한 때입니다.

성탄절의 또 다른 은총은 사회에서 가장 열악한 이들을 중심으로 이루어집니다. 사람들이 가장 관대하게 베푸는 때는 성탄절입니다. 비록 이 때뿐이기는 하지만 노숙자들에게 잠자리와 음식을 제공합니다. 성 빈첸시오회 회원들은 도움이 필요한 이들에게 너그러운 손길을 뻗칩니다. 다른 이들은 거리로 나가 캐럴을 부르면서 이 거룩한 시기의 기쁨을 나눕니다. 그러나 우리는 어려움에 처한 사람을 성탄절 때만이 아니라 일 년 내내 보살펴야 한다는 점을 마음에 새겨야 합니다.

성탄절의 중심 메시지는 하느님이 우리와 함께 하신다는 것입니다. 그분께서는 우리가 착하든 나쁘든, 어중간한 사람이든 가리지 않고 우리 모두에게 오셨습니다. 아기 예수는 우리를 사랑합니다. 목자들은 예수님을 찾아왔을 때 양이나 아기 예수님을 위한 선물을 아무것도 가져오지 않았습니 다. 그러나 그들은 가장 소중한 손님들이었습니다. 그러니 우리도 역시, 주님을 향한 사랑 외에는 아무것도 가져오지 않아도 됩니다. 우리의 사랑이 완벽과는 거리가 멀지만 그 사랑이야말로 최고의 선물입니다. 하느님은 우리가 보이는 사랑 안에서 최상의 모습과 우리가 살면서 한 모든 것을 보십니다. 제일 중요한 것은 사랑하고자 하는 마음과 노력입니다. 특히 오늘, 우리는 믿음의 여인 마리아와 희망의 남자인 요셉, 그리고 사랑 그 자체의 아기이신 예수님을 봅니다. 우리도 깊은 믿음, 강한 희망, 불타는 사랑의 사람이 되기를 기도합니다.

#### 영성체 후 묵상

한마디로, 당신은 성탄입니다. 미소 지을 때마다, 세상을 더 밝게 만들려고 노력할 때마다 당신이 곧 성탄입니다. 웃을 때마다, 그 웃

음이 세상의 모든 행복한 음악과 함께 할 때마다 당신이 곧 성탄입니다. 두려움에 떠는 이에게 믿음의 말을 할 때마다 당신이 곧 성탄입니다. 축복이 필요한 사람을 위해 기도할 때마다 당신이 곧 성탄입니다. 특별한 도움을 베풀려고 사랑의 손길을 뻗을 때마다 당신이 곧 성탄입니다. 하느님이 어떤 분이라고 생각하십니까? 그 답은 성탄입니다. 말씀이 사람이 되시어 우리 가운데 계십니다. 행복한 성탄절을 맞이하십시오.



## **Feast of Holy Family of Jesus, Mary & Joseph (27 Dec 2015)**

First Reading from the Book of Sirach 3:2-6, 12-14

Second Reading from the First Letter to the Colossians 3:12-21

Gospel according to Luke 2:41-52

Today on the first Sunday after Christmas we celebrate with our catholic brothers and sisters throughout the world the Feast of the Holy Family. Today's celebration highlights the covenant dimension of family life whereby parents and children realize that their relationship hinges on mutual respect and concern. Family members are challenged to interact in such a way that they are always at the service of each other. Harmonious family life hinges on the roles of obedience, respect and consideration.

Around the beginning of the second century before the coming of Christ, Ben Sera wrote sharing his reflections on many aspects of traditional Israelite wisdom, and today's first reading refers to the Fourth Commandment as found in the Book of Exodus. He sees the father as the head of the household, and as such, enjoys a divinely given position. The mother has a lesser but still influential place, since to comfort her is to obey the Lord. The respectful son is promised wealth, children and a long life himself if he shows this love and respect for his parents, especially, in their old age.

Among other questions that concerned St. Paul in the early Church were practical questions of Christian life.

The passage which we find in today's second reading may be divided into two parts. (1) General principles for Christian life, and (2) applications for the Christian home. The first part may have been an early baptismal instruction - forgiveness after the manner of the Lord's forgiveness, and the new clothing of Christian love that provides meaning for everything else. The second part is a list of household duties. The verb "to be subordinate" describes the "loyalty" of a soldier to his leader. Wives are asked in this way to be loyal to their husbands and support them in their undertakings. In turn, husbands are to treat their wives with affection where the model for the husband's love is the self-giving love of Christ for the Church. Children are to obey their parents. But again the Lord is the centre of gravity.

In today's Gospel story Luke mentions for the first time about the going up from Nazareth to Jerusalem. However, he anticipates the journey in the ministry of Jesus that will bring him to Jerusalem at a much later Passover. Here in today's reading we see Mary and Joseph traveling with their relatives back home after their visit to Jerusalem. The mood I'm sure was joyful since they have just celebrated the feast of the Passover. As they prepare to camp on the first evening they begin to look for Jesus who they assume is with his friends and with the other youngsters in the group. You can hear the blaming voices saying to Joseph and Mary; "What do you mean, you haven't seen him all day." And so Luke the great storyteller continues with their trek back to Jerusalem and eventually finding Jesus in the Temple.

Their reaction could have been to smother him with love in their relief or to really scold him. It would seem that Jesus himself was prompted by the Spirit that this was the time for him to begin his Father's ministry but of course Joseph and Mary do not understand what is happening. Jesus in respect and obedience, returns home and the hidden years in Nazareth continue. The story of the Holy Family which we celebrate today reminds all families what really counts; faith in each other and faith in God. Faith that allows us to see that we are beloved. Faith which may help us to count our blessings in this Holy Season.

COMMUNION REFLECTION  
(SPELLING OUT THE MEANING OF CHRISTMAS)

- C stands for Christ. If we leave him out of Christmas it is like celebrating the wedding without the groom.
- H stands for the hope he gives us - hope of a life without end.
- R stands for the revolution he began, turning hate to love, war to peace, and everyone into everyone's neighbour.
- I stands for Israel, the land where he was born, but it also stands for me, for Christ could be born a thousand times in Bethlehem but it would all be in vain unless he is born in me.
- S stands for the salvation he brought; those who lived in darkness saw a great light.
- T stands for thanks - thanks to the Father for the gift of his Son. The best way to say thanks is to make

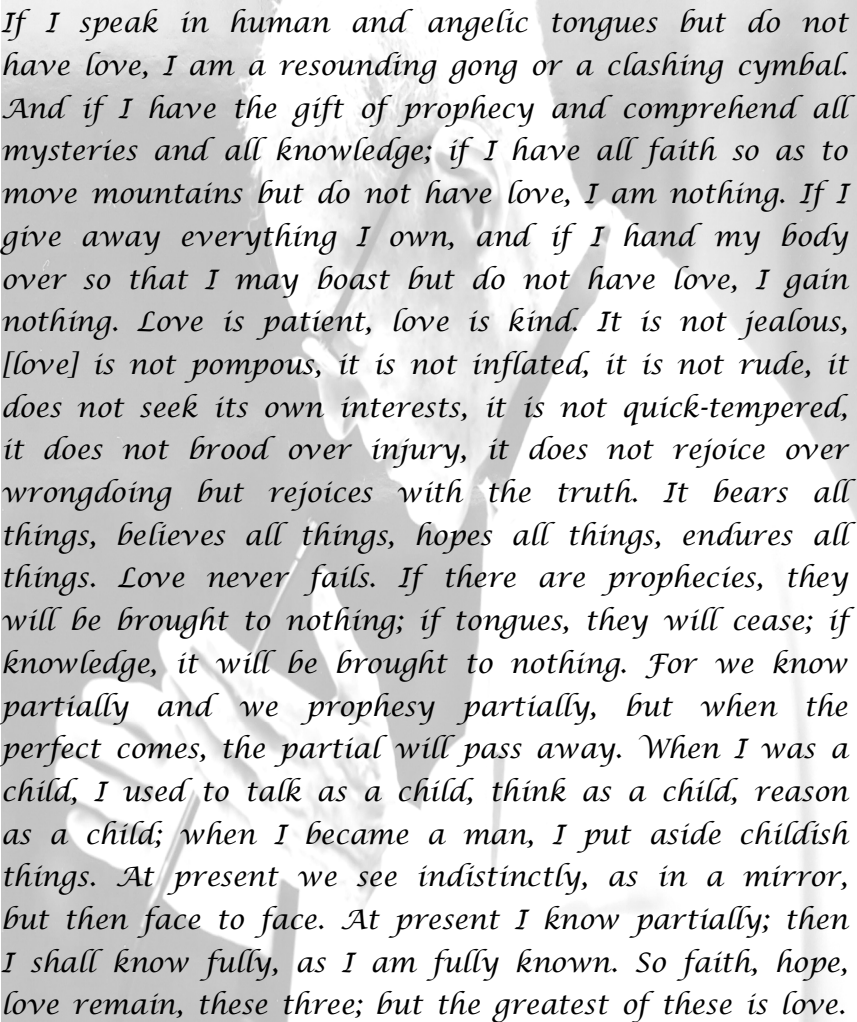
room for him in our hearts.

M stands for Mary who brought him to birth; she will help to bring him to birth in us also.

A stands for the angels who at his birth sang; “Glory to God in the highest, and peace to his people on earth.”

S stands for the star that led the Wise Men to Bethlehem. Now Christ is the star we follow. His light will guide us through the night until the sun of eternal day dawns upon us.





*If I speak in human and angelic tongues but do not have love, I am a resounding gong or a clashing cymbal. And if I have the gift of prophecy and comprehend all mysteries and all knowledge; if I have all faith so as to move mountains but do not have love, I am nothing. If I give away everything I own, and if I hand my body over so that I may boast but do not have love, I gain nothing. Love is patient, love is kind. It is not jealous, [love] is not pompous, it is not inflated, it is not rude, it does not seek its own interests, it is not quick-tempered, it does not brood over injury, it does not rejoice over wrongdoing but rejoices with the truth. It bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things. Love never fails. If there are prophecies, they will be brought to nothing; if tongues, they will cease; if knowledge, it will be brought to nothing. For we know partially and we prophesy partially, but when the perfect comes, the partial will pass away. When I was a child, I used to talk as a child, think as a child, reason as a child; when I became a man, I put aside childish things. At present we see indistinctly, as in a mirror, but then face to face. At present I know partially; then I shall know fully, as I am fully known. So faith, hope, love remain, these three; but the greatest of these is love.*



*I speak in human and angelic tongue, but do not have love, I am a resounding gong or a clashing cymbal. And if I have the gift of prophecy and comprehend all mysteries and all knowledge, if I have all faith so as to move mountains but do not have love, I am nothing. If I give away everything I own, and if I hand my body over so that I may boast but do not have love, I gain nothing. Love is patient, love is kind. It is not jealous, [love] is not pompous, it is not inflated, it is not rude, it does not seek its own interests, it is not quick-tempered, it does not brood over injury, it does not rejoice over wrongdoing but rejoices with the truth. It bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things. Love never fails. If there are prophecies, they will be brought to nothing; if tongues, they will cease, if knowledge, it will be brought to nothing. For we know partially and we prophesy partially, but when the perfect comes, the partial will pass away. When I was a child, I used to talk as a child, think as a child, reason as a child, when I became a man, I put aside childish things. At present we see indistinctly, as in a mirror, but then face to face. At present I know partially, then I shall know fully, as I am fully known. So faith, hope, love remain, these three abide, but the greatest of these is love.*